



**Garage Andréa Roy**  
480, 90e Rue St-Georges 228-2257

Les **ANTILLES**  
Automatisés  
du Québec inc.

Seulement **59<sup>95</sup>\$**  
+ taxes  
TRAITEMENT  
COMPLET

30-09

# UNE BÊTE QUI A DU PANACHE

Page A32



Collaboration: Atelier La Griffe inc.

• **Bianka bien contente** Page A3

• **Maximiser l'éveil des enfants** H.R. page 6

**Spécial**  
*Fin de saison*

**95**

**SUR NOS MODÈLES**

Centre agréé  
**DE VÉHICULES COMMERCIAUX**

- PONTIAC
- BUICK
- CAMION GMC

**228-8801**

MORIN AUTOMOBILE

07-10

**Clinique Visuelle du Carrefour**

Verses de contact **gratuits**

DÉTAILS EN MAGASIN

PLUS DE 2000 MONTURES EN MAGASIN

MAINTENANT LE PLUS VASTE CHOIX DE TOUTE LA RÉGION

2e ÉTAGE DU CARREFOUR ST-GEORGES (près du Resto Carrefour)

228-7350

# Des vrais spéciaux de Beaucerons!

**BROCOLI**  
produit du Québec  
grosueur 14



69¢

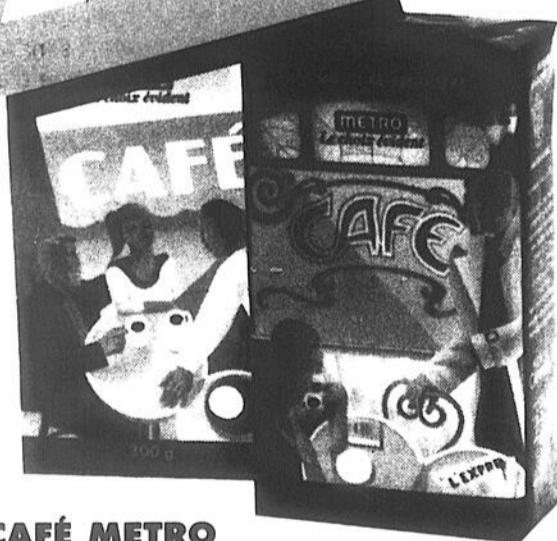
**GROS POULET  
SURGELÉ**  
Catégorie «A»  
plus de 2 kg



99¢ /lb  
2,18 \$/kg



2.99



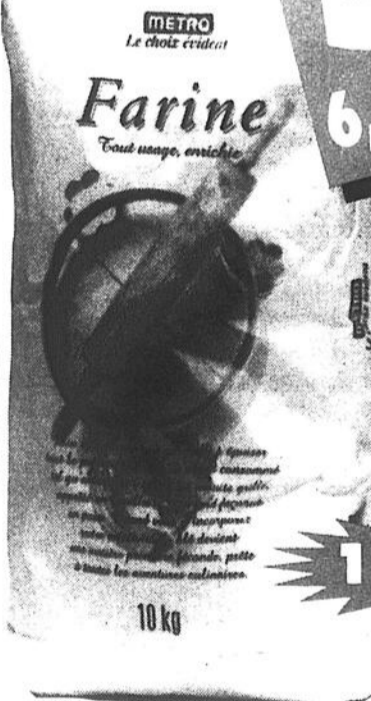
**CAFÉ METRO**  
mouture fine, extra fine ou régulière  
sac de 300 g

5.99  
avec coupon  
6,59 \$ sans coupon

Voir coupon dans la circulaire Métro



**FARINE TOUT  
USAGE METRO**  
blanche  
sac de 10 kg



10 kg

**EN VIGUEUR DU 10 AU 15 OCTOBRE  
1995 CHEZ LES MARCHANDS MÉTRO  
PARTICIPANTS.**

Spéciaux en vigueur du 10 au 15 octobre 1995 chez les marchands Métro Poulin & Frères, Laval Veilleux & Fils et Maurice Fortin seulement. Un coupon par achat par client. seulement. La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

**ÉPICERIE POULIN & FRÈRES**  
1000, 127<sup>e</sup> Rue  
Ville Saint-Georges

**MARCHÉ LAVAL VEILLEUX & FILS**  
16850, boul. Lacroix  
Ville Saint-Georges

# METRO

PROFESSION:ÉPICIER

**SUPERMARCHÉ MAURICE FORTIN**  
616, boul. Renaud  
Beauceville

**SUPERMARCHÉ MAURICE FORTIN**  
11520, 2<sup>e</sup> Avenue  
Ville Saint-Georges

**Clinique de Médecine Chinoise  
et de Massothérapie**

**ROCH-ANDRÉ VEILLEUX**  
D.A.c. M.T.C.  
Acupuncteur, Massothérapeute  
diplômé

1055, 158e rue,  
Saint-Georges, G5Y 6X5  
Tél.: 418-227-3373

**MICHELINE GAGNÉ**  
Praticienne en neuro musculaire  
Massothérapeute diplômée  
Massage neuro musculaire  
Massage suédois  
Reiki (Méthode chinoise)  
Hygiène de l'oreille  
Fleurs de Bach  
Consultation et relation d'aide

Certificats-cadeaux disponibles.

7/10

**SOMMAIRE**

Agenda commentaire.....A-27-A-28	Les Classes.....B-11 à B-19
Bibliothèque.....A-23	Le courrier.....A-17
Cinéma.....M-11	Nécrologie.....A-35
Connexion.....A-10	Place publique.....A-21
Économie.....A-14	Sport.....A-31 à A-33
Éditorial.....A-4	Statistiques.....A-31

**APPAREILS MÉNAGERS " GILLES ROUSSEAU INC. "****BESOIN D'UNE PIÈCE?****228-8071**1750-47<sup>e</sup> Rue Nord, Saint-Georges Ouest

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS • Vente • Service  
• Pièces • Réparation

# Un prix provincial pour la cadette Bianka Vaillancourt



par Jacques Logaré

**C'est une cadette de Saint-Georges, Bianka Vaillancourt, qui s'est mérité le Prix du président de la ligue des Cadets de l'Armée du Canada, pour la section Québec.**

La Cadette Adjudant Vaillancourt, après avoir été désignée représentante de sa région, a été préférée aux représentants des neuf autres régions du Québec. Sa distinction, à laquelle était jointe un prix de 500\$, lui a été remise lors des assises annuelles de la Ligue des cadets, les 14 et 15 septembre, à Rivière du Loup. Elle est la fille de Mme Lise Rancourt et M. Roger Vaillancourt.

Le Prix du président est attribué parmi les cadet(te)s qui jouissent déjà d'une certaine reconnaissance dans leur propre uni-

té (niveau étoile dorée). Il vise à reconnaître l'implication du cadet dans la communauté et au sein de son Corps de cadets.

Nous avons rejoint la jeune Bianka Vaillancourt, qui se disait très fière, et surprise de l'honneur qui lui est dévolu. «Je ne sais pas si je le réalise encore», affirme-t-elle. En plus de son implication chez les cadets, elle pense que son travail de bénévole à l'Association de paralysie cérébrale et le fait qu'elle s'adonne à la musique et au sport ont été pris en considération.

À 17 ans, Bianka approche de l'âge limite pour faire partie des cadets. Elle a cependant l'intention de devenir instructrice civile au sein de la Ligue, et à ce titre, le prix qu'elle vient de remporter pourrait lui être d'une aide précieuse.

Rappelons que jusqu'au 27 octobre, le Corps des cadets de Saint-Georges est en recrutement. Pour informations: 227-1844.



De gauche à droite: le Lieutenant-Colonel Chartrand, la Cadette Adjudant Bianka Vaillancourt et le président de la Ligue des Cadets M. Rémi Lussier.

## Parizeau ébloui par le laboratoire d'informatique



par M.-Andrée Quirion

**Le Premier Ministre Jacques Parizeau a été épaté, semble-t-il, par le laboratoire d'informatique de l'école Saint-Louis à La Guadeloupe. À tel point qu'à peine deux jours après sa visite, des gens du ministère de l'Éducation contactaient la Commission scolaire pour en apprendre davantage sur l'organisation d'un tel laboratoire.**

Le directeur de l'école Saint-Louis, M. Jean-Claude Fortin, était visiblement enchanté par les résultats engendrés par la visite de M. Parizeau sur le territoire de la Haute-Beauce lundi dernier.

«M. Parizeau a été renversé de voir des jeunes de 5e et 6e année qui travaillaient réellement en informatique», rapporte M. Fortin. «Il a aussi été étonné du style de laboratoire que nous avons pour une école primaire. Si la visite avait eu lieu en avril, M. Parizeau aurait vu des jeunes de 5-6 ans travailler en robotique sur les ordinateurs», assure M. Fortin.

Le ministère de l'Éducation s'apprêterait à débloquer des budgets pour l'implantation de projets-pilotes en micro-informatique. «Les gens du ministère vont venir à la fin du mois rencontrer les gens de la Commission scolaire et voir ce que nous avons fait ici», souligne M. Fortin



M. Jean-Claude Fortin

en rappelant que le laboratoire de La Guadeloupe est particulier puisqu'il a été en majeure partie financé par le milieu et que des programmes particuliers pour les jeunes y ont été mis sur pied.

Jean-Claude Fortin assure qu'il est aux aguets. «S'il y a moyen de devenir une école-pilote je vais sauter dessus», prévient-il.

## Poly Saint-François: première école sans fumée

**(MAQ) Avant même que la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin adopte son règlement sur la protection des non-fumeurs, la Polyvalente Saint-François de Beauceville a pris les devants et a demandé à être déclarée «École sans fumée».**

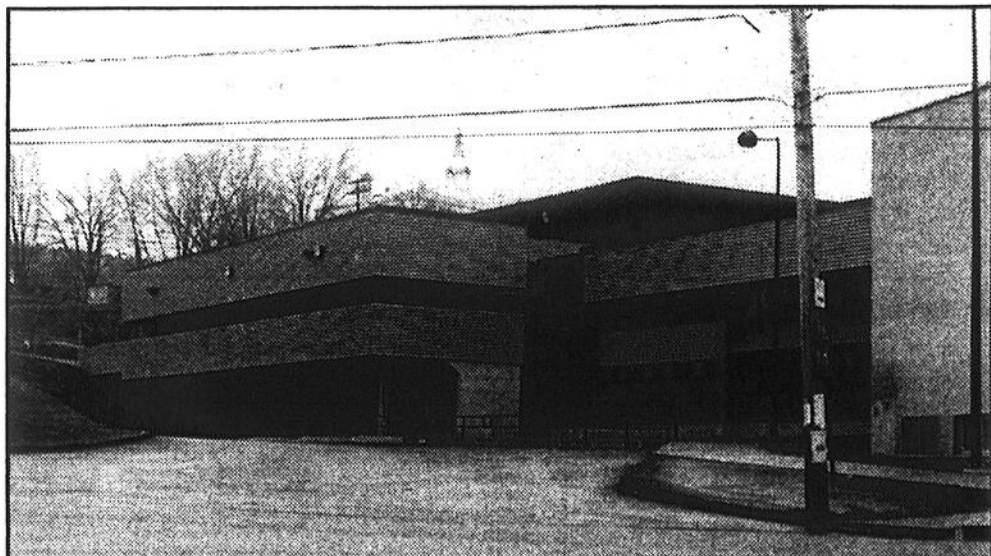
Lors de la séance régulière du 27 septembre dernier, les commissaires ont accepté de déclarer la Polyvalente Saint-François «École sans fumée». Quel-

ques minutes auparavant, les commissaires avaient pris connaissance des règles de régie relatives à l'application de la Loi sur la protection des non-fumeurs dans certains lieux publics.

Le commissaire du secteur de Beauceville, M. Luc Provencal, a tenu à féliciter l'initiative de la Polyvalente. «Vous n'avez pas attendu que les choses vous soient imposées, vous avez été avant-gardistes», a soutenu M. Provencal.

Présent sur les lieux, le

directeur de la Polyvalente Saint-François, M. Jean-Marc Poulin, a précisé que l'école vivait sans fumée depuis la rentrée d'août dernier. «Il s'agit d'une décision de toute l'équipe-école», affirme M. Poulin. «Le personnel était d'accord à 98% et les étudiants n'attendaient que le mouvement des adultes. Tous nos locataires étaient aussi d'accord. «Personne ne fume à la Polyvalente depuis le 28 août dernier», termine M. Poulin.





# ÉDITORIAL

Michel Roy

## La fumée blanche du conclave

Les Prélats hospitaliers vont s'isoler dans la plus stricte confidentialité, afin de décider entre eux ce qu'il adviendra des trois hôpitaux de Beauce/Etchemins. Au bout de deux, trois ou quatre jours de réclusion, la Lumière divine dissipera enfin les sombres nuages de l'incompréhension; auréolé de la Grâce, le conclave ordonnera qu'on jette un fumigène sur les charbons du brasero pour produire cette fumée blanche annonçant au bon peuple qu'on a trouvé la solution.

Un miracle!? C'est peut-être ce qu'on attend de cette rencontre demandée par le conseil de Saint-Georges aux dirigeants des trois hôpitaux de Beauce/Etchemins. N'est-ce pas un simple attermoiement pour permettre à d'aucuns de faire de nouveaux calculs politiques, sur la cendre de ceux qui n'ont pas donné le résultat attendu? Souhaitons que ce ne soit pas le cas.

Car il faut bien comprendre que l'effort de compression budgétaire exigé par les autorités gouvernementales ne laisse pas une grosse marge de manoeuvre. On peut concevoir qu'à court terme on puisse amortir le choc pour l'une ou l'autre des

communautés frappées par la décision de la Régie, mais la fermeture d'un et probablement de deux hôpitaux au bout de cinq ans est-elle vraiment évitable? À moins d'une solution miraculeuse à laquelle personne n'avait songé jusqu'à maintenant, ou qu'on avait camouflée par calcul. À moins que l'idée de faire du CH de Beauceville un centre de réadaptation physique soit jouée franc jeu, et que la région se mobilise pour en réclamer la réalisation dans les plus brefs délais. Et que ferait-on du San dans cinq ans?

Peut-on s'attendre à ce que les dirigeants d'hôpitaux trouvent maintenant une solution acceptable pour tous, après y avoir failli avant et pendant le processus de consultation? Pourquoi feraient-ils maintenant ce qu'ils n'ont pas jugé bon de faire avant la crise, avant les gros mots? S'il s'agit vraiment d'un geste de bonne volonté et qu'on consente à mettre de côté tout calcul mesquin, tant mieux! Vous avez dès à présent, chers Prélats, l'appui inconditionnel du bon peuple!



## LE MOT POUR RIRE

Jacques Légaré

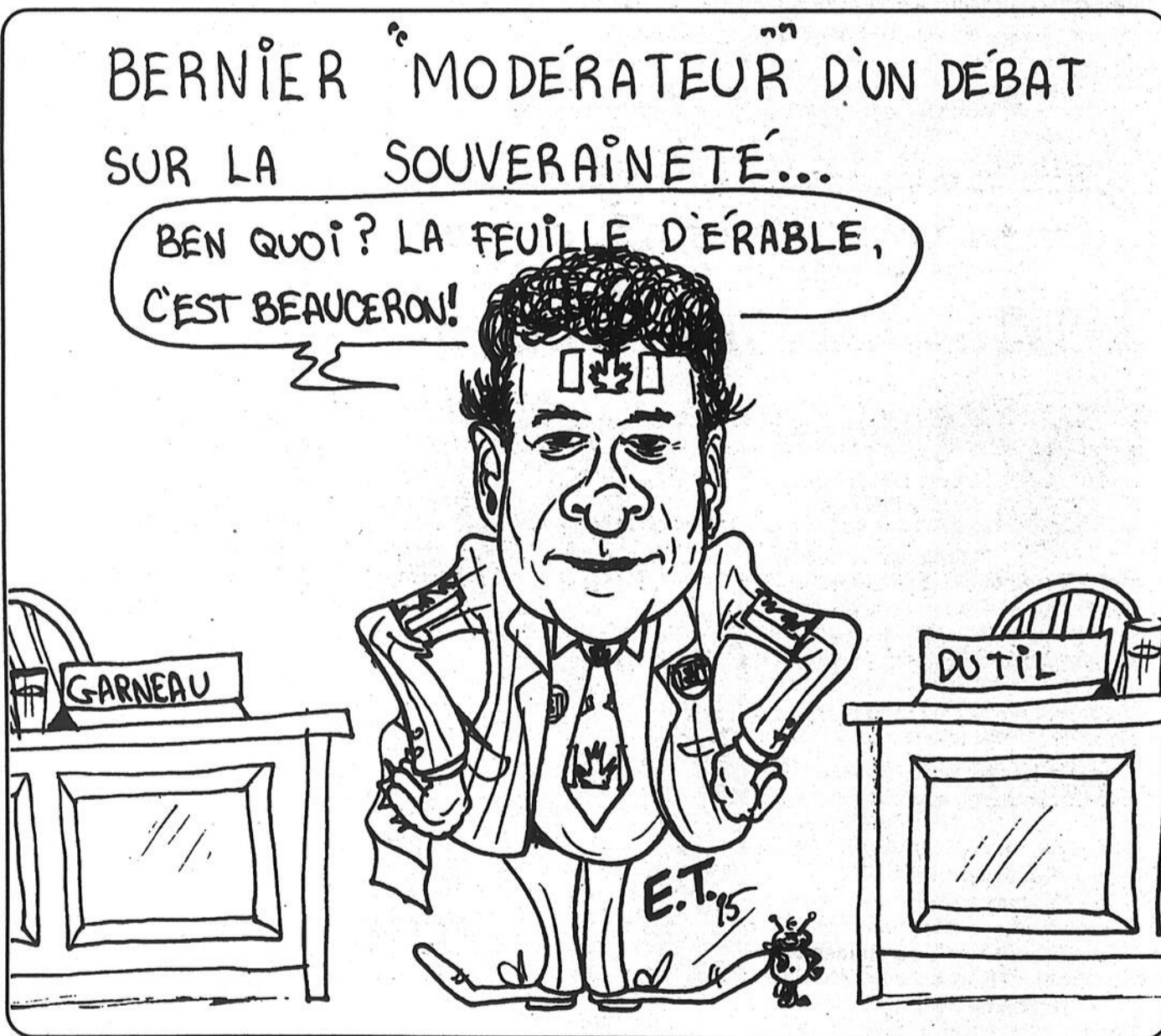
### Les jurés ont dit «non»

O.J. était-il non-coupable ou non-condamnabile? Les jurés sont-ils coupables d'avoir pris une décision raciste? S'ils le sont, on ne peut pas leur en vouloir puisqu'ils ont déjà purgé leur peine. En effet, dans l'hypothèse où ils auraient rendu une décision raciste, cela voudrait dire qu'O.J. lui-même est coupable de deux meurtres. Or les jurés ont passé 265 jours en réclusion, contre 473 pour celui qui serait le meurtrier. C'est bien en masse!

En plus de prouver qu'il vaut mieux être millionnaire que blanc, ce procès aura prouvé une fois de plus qu'il est plus facile de convaincre les gens de dire «non» que de dire «oui» (vous me voyez venir là...). Dans la tourmente, quand on n'est pas certain ou insécure, la meilleure façon de ne pas se mettre la main dans le tordeur reste encore un bon «non».

Au Québec, l'avantage du «non» sur le «oui» a quelque chose de récurrent, que l'on parle de conscription, de souveraineté-association ou de Charlottetown. Les stratèges à la recherche d'une «question gagnante» auraient eu avantage à s'en souvenir. On aurait pu alors se retrouver avec une question du genre: «Voulez-vous rester dans la confédération actuelle oui ou non?»

## LE MONDE SELON E.T.



### ÉDITIONS CHAUDET

Une division de  
Groupe Quebecor Inc.  
612, rue St-Jacques  
Montréal, Québec H3C 4M8  
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.  
M. JACQUES GIRARD,  
Président de Groupe  
Quebecor Inc.



### L'ÉCLAIREUR

12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858

Directeur général régional:  
YVON ROY  
Contrôleur:  
Johanne Jacques, c.m.a.  
Directeur des ventes:  
Robert Quirion

Publicitaires:  
Jean-Luc Grenier  
Denis Lacombe  
Marcelle Houde  
Carole Beaudoin  
Paul Quirion

Directeur de l'information:  
Michel Roy  
Jacques Légaré, adjoint  
Journalistes:  
Simon Busque  
Marie-Andrée Quirion  
Pierre Saucier (sport)

Secr. de direction  
et comptabilité:  
Jacinthe Doyon

Facturation:  
Marcelle Audet

Réceptionniste  
et annonces classées:  
Julie Fillon

ATELIER DE MONTAGE  
Directeur de production et  
resp. édition électronique:  
René Jacques  
Surintendant de la  
composition:  
Louis Déchêne

Repr. à Montréal:  
QUEBECOR  
VENTES MEDIA

801, rue Sherbrooke Est  
bur. 908, Montréal - H2L 1K7

service de la  
reproduction contrôlé  
par le Programme d'édition  
de l'Union des Imprimeurs  
du Québec



### Coût abonnement:

CANADA: 1 an 68,37\$ - 6 mois: 45,56\$ (Taxes TPS et TPQ incluses)  
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 150\$ - 6 mois 85\$

L'Éclairer-Progress/Beauce Nouvelle est publié par Les Éditions Chaudet, une division de Groupe Quebecor Inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8). Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4. L'Éclairer-Progress/Beauce Nouvelle est imprimé au 470, 3e Avenue, Centre Industriel, à Saint-Romuald, Québec, G6W 6M6, par Imprimerie Quebecor Saint-Romuald, une division de Imprimeries Quebecor Inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8).

Courrier de 2e classe. Permis no 1193.

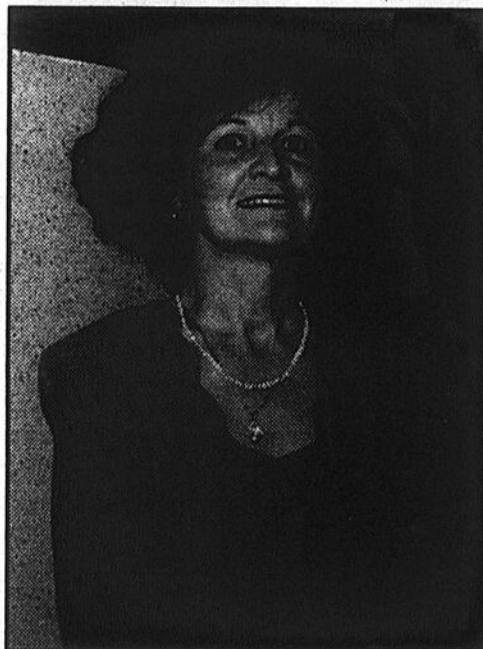
Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

## Croix-Rouge: une responsable reconnaissante!

(MAQ) Le 18 décembre 93, la résidence de Mme Nicole Duquette de Saint-Côme était rasée par les flammes. Quelques heures après le sinistre, la Croix-Rouge lui fournissait vêtements et aliments de base soutenant sa famille dans cette épreuve. Deux ans plus tard, en signe de reconnaissance, Mme Duquette a accepté la responsabilité de la collecte financière annuelle de la Croix-Rouge pour sa municipalité.

Les bénévoles de la Croix-Rouge cogneront donc aux portes des citoyens de Saint-Côme les 13, 14 et 15 octobre prochains. Aucun objectif n'a été fixé. «Nous voulons amasser le maximum possible», précise Mme Duquette. «Nous faisons appel à la générosité des gens».

Elle rappelle que la Croix-Rouge n'a qu'un but: prévenir et alléger la souffrance. Elle en a fait l'expérience. «Je me retrouvais démunie à quelques jours de Noël», raconte Mme Duquette. «La Croix-Rouge nous a permis de nous ressaisir. J'ai énormément apprécié l'aide que j'ai reçue».



Mme Nicole Duquette est responsable de la collecte de la Croix-Rouge à Saint-Côme.

## Plus de 3 400\$ pour la Croix-Rouge

(SB) La collecte de l'Équipe Sauvetage de Saint-Georges au profit des sinistrés de la Croix-Rouge a permis d'amas-

444,46\$.

Cette collecte avait lieu samedi dernier à l'intersection du port et des 1e Avenue et Avenue Chaudière ainsi qu'au coin du Boule-

vard Lacroix et la 90e Rue.

L'Équipe Sauvetage tient à remercier la population qui a donné généreusement à l'occasion de cette campagne.

### Aménager votre salle de bain...

Pour nous c'est un jeu d'enfants!



#### SALLES DE BAIN COMPLÈTE

- Aménagement réalisé avec designer
- Marques réputées
- Traitement d'eau
- Pompe de puits
- Appareil sanitaire résidentiel et institutionnel pour handicapés
- Vaste salle de montre

#### SERVICE DE PLOMBERIE

- Résidentiel et commercial
- Vente, installation, service
- Plombiers qui travaillent avec et pour vous!
- Urgence en tout temps pour notre clientèle



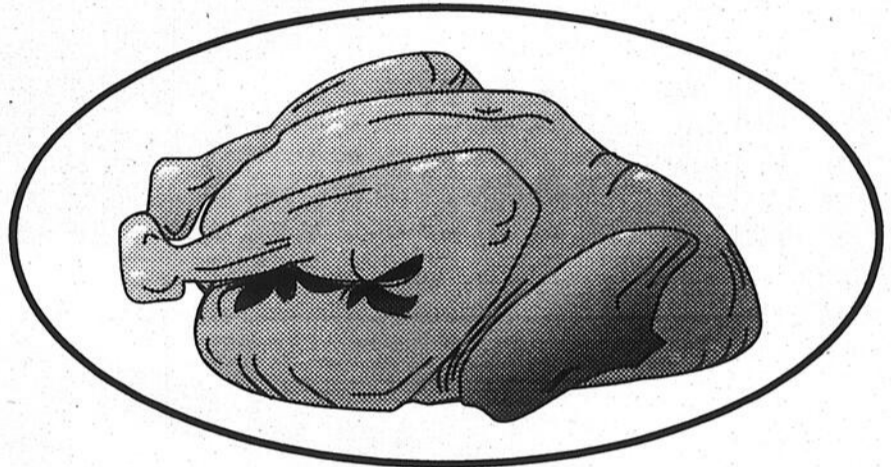
17100, Boul. Lacroix, secteur Jersey Mills, Saint-Georges

228-8010

ON DÉFINIE AVEC VOUS VOS BESOINS!

# Action de Grâces

LUNDI 9 OCTOBRE



ENTREZ DANS LA TRADITION

## Magasinez AU

**CARREFOUR ST-GEORGES**

OUVERT À L'ACTION DE GRÂCES

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DE NOS

# 20 magnifiques DINDES

COLLABORATION

Supermarché **André Guay**

Coupons de participation disponibles au Kiosque communautaire (Face à Librairie Sélect) Règlements du concours disponibles chez les marchands.

# MEGGA

## VENTE

### Distribution Electronique

DU 7 AU 14 OCTOBRE

# PRIX COURANT + 10%

## SUR TOUTE LA MARCHANDISE

\* Sauf accessoires

FAUT FAIRE PLACE AUX NOUVEAUTÉS 1996

**OUVERT LE DIMANCHE ET LUNDI de midi à 17h00**

## DISTRIBUTION

# ELECTRONIQUE

**FRAIS D'ADHÉSION**  
1% / mois  
-Sujet à l'approbation du crédit

La Clé de Sol  
St-Georges  
228-0229

L'INGENIEUX DE LA SEMAINE

Joseph Poulin

(JL) Foi de Joseph Poulin, la chargeuse à bois qu'il a conçue avec son fils Daniel travaille aussi bien que les chargeuses conventionnelles, et coûte beaucoup moins cher.

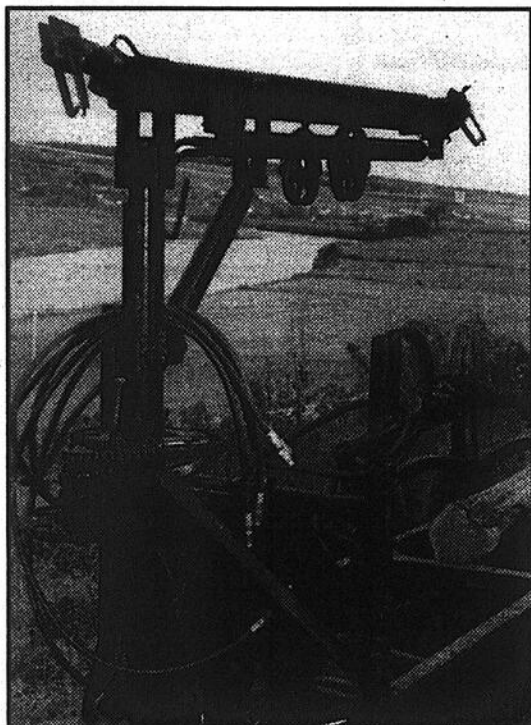
L'ancien cultivateur de Beauceville a en effet conçu une chargeuse d'un genre bien spécial. Au lieu d'avoir un bras articulé avec une pince au bout, il a conçu un mât télescopique, le long duquel passe le câble d'acier d'un treuil, qui est fixé sur le tracteur de ferme.

Le câble descend au bout du mât et au

bout du câble, on trouve une paire de pinces hydrauliques. Pour assurer le fonctionnement de ces pinces, des boyaux suivent le même chemin que le câble, et s'enroulent ou se déroulent en même temps que lui. «J'avais vu ça sur des appareils pour charger les bateaux à Québec», affirme M. Poulin. Fait à noter, il a lui-même fabriqué ses pinces, en utilisant des rouleaux qui servent à courber le métal pour en faire des maillons de chaîne.

L'appareil fonctionne ainsi: en tirant le câble, on va installer la pince sur le morceau de bois que l'on veut charger, et on traîne ce dernier jusqu'à la chargeuse avec le treuil (un peu comme le pêcheur ramène le poisson avec le moulinet de sa canne à pêche). Ce n'est que lorsqu'il est rendu près de la remorque qu'on hisse le billot dans les airs. C'est pour quoi on n'a pas besoin des pattes stabilisatrices qui existent sur les chargeuses avec un bras articulé. Grâce au bras télescopique, on va poser le tronc à l'avant ou à l'arrière de la remorque.

En plus de coûter deux fois moins cher et de peser beaucoup moins qu'une chargeuse conventionnelle, cet équipement permet d'aller chercher des troncs plus loin. Il a cependant le désavantage d'exiger la présence de deux personnes: un opérateur sur le tracteur, et une autre au sol, qui va placer les pinces sur le tronc. M. Poulin n'est cependant pas à bout de ressources et son plan est déjà prêt pour installer le treuil et les commandes à l'avant de la chargeuse, de façon qu'on puisse l'opérer du sol, que l'on soit d'un côté ou de l'autre de la remorque.



Sur cette photo, le câble du treuil et les boyaux hydrauliques ne sont pas en place.

# Soyez prêt pour INTERNET avec COMPAQ

## PERFORMANT

Préparez-vous à un décollage accéléré grâce au processeur 586 75 MHz, à la mémoire vive de 8 Mo et à l'unité CD-ROM quatre vitesses.

## PRÊT AU MULTIMÉDIA

C'est plus qu'un ordinateur. Il intègre un téléviseur avec entrées pour la câblodistribution et le magnétoscope, un centre téléphonique, un télécopieur, un système audio à disques compacts et une unité CD-ROM quatre vitesses, en plus d'un téléphone mains-libres lorsqu'il est utilisé avec un écran multimédia Compaq Presario.

## ÉVOLUTIF

De type mini-tour, cet ordinateur évolutif incluant le Windows 95 comporte cinq connecteurs d'extension. Il peut donc évoluer au rythme de vos besoins.

## MÉDIAPILOT

Les fonctions de communication et de divertissement du Compaq Presario sont commandées par des écrans conviviaux qui présentent des objets que vous utilisez tous les jours. C'est facile, vous n'avez qu'à cliquer et c'est parti!

## UNE FOULE DE LOGICIELS PRÉINSTALLÉS

Garantie de 3 ans

# COMPAQ

## PRESARIO

Ordinateurs PMC dépositaire autorisé et le seul centre de service COMPAQ de la Beauce

*Les plus bas prix en ville!*

## LES ORDINATEURS P.M.C. INC.

605, 98e Rue, Ville de Saint-Georges  
Québec, Canada G5Y 8G2

Tél.: 1-418-228-5504 • Fax: 1-418-228-5967

• IBM • COMPAQ • NEC • EPSON • FUJITSU  
• NOVELL • UNIX • COMPATIBLES IBM



## PROMENADES Saint-Georges

*Au coeur de l'activité!*

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| • PIZZA HUT ..... 226-4888        | • MARCHÉ DU STORE ..... 228-0067  |
| • TIM HORTONS..... 227-5989       | • DESIGN LUMINAIRE ..... 228-8072 |
| • VALENTINE..... 228-4748         | • SOCIÉTÉ DES ALCOOLS.. 228-2611  |
| • PHARMACIE BRUNET ..... 227-0996 | • SOBEY'S..... 228-2776           |

## La folie des Aubaines!



JOLIES BOÎTES DE COMPTOIR  
«AMBIANCE»  
Ensemble de 4 - Blanc  
Rég.: ~~54,99\$~~

SPÉCIAL **44,99\$**

# POT-POURRI

MÉLANGEUR À VINAIGRETTE Incluant 5 recettes

Rég.: ~~7,99\$~~ - SPÉCIAL **5,99\$**



**2<sup>e</sup> ÉTAGE**

CARREFOUR ST-GEORGES

# Des muscles renforcés plus rapidement!



par M. André Quirion

**Dynamomètre isokinétique, ça vous dit quelque chose? Probablement pas. Il s'agit d'un appareil sophistiqué utilisé par les physiothérapeutes et servant à l'évaluation et au renforcement musculaire. On retrouve maintenant un de ces appareils en Beauce, le premier sur la rive-sud de Québec.**

La clinique Physio Beauce-Appalaches de Saint-Georges, propriété de M. David Lacasse, possède un dynamomètre isokinétique de marque Biodex depuis la fin d'août dernier. Un investissement d'environ 75 000\$. «Nous sommes une jeune clinique et nous avons choisi de travailler avec ce qu'il y a de mieux pour nous et les patients», soutient M. Lacasse. On trouve seulement huit appareils de ce type au Québec dont un dans une clinique de Québec.

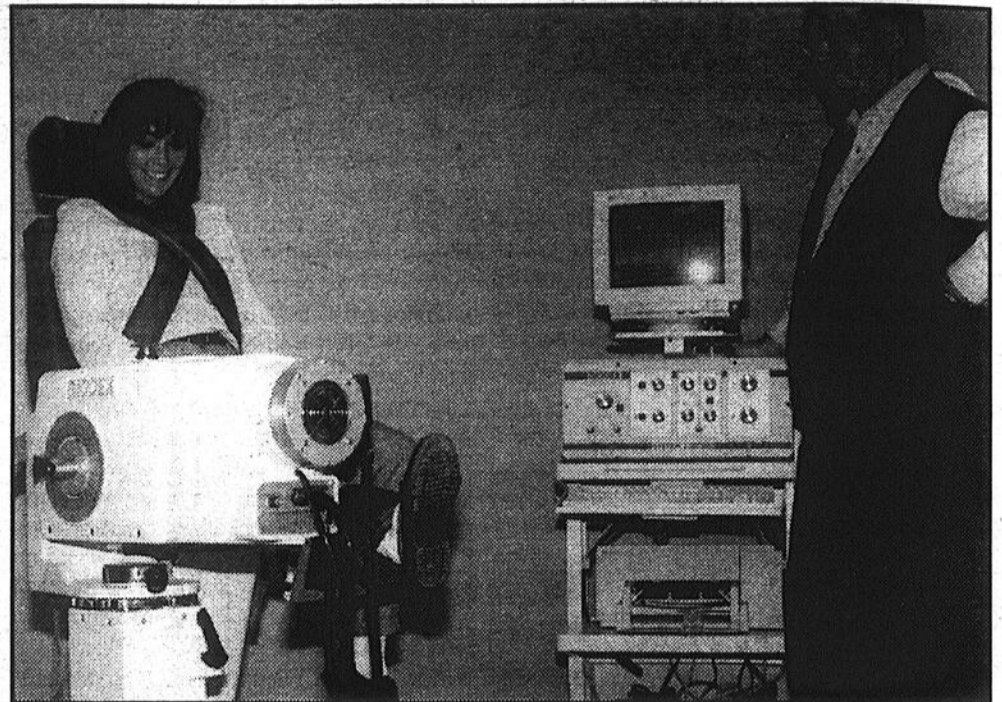
Le dynamomètre isokinétique permet de travailler avec des membres tel que les épaules, genoux, bras, poignets, etc. «Les avantages d'un tel appareil résident dans le fait qu'il s'ajuste aux capacités du patient», explique M. Lacasse. «Avec l'appareil traditionnel, les progrès sont plus lents. Il faut ajuster les poids doucement.

Avec le dynamomètre, la personne crée sa propre résistance».

Installé sur un fauteuil, bien sanglé afin d'éviter qu'aucun autre muscle ne bouge, le patient fait ses exercices et peut suivre ses efforts et ses progrès à l'écran alimenté par un ordinateur. «Le patient peut même battre ses propres maximums. Ceux-ci sont par la suite reproduits sur papier», explique David Lacasse. «Il devient facile de voir si le patient travaille sérieusement ou non. Si le patient triche, il ne sera jamais en mesure d'obtenir des courbes semblables».

La courbe indique aussi au physiothérapeute dans quelle section le mouvement est le plus fort et le plus faible. Ces données permettent d'adapter en conséquence les exercices à faire à la maison.

«La S.A.A.Q. et la C.S.S.T. exigent de plus en plus des rapports détaillés, un tel appareil nous permet d'avoir des indications très précises sur la progression du patient», poursuit David Lacasse. La clinique a commencé l'utilisation de l'appareil depuis quelques semaines seulement. «Nous avons enregistré des améliorations de 25,4% sur certains patients après trois semaines d'utilisation», termine M. Lacasse en mentionnant que travailler avec des appareils aussi sophistiqués permet de valoriser énormément le métier de physiothérapeute.



David Lacasse montre le fonctionnement du dynamomètre isokinétique.

## Ville de Saint-Georges

# Chute abrupte des frais juridiques



par Michel Roy

**Les frais juridiques engagés par la Ville de Saint-Georges ont connu une chute abrupte depuis l'arrivée au pouvoir du nouveau conseil.**

Après neuf mois d'exercice, le nouveau conseil n'a dépensé que 24 000\$ à cet égard, alors que les déboursés juridiques de la dernière année (1994) de l'équipe Lacasse s'élevaient à 690 000\$.

«Nous sommes très loin derrière», commentait le maire Roger Carette le 25 septembre dernier. Il est vraisemblable que l'année financière en cours se terminera bien en-deça de la prévision budgétaire de son conseil à ce chapitre.

Dans son rapport sur la situation financière de la ville au 3e trimestre, le maire

Carette a indiqué que «si la tendance se maintient, on devrait finir l'année avec un surplus de 600 à 650 000\$». Le conseil ne s'était visiblement pas donné une grande marge de manoeuvre, puisque les dépenses réelles pourraient arriver nez-à-nez avec celles prévues au budget de décembre dernier (l'écart actuel anticipé est de 37 000\$ en moins pour les dépenses réelles comparées à celles de la prévision budgétaire).

Après les surplus provenant de la hausse des revenus de tarification et de taxation, ce sont surtout les nouvelles politiques administratives adoptées à l'urbanisme et aux finances qui sont, selon M. Carette, responsables du surplus anticipé de 1995.

### Maison des jeunes

Le conseil a autorisé la signature du bail de location de l'ancien Centre d'arts (3e Avenue Est) avec La Maison des jeunes. Le conseil a du même coup demandé au ministère du Travail un délai de deux ans pour compléter les travaux nécessaires mais non urgents pour rendre l'édifice conforme aux normes en vigueur.

## Croisée des chemins

# L'étude déposée d'ici la fin du mois

**(SB) L'étude commandée par la Croisée des chemins auprès d'un consultant devrait connaître son dénouement d'ici la fin du mois.**

Le président de la Croisée, M. Carol Morin, nous confirmait que le consultant avait débuté son travail il y a trois semaines et que l'étude devrait être déposée d'ici la fin d'octobre. Par la suite, le conseil d'administration prendra les dé-

cision qui s'imposent.

Aux dires de M. Morin, la Croisée a subi un dur coup même si elle s'en remet tranquillement. «On cherche encore des réponses. Peut-être les trouvera-t-on dans le rapport du consultant», nous disait-il. «Il faut d'ailleurs penser à l'oeuvre en premier. Les administrateurs ne font que passer mais l'oeuvre continue».

M. Morin a ajouté que

tout se déroulait bien. «Le conseil d'administration se réunit régulièrement et tout va bien à la maison. Il y a actuellement sept stagiaires; les thérapies continuent et on sent une certaine harmonie».

Quant à l'assemblée générale, elle devrait avoir lieu au cours des prochains mois. «Une fois le rapport déposé, le conseil d'administration va fixer la date de l'assemblée générale».

**NOUVEAU ÉPILATION**

**\* EN EXCLUSIVITÉ \***

L'ÉVOLUTION DANS LE SYSTÈME D'ÉPILATION

«SUCRERIE DU CORPS ALEXENDRIA»

L'épilation se fait avec une pâte de sucre qui va chercher le poil en phase catagène, c'est-à-dire: enlève le poil pour former une CICATRISATION NATURELLE du follicule, ce qui apporte progressivement la destruction du poil.



HÉLÈNE POIRIER

**SALON D'ESTHÉTIQUE ENTRE-NOUS**  
700, 6e Ave. Ouest  
Ville de St-Georges

**228-1326**



DIANE BOLDUC

**BRONZAGE DIANA**

1280, 129e rue,  
St-Georges Est

**227-2962**



SYLVIE TOULOUSE

**SYLVIE TOULOUSE**

Suite No 6,  
17100, Boul. Lacroix,  
St-Georges

**227-0057**



## MIDI-RENCONTRE

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE SAINT-GEORGES

La Chambre de Commerce de Saint-Georges reçoit Monsieur Gilles Bernier, député fédéral de Beauce

Date et heure: Mercredi 11 octobre 1995 à 12h00

Endroit: Auberge Bénédicte Arnold

Thème: «L'actualité politique canadienne».

Coût: 15\$/membre ou non-membre

Réservations: Charline Poulin - 228-7879



M. Gilles Bernier

## Accusé d'avoir mis le feu à sa résidence

(SB) Un homme de Saint-Georges, M. Guy Déveillère, a comparu au Palais de justice de Saint-Joseph la semaine dernière où il a été accusé d'avoir délibérément mis le feu à sa résidence.

L'incendie remonte au 23 mai 1994. Les pompiers de Saint-Georges étaient appelés sur les lieux d'un incendie à 12h38. De l'huile à frire avait été laissée sur le poêle et le feu s'attaquait au mur de la cuisine. Les pompiers ont mis une quinzaine de minutes à contrôler l'élément destructeur limitant les dégâts à environ 20 000\$.

L'enquête qui a suivi conclut que le propriétaire de la résidence du 3525, 68e Rue avait lui-même mis le feu. M. Déveillère fait face à des accusations d'incendie criminel ayant causé des dommages matériels et d'incendie avec intention frauduleuse. L'en-

quête préliminaire a eu lieu le 25 septembre dernier et le procès a été fixé au 6 février prochain.

### Intro par effraction

Par ailleurs, les voleurs se sont introduits à l'intérieur de l'Accommodation 127 à Saint-Georges vers 1h15 jeudi matin en fracassant la vitre de la porte avant de l'édifice. Les voleurs sont repartis avec le contenu du dépôt évalué à environ 2 000\$.

### Vol d'outils

Des outils d'une valeur de 1 000\$ ont été volés chez Diezel Bernard Inc., situé sur la Route Kennedy à Saint-Côme. Le ou les voleurs sont entrés dans l'établissement par effraction, dans la nuit du 3 au 4 octobre.

## Une position inhabituelle

(PS) Un livreur de la Boulangerie Saint-Méthode a eu droit à la surprise de sa vie vendredi dernier en matinée. Sortant du Sobey's après sa livraison, il a cru que son camion avait été déplacé ou volé. Ce n'était pas le cas. Mal embrayé, son véhicule a traversé la cour arrière du Sobey's avant de descendre l'écore de la Rivière Chaudière et finalement s'immobiliser le nez dans la flotte. À noter que le camion n'a subi aucun dommage malgré cette dégringolade d'une centaine de pieds.



## Les agrumes sont de retour

(JL) Comme ils l'avaient fait l'an dernier, les élèves de la Polyvalente de Saint-Georges vendront du 10 au 20 octobre prochain des caisses d'agrumes, oranges ou pamplemousses, pour financer leurs activités étudiantes.

On vendra les fruits par 10, 20 ou 40 livres. Ces derniers proviennent d'Indian River, en Floride. On nous assure qu'ils seront fraîchement cueillis, et d'une qualité supérieure à l'an dernier.

Cette vente permet aux élèves d'accumuler des crédits qui leur permettront de

participer à certaines activités ou de faire certains achats. Les profits servent à financer directement des activités ou équipements pour les jeunes de la polyvalente.

Pour commander, on appelle au 228-8964 (ext. 292).



## COURS D'HOMÉOPATHIE FAMILIAL

DÉBUT DES COURS: 18 octobre  
(Durée: 15 heures)

### Pourquoi un cours d'homéopathie familial?

- Pour prendre soin de vous, de vos enfants ou de vos proches d'une façon saine et naturelle.
- Intervenir dans tous les problèmes aigus et beaucoup d'autres problèmes de santé.
- Rétablir le processus de guérison rapidement, retrouver votre état de santé.



FRANCE CLAVEAU  
Homéopathe et  
Phytothérapeute  
3 ans de formation  
et d'expérience

CONSULTATION PERSONNALISÉ SUR RENDEZ-VOUS **228-8703**

7-10

## TOUS NOS MODELES 95 SONT À Prix de Liquidation



Tercel  
95



Camion  
Toyota  
95



Camry  
95

Nos nouveaux modèles 96  
sont maintenant sur place

L'équipe dynamique de conseillers (ères)

Odette, Jean-François et Jean se feront un plaisir de vous servir!



**St-GEORGES TOYOTA**

Des gens d'ici pour les gens d'ici

**227-1330**

7-10

**PMC**

**LES ORDINATEURS P.M.C. INC.**

605, 98e Rue, Ville de Saint-Georges  
Québec, Canada G5Y 8G2

Tél.: (418) 228-5504 Fax: (418) 228-5967

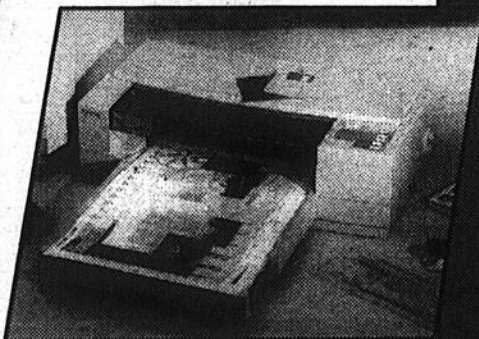
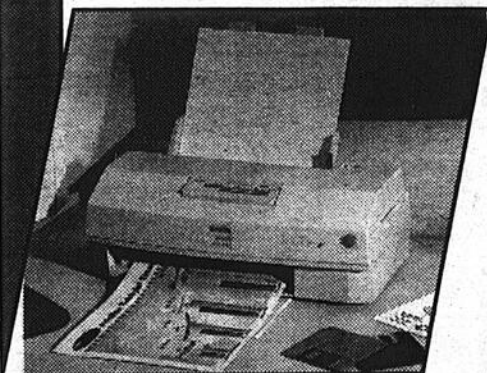
• IBM • COMPAQ • NEC • EPSON • FUJITSU  
• NOVELL • UNIX • COMPATIBLES IBM

ORDINATEURS

Chez  
Ordinateurs P.M.C.

Nous ne nous contentons pas de  
vous ouvrir une fenêtre sur le monde  
avec **INTERNET**, mais

nous vous l'offrons  
EN COULEUR AVEC  
**EPSON**



Imprimante  
**EPSON Stylus**

720 x 720 DPI en couleur

La plus belle résolution jet d'encre couleur au monde  
(Voir «Protégez-vous» de octobre 1995)

**POUR MOINS DE 500\$**

0710

BRANCHEZ-VOUS SUR...

# Connexion

228-8858

Danielle Giguère



*Je vous présente...*

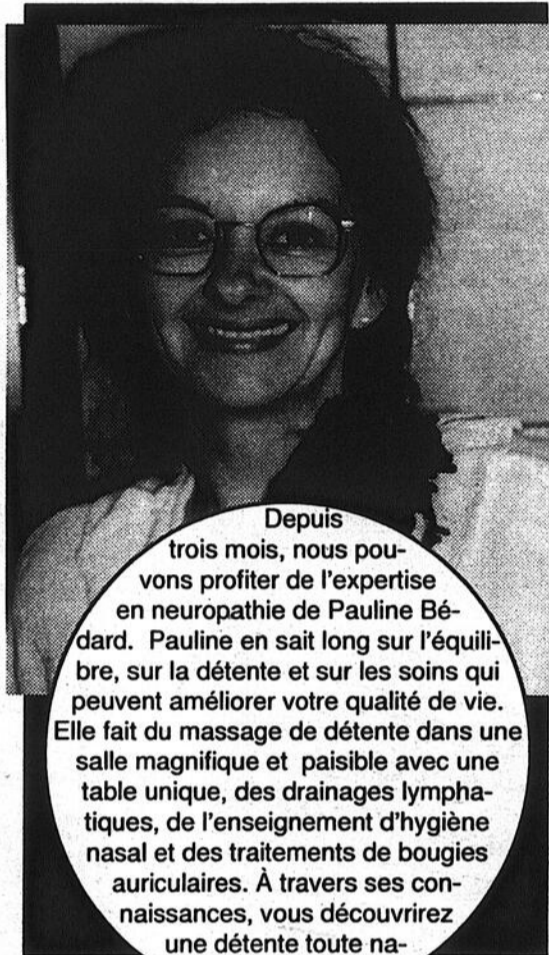


...Cléobule ü, le copain animateur de la garderie du Carrefour Saint-Georges. Cléobule aimerait garder beaucoup plus de petits pour inventer des mondes imaginaires et des jeux amusants à la garderie alors viens te joindre au groupe! Savais-tu que Cléobule ü se déplace aussi à domicile? Il fait de l'animation et des messages chantés. Jamais un événement ne sera mieux souligné que quand tu auras réservé le sourire de Cléobule. 774-9752



## RECONNAISSANCE

Monsieur Clément Roy conseiller en revenu de retraite pour la Banque Royale, s'est vu remettre un certificat de mérite par Monsieur Sam Donofrio, vice-président, Marketing, Services de détail de la Banque Royale. Monsieur Roy est l'un des meilleurs représentants de son secteur. Bravo!



Depuis trois mois, nous pouvons profiter de l'expertise en neuropathie de Pauline Bédard. Pauline en sait long sur l'équilibre, sur la détente et sur les soins qui peuvent améliorer votre qualité de vie. Elle fait du massage de détente dans une salle magnifique et paisible avec une table unique, des drainages lymphatiques, de l'enseignement d'hygiène nasale et des traitements de bougies auriculaires. À travers ses connaissances, vous découvrirez une détente toute naturelle.



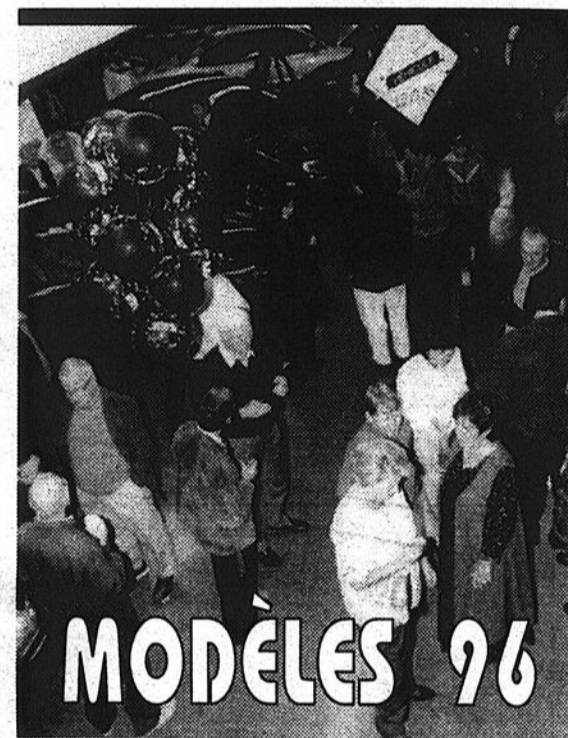
## «AUX P'TITS SOINS AVEC MOI»

Pour soigner votre apparence et vous donner des bons soins esthétiques à domicile, vous pouvez compter sur Laurence qui est diplômée et a une large expérience dans ce domaine. Elle transporte son matériel pour le confort de sa clientèle. Pour se faire plaisir chez-soi, on contacte Laurence au 227-1638



## WOW!

C'est une Chevrolet Biscayne 1968, 427pc., 385HP. Ce bijou appartient à Richard Lessard de Saint-Georges qui a remporté le premier prix dans sa catégorie (Big Car), à l'exposition «New England Dragway» dans la ville de Epping en Nouvelle Angleterre. Dites-moi, est-ce qu'on félicite le gars ou son auto?



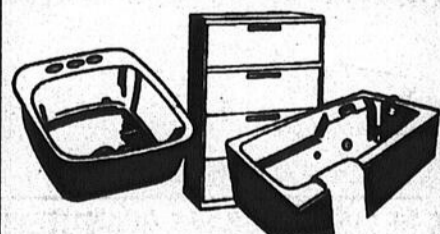
## MODÈLES '96

Le 24 septembre dernier, l'équipe de «Drouin Automobiles» faisait la présentation de ses nouveaux modèles. Des centaines de personnes sont venues admirer les belles autos. La Taurus '96 a fait un tabac! Ceux qui ont manqué l'événement sont invités aux succursales de Saint-Georges et de Saint-Zacharie.

Celui qui ne prend plus le temps de se reposer a perdu le respect de lui-même.

*La pensée*

**CET AUTOMNE...**  
Redonnez de l'éclat à votre baignoire (ou autres articles)



**REEMALLAGE DE:**  
Baignoires en acier - Douches - Portes en acier - Meubles

**POLISSAGE DE:**  
Baignoires et douches en acrylique - Tous les bris majeurs ou mineurs de plastique - Fibre de verre ou résine de synthèse.

**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL**  
**GARANTIE 5 ANS**

**ACRYLIQUE CONCEPT**

Jacques Turcotte, dir. gén.  
345, 12e Rue Ouest, Saint-Georges  
227-0487

**L'ÉMAILLEUR FANTASTIQUE**



**École de Conduite**

**DÉBUT DES COURS**

**SAINT-PROSPER**

10 OCTOBRE À 19H00  
au Centre Culturel

**SAINT-GEORGES**

11 OCTOBRE À 19H00  
au 11815, boul. Lacroix



**L'EXCELLENCE**

**228-3005**

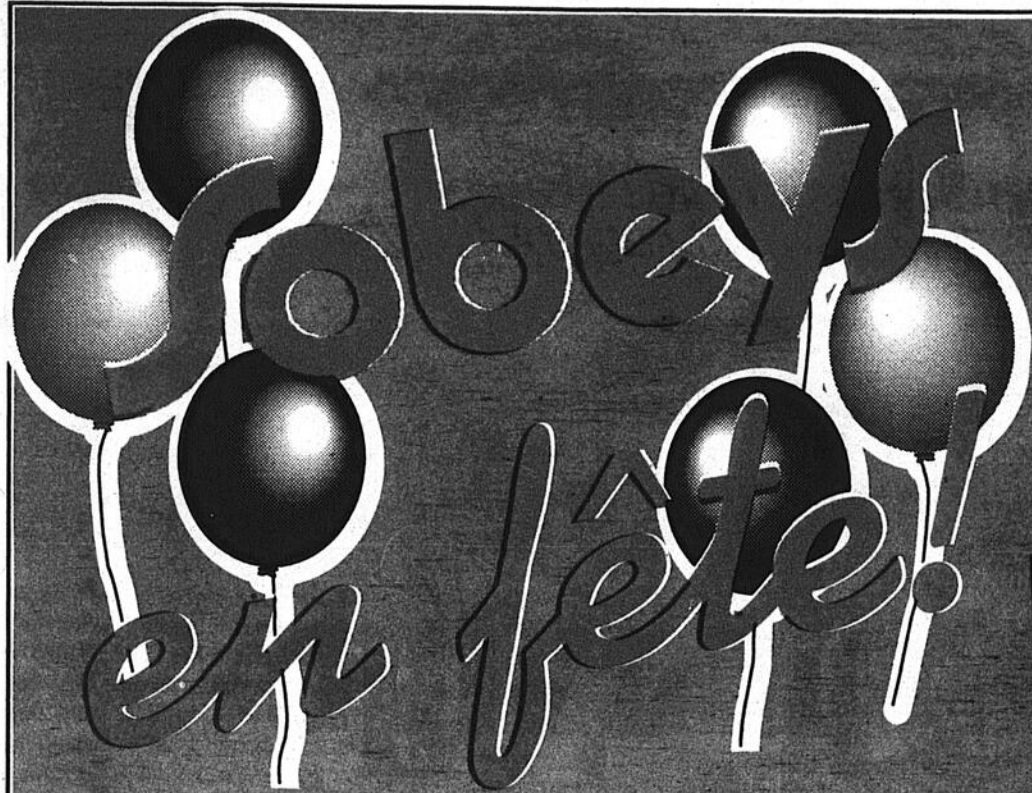
**Condui PRO**

DU CHOIX

# Sobeys

DES PRIX TOUJOURS PLUS BAS

Prix en vigueur du 8 au 14 octobre '95



Un rendez-vous avec  
**l'excellence**

**NOUS SERONS OUVERTS  
LUNDI le 9 OCTOBRE,  
JOUR de l'ACTION DE GRÂCE**

**BACON TRANCHE  
"SPALDING",  
454 gr**



**SPÉCIAL!**

**1.49**  
Ch.

**BOISSON AUX  
AGRUMES  
"NEVEDA",  
2 L.**



**SPÉCIAL!**

**59¢**  
Ch.

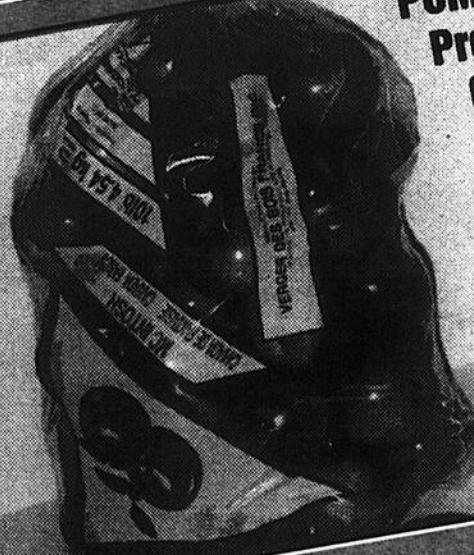
**SIMILI POULET  
Tranche ROY  
3.70\$ kg**



**SPÉCIAL!**

**1.68**  
lb

**POMMES MCINTOSH  
Produit du Québec,  
Cat. de Fantaisie,  
Sac de 10 lbs**



**SPÉCIAL!**

**3.98**  
Ch.

*Sobeys  
en fête!*

**2.49**  
Ch



**ÉCLAIRS AU CHOCOLAT  
Pqt de 6**

**LE SERVICE À L'AUTO**  
**PAS DE LIMITE SUR LES QUANTITÉS!**

**SOBEYS ACCEPTE TOUS LES COUPONS DE LA COMPÉTITION**  
(Le prix régulier Sobeys, moins la valeur du coupon)

- Sobeys offre maintenant le service de paiement direct Interac
- Service Western Union disponible (détails en magasin)
- Votre magasin Sobeys est ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 21h00, le samedi de 8h00 à 17h00 et le dimanche de 9h00 à 17h00.

Pour mieux vous servir, Sobeys vous offre maintenant

**Pavillon SOBEYS, 8980, Boul. Lacroix, St-Georges, Bce**

*Les pommes du Québec sont arrivées  
Cueillez-les vous-même car c'est la...*

# Récolte d'automne



# Pommes du Québec

Grosneur 125 - Catégorie de fantaisie

# 30¢/lb

79¢/kg


Faites votre choix parmi les 5 variétés suivantes:  
SPARTAN, McINTOSH, LOBO, EMPIRE, CORTLAND


En vigueur du mercredi 4 oct. au mercredi 11 oct. 1995  
aux deux supermarchés Provigo de Saint-Georges



*En supplément à notre  
centaine de spéciaux de la semaine et  
à nos milliers de bas prix de tous les jours...*

**Vos supermarchés**

 **provigo** Place Centre-Ville, St-Georges

 **provigo** Carrefour St-Georges



Roger Lefebvre en Beauce

# «L'enjeu de Parizeau est pour les purs et durs»

par Simon Busque

L'ex-ministre de la Justice et député de Frontenac, M. Roger Lefebvre, était de passage à Saint-Georges mercredi dernier afin d'épauler le Comité du Non de Beauce-Sud. M. Lefebvre s'est adressé à ses militants les encourageant à travailler fort afin de mettre un terme au projet de Jacques Parizeau de séparer le Québec du reste du Canada.

Dans un vibrant plaidoyer, l'ex-ministre libéral a expliqué que le camp du Non devait tout mettre en oeuvre pour rallier les 70% de Québécois qui ne sont pas nécessairement séparatistes. Appelé à préciser sa pensée, M. Lefebvre a expliqué qu'on comptait grosso modo 30% de purs et durs en faveur de la séparation du Québec. «Plusieurs personnes n'ont pas compris que l'enjeu actuel est la séparation pure et simple du Québec du reste du Canada. Tout ce que M. Parizeau a tenté de faire c'est de maquiller le débat par une question trompeuse en laissant croire qu'il pourrait y avoir une forme de partenariat. C'est complètement faux car le Canada anglais n'a jamais signifié son intention de négocier une forme de partenariat ce qui fait qu'en bout de piste, ça va être la séparation», opinait M. Lefebvre.

«On va demander au Canada de s'engager à négocier ce qu'on a déjà, c'est tout simplement incroyable. Croyez-vous que les Canadiens sont prêts à partager la citoyenneté, le dollar et le passeport qu'on a déjà dans nos poches advenant un Québec souverain? Les Canadiens ne nous ont pas assurés qu'on



Deux des co-présidents du Comité du Non de Beauce-Sud, M. Paul-Eugène Quirion et Mme Cyprienne Morissette, entourent l'ex-ministre de la Justice, M. Roger Lefebvre.

pourrait partager tout ça», a-t-il fait valoir.

M. Lefebvre a ajouté que la bataille actuelle était très simple mais combien importante. «C'est beaucoup moins compliqué qu'une campagne électorale. Bâtit un pays, c'est bien différent que de demeurer dans un pays qui existe. Le 30 octobre, les citoyens auront alors à décider s'ils veulent demeurer dans un pays déjà en place ou en bâtir un autre, ce qui pourrait se traduire par des conséquences dramatiques».

Questionné sur ce que son parti avait à offrir, M. Lefebvre a spécifié que les Québécois devaient actuellement se prononcer sur le

projet de société de M. Parizeau. «Après le référendum, on fera connaître notre position. Mais une chose est sûre, la dynamique canadienne va forcer le gouvernement fédéral à réaligner ses interventions au niveau des provinces. On parle déjà des dédoublements et dans le cas de la formation de main d'oeuvre, les provinces vont la rapatrier. Le Fédéral, comme les provinces, n'aura pas le choix de mettre de l'ordre dans ses dossiers et d'équilibrer ses finances».

De son côté, le député de Beauce-Sud, M. Paul-Eugène Quirion, signalait que toute sa structure était déjà en place et que les nom-

breux bénévoles étaient à la tâche. «Même si les sondages nous semblent favorables, la victoire est loin d'être acquise. Le Oui veut gagner à tout prix mais nous, on veut régler la question une fois pour toutes pour passer aux choses sérieuses comme l'économie et l'emploi».

Soulignons que le vidéo des forces du Non a été présenté à la presse. On y retrouve des passages tournés lors du grand rassemblement qui avait eu lieu à Saint-Joseph il y a quelques semaines.

NOUVEAU \* NOUVEAU \* NOUVEAU

Salon  
Maxicoff  
Env.

POUR HOMME

Ouverture  
officielle

JEUDI LE 5 OCTOBRE

au 15110, 1<sup>re</sup> Avenue  
Saint-Georges (près du Ciné-Parc)

SPÉCIAL  
D'OUVERTURE

- Coupe pour homme et brushing: 10,00\$
- Coupe garçon 12 ans et moins: 9,00\$

BIENVÊNE À TOUS!

Martine St-Jean, prop. • 228-6366



Martine St-Jean

Du 1er octobre au 1er décembre

Abonnez-vous à un ou plusieurs de ces services\* et **apprivoisez-le(s)** gratuitement pendant 2 mois.

Services  
1<sup>re</sup> classe

Appel en attente

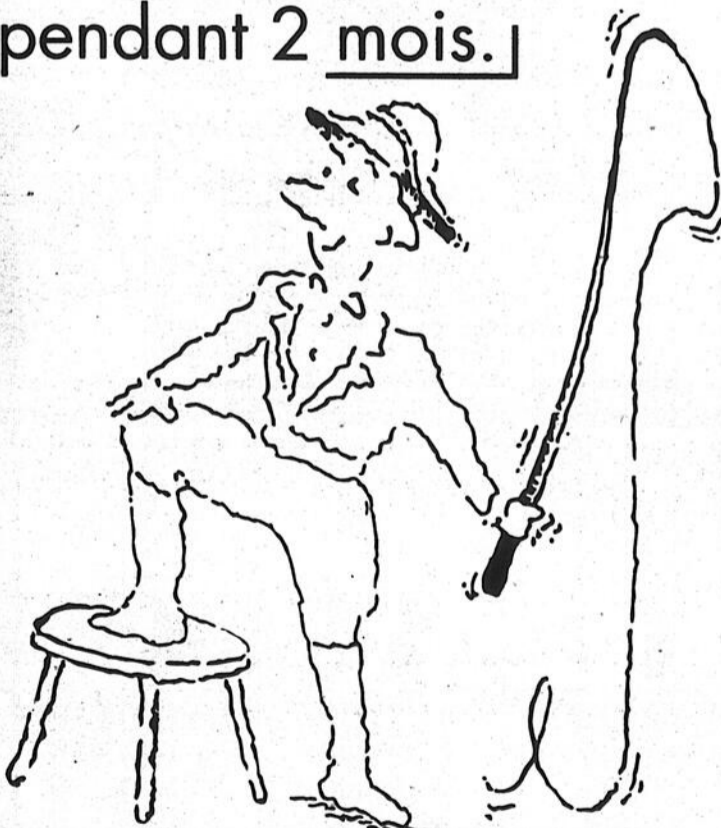
Renvoi automatique

Conférence à trois

Composition abrégée

Touch  
tone

\*Disponibles là où la technologie le permet.



Communiquez avec nous pour  
vous abonner ou vous renseigner :  
1-800-561-3703

LES COMMUNICATIONS  
SOGETEL

LA CHRONIQUE-SANTÉ

du 7 oct. 1995

présentée par

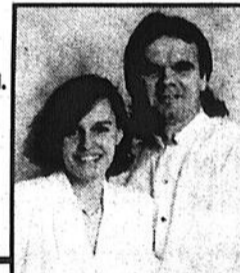
Henri Arsenault, n.d.

et

Gina L'Italien, n.d.

du Jardin

des Sages



MÉMOIRE ET RENDEMENT SCOLAIRE

C'est un fait reconnu maintenant par les enseignant(e)s et intervenant(e)s en milieu scolaire, qu'il y a un nombre croissant d'enfants en difficulté d'apprentissage: faible mémoire, concentration difficile, distraction, voire même agitation. Bien que le milieu scolaire fasse des efforts considérables, avec des moyens de plus en plus limités et en dépit qu'il existe une certaine médication (en dernier ressort seulement), pour ces problèmes chez l'enfant, et tout en accordant une grande importance à l'atmosphère familiale, nous vous invitons à pousser plus loin la réflexion et voir si ces problèmes ne pourraient pas avoir une relation avec l'alimentation de l'enfant.

Nous savons, par exemple, que les cellules nerveuses du cerveau sont hyperstimulées par un apport trop important de sucre raffinés. Pensons alors aux desserts faits de farine et de sucre blanc, aux biscuits, chocolat et liqueurs. Pensez à l'Halloween qui s'en vient, oui!

Le cerveau aussi a besoin d'acides gras non saturés pour bien fonctionner. Cependant, toutes les graisses saturées prive le cerveau de ses acides gras, ce qui produit inévitablement un ralentissement des fonctions du cerveau: on pense moins vite, on cherche ses mots et ça s'agite nerveusement dans notre tête. Les gras sous forme de frites, frites, poutines et chips sont les plus menaçants pour notre intelligence. Alors ne croyez-vous pas qu'une révision du garde-manger s'impose? Un supplément d'acides gras pour le cerveau sera d'une aide très appréciable dans les problèmes scolaires chez l'enfant.

Le Léritone Junior est une formulation très efficace pour nourrir le cerveau et améliorer ses capacités. Le Léritone Junior a été expérimenté sur des milliers de jeunes depuis des années et il a fait la preuve de son efficacité.

La solution est entre vos mains, chers parents.

Le  
Jardin  
des Sages

8460,  
boul.  
Lacroix  
St-Georges

228-0317

# ÉCONOMIE

Au C.S.T.B.

## Le succès: une équipe soudée et convaincue

par M. Andrée Quirion

«Notre force réside dans le travail d'équipe

et dans la croyance en ce que l'on fait. Nous nous serrons les coudes et nous réussissons à force de travail sans compter les heures».

C'est ce qu'a soutenu la directrice générale du Centre de Sous-Traitance de Beauce (CSTB) inc., Mme Jacqueline Corriveau, pour expliquer le succès d'un centre de travail adapté dans l'économie actuelle. Mme Corriveau était la conférencière

invitée du souper annuel du CEB-SAJE qui réunissait plus d'une centaine de jeunes entrepreneurs au Georgesville le 4 octobre dernier.

Corporation sans but lucratif, le C.S.T.B. est piloté par un conseil d'administration de sept bénévoles. L'entreprise emploie 80 personnes dont 67 sont des personnes handicapées.

On y fabrique des mobiliers de cuisine,



**HALLOWEEN**  
Mardi 31 octobre '95  
**RÉSERVEZ-TÔT!**  
«NOUVEAUX COSTUMES EN MAGASIN»!  
Un choix incomparable pour toute la famille!!!  
**DÉGUISEMENT DE BEAUCE**  
331 Rte Kennedy (Vers St-Germe)  
227-0135

**ISOLATION**  
**JACQUES & FRÈRES INC.**  
Mousse: cellulose - uréthane soufflée  
RECouvreMENT et PEINTURE anti-feu  
Accréditation: **CSB** QUÉ 946



Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.

**ESTIMATION GRATUITE**  
• Saint-Georges, Beauce-Sud  
Tél.: 228-1537  
• Saint-Prosper, Beauce-Sud  
Tél.: 594-8556

## Garaga s'attaque à l'Ontario et à l'Ouest canadien

par Simon Busque

En implantant une toute nouvelle usine de fabrication à Barrie, Ontario, Portes Garaga (2000) entend développer le marché de l'Ontario et de l'Ouest canadien.

D'une superficie de 40 000 pieds carrés et une capacité de production de 25 M\$, la nouvelle usine de Barrie a été inaugurée en septembre dernier. L'entreprise y fabriquera des portes de garage en aluminium et en acier ainsi que tout le système de ferronnerie.

Le président de Portes Garaga, M. Michel Gendreau, expliquait que l'usine de Barrie n'affectera en rien la production réalisée à Saint-Georges. «Saint-

Georges s'adresse aux marchés du Québec, des Maritimes et de l'exportation. La nouvelle usine de Barrie se veut un bon tremplin pour nous puisqu'on veut offrir un meilleur service en Ontario et dans l'Ouest canadien et développer celui du centre et du nord-est des États-Unis», signalait M. Gendreau.

L'usine de Barrie a nécessité un investissement de 5 M\$. «Cet investissement montre la volonté de Garaga de maintenir sa position de leader comme fabricant de portes de garage isolées au Canada», expliquait M. Gendreau.

Il faut dire que Garaga réussit bien puisque ses ventes sont passées de 437 000\$ en 1993 à plus de 20 M\$ l'an dernier.

La «Concept 1»

Par ailleurs, Garaga profite de l'occasion pour annoncer le lancement d'une nouvelle porte de garage, la «Concept 1». Cette porte en acier pré-peint et non-isolée s'adresse au marché des garages non-chauffés et des cabanons.

L'entreprise a remarqué une absence de ce type de porte sur le marché. «De plus en plus de propriétaires demandent une porte de garage basculante au plafond, plutôt que deux portes avant s'ouvrant sur les côtés. Il est plus facile de manipuler une motocyette ou une souffleuse à neige lorsque la porte a environ six pieds de largeur et qu'elle bascule au plafond», a fait valoir M. Gendreau.



Directrice générale du C.S.T.B., Mme Jacqueline Corriveau a expliqué le secret du succès d'un centre de travail adapté.

des tables de salon et on y effectue du rembourrage de fauteuils. Le chiffre d'affaires s'élève à 1,6 M\$ pour la dernière année. Le C.S.T.B. fournit 380 magasins au Québec. «Nous visons l'exportation pour le futur», signale Mme Corriveau.

«L'entreprise doit rencontrer ses objectifs financiers sans perdre de vue sa mission sociale», soutient la directrice générale. «Pour y arriver nous faisons des efforts constants d'imagination, nous devenons des «chef-d'oeuvres» afin d'adapter les postes de travail pour les personnes handicapées».

Mme Corriveau estime que pour réussir, il faut répondre aux besoins des clients. «Nous avons aussi une équipe de vente extraordinaire et un service après-vente impeccable», poursuit-elle, en précisant que cela aide à palier les retards qui peuvent se produire dans une entreprise employant des personnes handicapées. «Il faut alors dire la vérité aux clients».

D'ici deux à trois ans, le C.S.T.B. aimerait bien pouvoir s'agrandir. Un projet de 1,3M\$ qui permettrait à l'entreprise d'acquérir de la machinerie et de créer dix emplois additionnels est à l'étude.

**BOUCHERIE idéal** ENR.

**Les Spécialistes en débitage de viande de bois!**

2025, 127e Rue, Saint-Georges Est (Face à la Chemise Lapointe) • Mario Gagné - prop.  
**228-2180**

OUVERT LE DIMANCHE de 9h00 à 17h00

<b>BIFTECK MINUTE</b> KG: \$6.59 <b>2.99</b> LB	<b>CUISSES DE POULET FRAÎCHES</b> KG: \$1.52 <b>69¢</b> LB	<b>POITRINES DE POULET FRAÎCHES</b> KG: \$4.39 <b>1.99</b> LB	<b>BOEUF HACHÉ MAIGRE</b> KG: \$4.39 <b>1.99</b> LB	<b>POITRINES DE POULET DÉOSSÉES</b> KG: \$9.99 <b>4.53</b> LB	<b>JAMBON CUIT "BOCETIN"</b> KG: \$3.06 <b>1.39</b> LB
<b>POULET SAUTÉ "MAISON"</b> KG: \$12.99 <b>5.89</b> LB	<b>FROMAGE BEUCERON</b> 400 G <b>3.29</b>	<b>SAUCE SPAGHETTI "MAISON"</b> KG: \$5.27 <b>2.39</b> LB	<b>CÔTES LEVÉES "SPARE RIBS"</b> KG: \$3.06 <b>1.39</b> LB	<b>INTÉRIEUR DE RONDE IDÉAL EN RÔTI, ROSSIF, CUBE, STEAK</b> KG: \$5.49 <b>2.49</b> LB	<b>FILET MIGNON DE PORC, CONGELÉ</b> KG: \$11.99 <b>5.44</b> LB
<b>POMMES McIntosh</b> 3 LIVRES <b>\$1.19</b>	<b>CHAMPIGNONS FRAIS</b> 8 ONCES <b>\$1.09</b>	<b>OIGNONS</b> 5 LIVRES <b>.99¢</b>	<b>CÉLERI</b> CHACUN <b>.79¢</b>	<b>PATATES du Québec</b> 50 livres <b>\$3.99</b>	

EN VIGUEUR DU 10 AU 14 OCTOBRE 1995

**CANADIAN HIPPENDALES**

Aucun homme admis pendant le spectacle

Billets en vente  
Rés.: 227-6962  
Bar: 227-9282

**FOR LADIES ONLY**

**BAR LA PANTHERA**  
présente les «CHIPPENDALES»  
Dimanche le 29 octobre '95 à 21h00  
21220, Rte 173, St-Georges (Ancien San-Souci)

# Le HLM de Beauceville est occupé à 100%

Les vingt locataires du HLM pour personnes retraitées de Beauceville sont présentement occupés, ce qui serait une première depuis la mise en place de ce service, selon le directeur de l'Office municipal d'habitation M. Pierre Roy.

M. Roy a donné cette information au conseil lors de la séance régulière du 2 octobre dernier, où il devait présenter le budget de l'O.M.H. pour la prochaine année. On y prévoit un dé-

ficit de 99 205\$, dont la municipalité assume 10%, soit moins de 10 000\$.

On a aussi appris qu'il fallait s'attendre à un surplus dans les résultats financiers de la municipalité, «à moins d'un coup dur et imprévu», affirme le maire H.-Marcel Veilleux. À l'heure actuelle, le surplus serait de 140 000\$.

## «Pôles urbains»

Le C.R.C.D. a par ailleurs écrit au conseil de ville pour préciser que la recommandation de situer les services gouvernementaux dans

les six «pôles urbains» de la région Chaudière-Appalaches était issue d'une réunion «consultative». On invite donc la ville de Beauceville à continuer de faire valoir son opposition. On sait qu'aucun des pôles en question n'est situé dans la MRC Robert-Cliche.

Sur la question de l'hôpital, le maire a estimé que la décision de la Régie avait été prise de façon démocratique, et a rappelé qu'on a un projet de fusion «en voie de se concrétiser».

On a par ailleurs avisé les citoyens que des jeunes passeraient prochainement par les portes pour distribuer des bacs et de l'information sur la cueillette sélective, qu'on instaurera bientôt à Beauceville.

Mentionnons aussi que la municipalité de Saint-Simon a signifié à la Ville qu'elle n'entendait pas se joindre à la bibliothèque de Beauceville dans l'immédiat, et que la Fabrique a adressé une lettre de félicitations au service des incendies pour avoir sauvé l'église.

Notons enfin que la Ville est en voie d'établir des ententes avec la Caisse populaire et la Banque Nationale, pour la perception des taxes.

# Un mal-entendu qui sème l'émoi

(MAQ) Une invitation à participer à la visite du Premier Ministre Jacques Parizeau à l'école de La Guadeloupe a suscité l'ire du commissaire du secteur La Guadeloupe/Courcelles-Saint-Evariste M. André Saint-Pierre.

M. Saint-Pierre a soulevé ce point à la toute fin de la séance régulière du conseil des commissaires, le 27 septembre dernier. Il a affirmé avoir été contacté par Mme Céline Mercier, responsable des relations publiques à la commission scolaire, l'invitant à participer à la visite de M. Parizeau à La Guadeloupe. Visite pour laquelle, selon M. Saint-Pierre, la commission scolaire aurait défrayé ses frais soit un montant de 125\$. «Ce n'est pas le rôle de la commission scolaire de solliciter pour un parti politique ou un autre», soutenait M. Saint-Pierre.

Interrogés à ce sujet, Mme Mercier et le directeur général de la commission scolaire M. Gilles Lapière assurent

qu'il s'agit d'un manque de communication. «Il n'y avait rien sur le carton d'invitation qui mentionnait qu'il s'agissait d'une rencontre à caractère politique», soutient Mme Mercier. «Le Premier Ministre visitait l'une de nos écoles et comme cela se fait habituellement lors d'une telle visite, nous demandions au commissaire du secteur s'il désirait y aller sans plus».

«Nous avons reçu une lettre de la municipalité de La Guadeloupe nous invitant à participer à la visite que M. Parizeau ferait à l'école Saint-Louis notamment à l'intérieur du laboratoire d'informatique», précise M. Lapière. «Le carton d'invitation coûtait 10\$ et non 125\$ et il y avait un maximum de 125 personnes invitées».

M. Lapière explique que la politique de la commission scolaire stipule qu'il n'y a aucune représentation politique ou de participation financière à un parti politique de la part des commissaires et du personnel.

Le secrétaire municipal de La Guadeloupe, M. Marc-André Doyle précise que M. Parizeau était reçu à La Guadeloupe par la municipalité au nom de toutes les municipalités de la Haute-Beauce.

M. Gilles Lapière a l'intention de mettre les choses au point à la prochaine séance des commissaires.

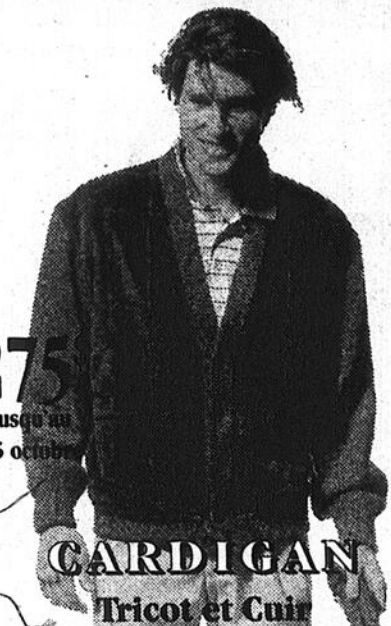
## Frais de déplacement

D'autre part, les commissaires, à la suggestion du président M. Marc-Yvon Poulin, ont formé un comité qui étudiera la question des frais de déplacement. Six personnes siégeront sur ce comité. «Leur tâche sera d'aller chercher des avis et toute l'information possible sur ce sujet», fait valoir M. Poulin.

Les commissaires avaient commencé à s'inquiéter au sujet de leurs frais de déplacement en mai dernier en apprenant par le biais du rapport de vérification interne de la commission scolaire qu'ils seraient peut-être dans l'illégalité.

Cordelia Thibault  
boutique

11730, 1<sup>re</sup> Av., St-Georges - 228-2130



275  
jusqu'au  
15 octobre

CARDIGAN  
Tricot et Cuir

• Olive • Cognac • Noir  
Prix régulier: 350\$ à 380\$

Les modèles en magasin peuvent différer de la photo

• RÉPARATION DE CUIR •  
Réparation de vêtements  
VENTE ET LOCATION  
DE TUXEDOS  
et COMPLETS NOIRS

Disponibles en magasin

Salon d'Esthétique  
Ann Deblois

NOUVELLE  
ADRESSE

12690, 10<sup>e</sup> av.,  
St-Georges Est  
227-2938



ANN DEBLOIS

• ESTHÉTIQUE • ÉLECTROLYSE •  
• MASSAGE •



COMMISSION SCOLAIRE  
de la  
CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

## Centre d'éducation des adultes de Saint-Martin

### ANGLAIS

débutant très bientôt, le soir, à Saint-Martin

**GRATUIT** pour ceux et celles  
ne possédant pas leur secondaire V

### COURS POPULAIRES

Nom du cours	Durée	Coût	Endroit
Danse de ligne	15 hres	37,50\$	à déterminer
Danse country	15 hres	37,50\$	à déterminer
Peinture	30 hres	75,00\$	Saint-Gédéon
Décoration de gâteau	12 hres	37,50\$	Saint-Martin
Aide aux parents (devoirs)	15 hres	37,50\$	Saint-Théophile
Mieux vivre sa vie au jour le jour	15 hres	37,50\$	à déterminer

INFORMATION ET INSCRIPTION:

**382-5583**

Yves R. Veilleux, dir.

L'Estival  
JuniArt  
POUR  
TOUT  
L'ART  
DU JEUNE  
MONDE



présente en collaboration avec  
Le Groupe Communiqué-Espoir Inc.

UN SPECTACLE DE THÉÂTRE, CHANT ET DANSE

# La Beauté sauvera le Monde

Mise en scène: YVES-ÉRIC MARIER

«Une trentaine de jeunes veulent dire aux gens de tout âge que la beauté peut sauver le monde et que cette beauté est présente en chacun et en chacune, et qu'elle appelle à aller au delà de soi pour la construction d'un monde meilleur.»

À L'AUDITORIUM DU CÉGEP BCE-APPALACHES  
Vendredi le 13 octobre 1995 à 20h00

Adulte: 15,00\$  
Étudiant: 5,00\$

Billets: Chez COMMUNIQUÉ-ESPOIR  
11925, 1<sup>ère</sup> Av., local 110, St-Georges • 227-6869

Fondation du C.H. de Saint-Georges

# Les maires préfèrent retourner devant leurs conseils respectifs

# O U V E R T

Nouvelle boutique BIZOU

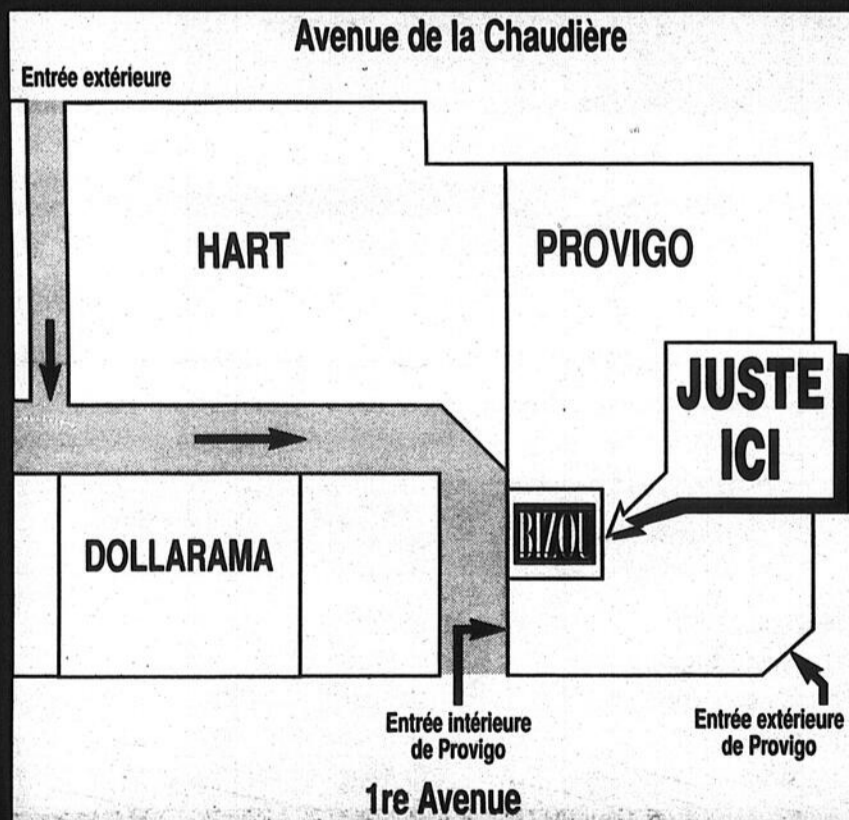
à Place Centre-Ville

# BIZOU

Facile d'accès!

Nous sommes tout près de

l'entrée intérieure de PROVIGO.



**BIZOU**  
Place Centre-Ville  
11400, 1re Avenue, Saint-Georges  
L'endroit idéal pour vos bijoux et accessoires mode



par Simon Busque

**La MRC de Beauce-Sartigan a reçu une demande d'aide financière en bonne et due forme de la part des administrateurs de la Fondation du Centre hospitalier de Saint-Georges qui tient actuellement sa campagne de souscription dont l'objectif est de 1,5 M\$.**

MM. Roger Doyon et Normand Pomerleau ont présenté les objectifs de la campagne, qui servira à faire l'acquisition de divers équipements indispensables, à l'occasion de la séance régulière de la MRC tenue le mercredi 27 septembre dernier. La demande est de l'ordre de 50¢ per capita par année sur une période de trois ans, ce qui peut représenter environ 65 000\$.

Plusieurs maires, sensibilisés par une récente visite de l'hôpital, semblaient vouloir répondre positivement à la demande. Quelques-uns, un peu plus réticents, aimaient mieux se présenter devant leurs conseils respectifs afin d'obtenir une résolution.

«Ce serait une insulte auprès des conseillers des différentes municipalités

de ne pas les consulter avant de prendre une telle décision», plaidait le maire de Saint-Côme/Linière, M. Clermont Paquet. Quelques maires ont abondé dans le même sens, d'autres s'empressant de souligner qu'ils «n'auraient pas difficulté à vendre la cause à leur conseil».

Voyant que quelques maires ne voulaient réellement pas voter immédiatement, le maire de Saint-Georges Roger Carrette a exhorté le préfet Jean-Marc Paquet de reporter le sujet à la séance d'octobre.

### Facture contestée

Par ailleurs, les maires ont contesté la validité d'une facture de 616.04\$ que leur a fait parvenir Me François Marchand dans le dossier qui oppose la municipalité de La Guadeloupe à Sani-Manic.

C'est que la MRC n'aurait jamais retenu les services de Me Marchand qui, pourtant prétend avoir travaillé sur ce dossier du 25 avril au 1er mai dernier. «Or, explique le directeur général M. Gilles Piché, la MRC a pris le dossier le 26 avril et nous n'avons jamais retenu les services de Me Marchand». La facture est datée du 28 août. La MRC a soumis le cas à l'attention du bureau du syndic du Barreau du Québec.

# LAUTO

## 45% de RABAIS étudiante

### PROGRAMME D'ASSURANCE AUTOMOBILE

	Oui	Non
Je suis étudiant à temps plein depuis au moins 12 mois dans un Cégep ou une Université.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je détiens un permis de conduire depuis au moins 12 mois.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je suis assuré depuis au moins 12 mois.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai perdu moins de 3 points d'inaptitude sur mon permis de conduire.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je n'ai aucune réclamation au cours des 24 derniers mois.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je possède un véhicule autre qu'un véhicule sport.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu "oui" à toutes ces affirmations, nous sommes en mesure de vous offrir une prime des plus compétitives. Retournez ce coupon ou communiquez à l'adresse mentionnée au recto pour de plus amples informations.

«Lauto-étudiante»

AIDB

**LES ASSURANCES DANIEL BEAUDOIN & ASSOCIÉS INC.**  
Daniel Beaudoin, C. d'A. Ass.

11400, 1ère Avenue, Place Centre-Ville, 2e Étage  
Ville de Saint-Georges G5Y 5S4  
Tél.: (418) 227-9045  
Fax: (418) 227-9048

# LE COURRIER

## « Oui/Non, mais pourquoi voter ? »

Suite au dépliant du "NON" posté récemment dans mon courrier, j'ai senti le besoin de rectifier quelques propos de notre député de Beauce-Sud (M. Paul-Eugène Quirion).

Depuis quelques temps, j'ai remarqué que les tenants du OUI se font plus respectueux en général que ceux du NON. Plus respectueux aussi des gens et des différences...

Manqueraient-ils de vrais arguments ? Pourtant, ceux qui connaissent l'histoire du Canada et du Québec, se souviennent...

Regardons simplement le monde de chômeurs

et d'assistés sociaux aujourd'hui. Depuis 1970, il n'a fait qu'augmenter au Canada et comme par hasard, il est toujours plus élevé au Québec... Ah, merci Canada! Ce que nous voulons, n'est-ce pas, ce sont de VRAIS EMPLOIS; ce que le système actuel ne nous procure pas.

M. Paul-Eugène Quirion reprochait dans son dernier dépliant, l'argent investi en vue d'améliorer l'image des assistés sociaux. Il y a plus de 808 000 assistés sociaux au Québec. Et oui, incroyable! Mais le 30 octobre : une personne égale un VOTE, au même titre qu'un président

d'entreprise... Un bénéficiaire d'aide sociale mérite du respect comme toute personne d'ailleurs.

En cherchant un peu, j'ai pu retrouver les propos de M. Quirion lui-même dans l'Éclaireur-Progress du 10 juin 1990 (page A-10):

« J'en ai marre des mauvais traitements infligés au drapeau Québécois par des anglophones de différentes provinces... »

Mais pourquoi donc la page couverture de votre dépliant est-elle bilingue dans un comté comme Beauce-Sud? (majoritairement très francophone).

Pourrais-je vous remercier aussi M. Quirion

vos propres déclarations tenues le 10 juin 1990 dans le même article :

« Je suis toujours fédéraliste, je crois à la confédération mais si jamais ça (Meech) ne passe pas, je suis pour qu'on reparle de séparation, qu'on s'enlève de là si on ne veut pas de nous! »

Et bien le moment est venu. M. Quirion. C'est justement ce que je (et plusieurs) veulent. Ça s'appelle: La SOUVERAINETÉ.

Une mère de famille Québécoise

## Convaicre sans grossièretés

Monsieur le rédacteur,

Je souhaite vous faire part aujourd'hui de ma consternation et de ma profonde indignation devant le contenu d'un panneau d'affichage et de certains propos tenus - et médiatisés - lors de la manifestation du 29 septembre dernier à la suite de l'annonce de la fermeture de l'unité psychiatrique du Sanatorium Bégin.

Bien sûr, moi aussi, j'ai été sidérée d'apprendre qu'en dépit de tous les appuis et de toutes les reconnaissances officielles dont nous avons bénéficié, la Régie régionale avait écarté le Sanatorium. Je pense, moi aussi, que cette décision est incompréhensible et inadmissible. Je suis prête, moi aussi, à me battre contre ce que je crois être une injustice flagrante. Seulement, je refuse d'endosser des expressions aussi grossières que celles qui ont circulé ce vendredi mémorable.

Je suis fermement convaincue qu'en déterrânt la hache de « guerre de clochers », comme certains l'ont fait, on ne réussisse qu'à jouer le jeu du gouvernement: le fameux « diviser pour régner »! Sous prétexte de décentraliser les pouvoirs, nos dirigeants nationaux n'ont, en fait, que refilé le « sale boulot » à leurs délégués régionaux plutôt que se salir les mains. Que certains de ces délégués aient pris une décision irréflective à l'égard des preuves qui leur avaient pourtant été fournies, cela relève, Monsieur, d'un manque de professionnalisme. Qu'on les traite de « rats beaucerons », cela relève, Monsieur, d'un manque d'éducation.

Ce n'est pas en étant grossier qu'on arrive à convaincre une province - l'événement a été

rapporté partout au Québec - que nous sommes des professionnels. Il m'avait pourtant semblé que nous tablions sur notre expertise et sur la survie d'un bassin de population... La bataille semble s'être maintenant déplacée à un niveau très bas: celui de l'insulte puérile, de l'accusation facile et gratuite qui ne vise plus uniquement un groupe de décideurs à la solde du gouvernement mais bien toute une région: la Beauce. La Beauce dont certains membres influents ont appuyé notre dossier, contre toute attente. La Beauce qui emploie beaucoup de travailleurs de Lac-Etchemin. La Beauce où plusieurs Etcheminois ont de la famille. Ces Beaucerons, ne les aimons-nous pas et ne les respectons-nous pas tout autant que nos concitoyens?

C'est étrange: lorsqu'on observe, de loin, le conflit en ex-Yougoslavie, on se demande parfois comment des familles voisines peuvent en venir à se tirer dessus à bout portant... C'est si facile, pourtant, lorsqu'on les dresse l'un contre l'autre et qu'on leur fournit les armes. Les armes, ici, prennent la couleur de coupures inconcevables. Il ne reste ensuite qu'à provoquer l'agitation de mentalités propres à la sombre ère duplessiste... J'espère que nous saurons faire la preuve que cette époque est bien révolue et que les mentalités ont évolué. Pour sauver le Sanatorium Bégin, il faut absolument ramener le débat à son vrai niveau et mieux identifier l'adversaire!

Dominique Fournel  
de Lac-Etchemin  
(et peu fière d'en être  
avant la publication de cet article)

**L'ÉCLAIREUR**  
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

**BUREAU FERMÉ**  
9 octobre  
Jour d'Action de grâces

**SEMAINE DESJARDINS**

**COOPÉRER, C'EST RÉUSSIR AUTREMENT**

**DU 15 AU 21 OCTOBRE 1995**

**PARTICIPEZ AU JEU DESJARDINS**  
EN VOUS PROCURANT LE DÉPLIANT DE LA SEMAINE DESJARDINS  
DANS UNE CAISSE DESJARDINS PARTICIPANTE.

**De nombreux prix à gagner!**

**Les caisses populaires Desjardins**

**Desjardins pour s'aider soi-même**

**LE PLUS GRAND RÉSEAU AU QUÉBEC**

CONCEPT

**Nautilus**

25 centres  
43,000 membres

10965, 2e av.,  
St-Georges de Beauce  
227-3737

**Cardio**

**AVIS: NOUS OFFRONS LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX, C'EST GARANTI**

**SI VOUS TROUVEZ UN AUTRE CENTRE NAUTILUS À MOINS CHER, ON VOUS FERA CE PRIX, MOINS 10% (services équivalents)**

**ABONNEMENT ANNUEL À PARTIR DE: 19<sup>95</sup>\$ par mois**

Blainville 433-7219	Val-d'Or 824-4444	Jonquière 695-3060	St-Georges 227-3737	Rouyn-Noranda 764-3339	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757	Lévis 833-8550
St-Hermès 438-5805	St-Eustache 974-7494	St-Foy 650-9190	Châteauguay 691-0036	Terrebonne 471-7881	Laval 686-4313	Charlesbourg 621-9717	Neufchatel 845-5599
Victoriaville 751-2801	Repentigny 562-1313	Joliette 752-1141	Duvernay 661-3153	Chicoutimi 545-0115	Westmount 939-1234	Québec 524-2244	Rivière du Loup 867-2452

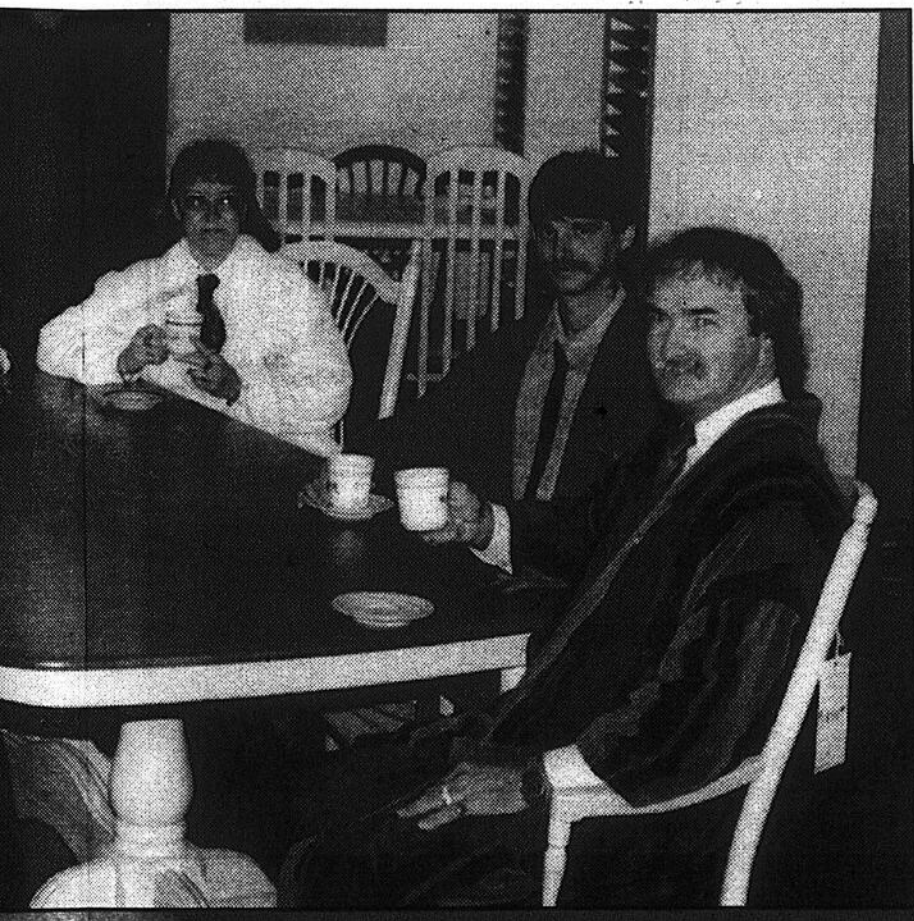


PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION

# « PYJAMA »

...redi les 9 - 10 - 11 octobre

OUVERT DE MIDI à MINUIT  
ces 3 jours



*Un petit café avec nous...  
est bien réveiller!*

...entier

1486, boul. Dionne,  
St-Georges Ouest • Tél.: 227 1505



*N'oubliez pas  
notre*

## 15<sup>ième</sup> EXPO MEUBLES

**Dimanche le 8 OCTOBRE  
de 12h00 à 17h00**

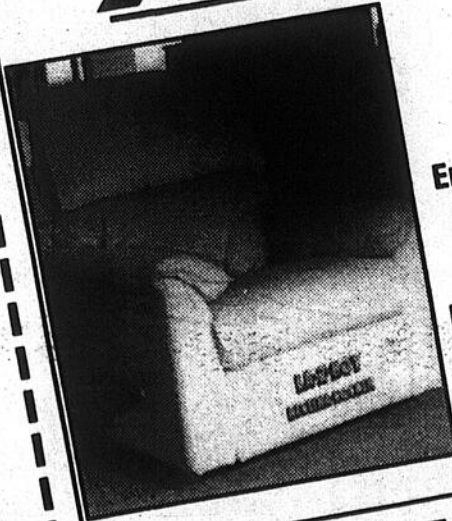
*Le plus grand défilé  
de meubles!*

### À GAGNER

Un magnifique fauteuil

## LA-Z-BOY®

En nous rendant visite les 8 - 9 - 10 - 11 OCTOBRE,  
déposez vos coupons de participation au magasin  
TIRAGE: LE MERCREDI 11 OCTOBRE à 17h00



NOM:.....  
ADRESSE:.....  
TÉL.:.....

PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION • PROMOTION

# Semaine de prévention des incendies

**Du 8 au 14 octobre**



## Prévenir les incendies à la maison

**«La négligence, ça me brûle...!»**



**ALARME PROTECH**  
FEU - VOL - CAMÉRA

Une «protection» à votre mesure

La solution contre l'incendie?  
Un détecteur de fumée relié à la Centrale C.A.M.B.I.  
135, 19e Rue Ouest, Ville de Saint-Georges  
Beauce, Qc G5Y 4S6  
(418) 228-1740 / 1-800-463-0246

### MAXI MÉTAL 1983 INC.

FABRICATION DE CAMION À INCENDIE

9345, 25e avenue  
(Parc Industriel)  
Saint-Georges

**228-6637**

### RANCOURT RADIATEUR ET VITRE INC.



Dépositaire: **LEBEAU VITRES D'AUTO**  
Spécialité: **RADIATEURS, VITRES, EXTINGCTEURS**

M. Jean Lessard

9080, boul. Lacroix, Ville de Saint-Georges, Beauce, G5Y 5P4  
Tél.: (418) 228-2131 - 227-0227 Fax: (418) 228-9534



## Ville de St-Georges

11700, boul. Lacroix  
Ville de Saint-Georges  
(Québec) G5Y 1L3

*Ensemble pour l'avenir!*

par Marie Leduc

Sous le thème, «**La Négligence ça me brûle**», la Semaine de prévention des incendies qui se tient du 8 au 14 octobre 1995, met l'accent sur l'utilisation des appareils de cuisson et les précautions à prendre afin de prévenir le pire.

C'est après avoir constaté, en 1993, que près de 36% des incendies, 39% des pertes de vie et presque 50% des blessures étaient reliés à des imprudences que les responsables québécois de la campagne de prévention des incendies ont décidé de sensibiliser davantage la population. Ils veulent l'inciter à redoubler de prudence dans la manipulation des appareils ménagers de cuisson (friteuse et autres). Également, un rappel est fait aux fumeurs dont le comportement négligent (mégots mal écrasés, s'endormir en fumant) a provoqué 42.3% des pertes de vie en 1993.

Enfin, avoir chez soi au moins un avertisseur de fumée qui soit fonctionnel fait partie des bonnes habitudes qui peuvent prévenir les incendies. Il en est de même pour les immeubles à logements où les propriétaires doivent s'assurer que le système d'alarme est en bon état.

Cette année encore, les policiers font la tournée des écoles profitant ainsi que c'est tout jeune que l'on acquiert de bonnes habitudes de prévention. Finalement, différents feuillets d'informations sont disponibles dans toutes les municipalités du Québec. Ils rappellent à toute la population que «**La négligence peut brûler...**»



**Un incendie est très vite arrivé. Une friteuse mal utilisée en est trop souvent la cause. Il faut continuellement se rappeler que «La négligence peut brûler...»**



# PLACE PUBLIQUE

Michel Roy

## PRÉVENTION DU DIABÈTE

Une équipe médicale de l'Hôtel-Dieu de Montréal, sous la direction du Dr Pavel Hamet, demande des volontaires dans la région pour une recherche sur la prévention du diabète. Les personnes doivent être non-diabétiques, âgées de moins de 40 ans et proches parentes avec un diabétique insulino-dépendant, chez qui la maladie s'est déclarée à moins de 20 ans. Un proche parent

est: soeur, frère, enfant, père ou mère. La recherche, menée au Canada, en Angleterre et en Europe, vise à déterminer si la nicotinamide (dérivé de la Vitamine B3) est efficace pour retarder et même prévenir le diabète chez les personnes à risque. Certains examens médicaux sont requis des volontaires. Pour en savoir plus, on communique avec Mme Danielle caron, 397-5062 ou Mme Marjolaine Brochu, 227-1608.



**JUBILÉS À L'AUBE NOUVELLE**—Plus tôt cette année avait lieu, à l'Aube nouvelle de Saint-Victor, le jubilé de 50 ans de vie sacerdotale de l'Abbé Amédée Busque et celui des 65 ans de l'abbé Omer Rhéaume. À cette occasion, les sept soeurs Bernard, natives de Saint-Éphrem, se sont rassemblées pour animer cette journée d'action de grâces en l'honneur des jubilaires. Dans l'ordre: Jeanniné, AMJ; Simone, SSCM; Carmen, SSCM; Gisèle (Mme Roger Jacques); Lucile, SSCM; Anita, SSCM et Lorraine, AMJ.

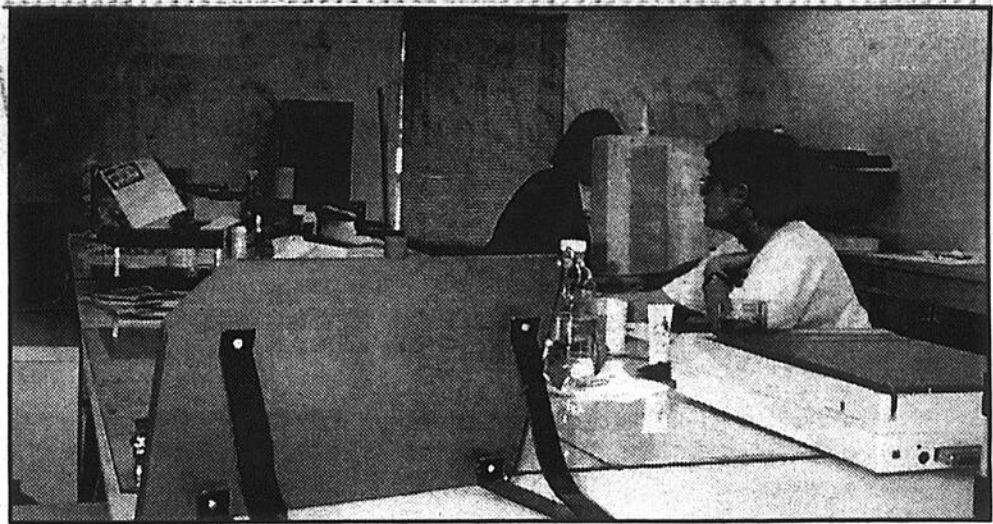
## UNE LIGNE POUR LES AÎNÉS

Un nouveau service a été mis sur pied récemment, la ligne Info-Abus, qui est un service d'écoute, de support et d'information (bilingue et confidentiel) pour les aînés négligés ou abusés, au plan physique, psychologique ou financier. Pour parler ou pour connaître les options qui s'offrent à vous, composer le 514 489-ABUS (2287). Les appels à frais virés sont acceptés.

## VIVE LES IMPÔTS, VIVE TI-POLO!

Tout bon citoyen responsable est content

de payer ses impôts. C'est connu! Avez-vous pensé au malheur qui afflige le ministre des finances du Canada, Paul Martin? Avant que d'être député et ministre, notre Polo il est armateur. Il possède des beaux gros bateaux qui sillonnent les Grands-Lacs et le fleuve jusqu'à la Côte-Nord. Les bateaux de Polo, toutefois, ils battent pavillon... Panaméen! Ce qui évite à Polo de payer des gros impôts pour ses beaux bateaux. Pas pire, notre rigolo ministre des Finances qui nous accablent d'impôts. Pas pire, ti-Polo fier d'être un Canado. Pas étonnant qu'il soit pour le No!



**TROIS PETITS TESTS ET PUIS S'EN VONT**—Mis à part le fait qu'on y voit les silhouettes de Liliane et de Nicole, de notre atelier graphique, cette photo n'a rien d'extraordinaire. Nous la publions ici dans le but de faire un test d'équipement photographique. Alors vous saurez en même temps que nous si nous avons réussi...

# Massage

SUÉDOIS - ÉNERGÉTIQUE

DÉTENTE • BIEN-ÊTRE • SOULAGEMENT • ÉNERGIE • CHALEUR

«Au-delà de la fantaisie, il y a d'abord votre bien-être»

**SALON ENTRE-NOUS**

700, 6e Avenue Dionne, Saint-Georges G5Y 3T7 - (418) 228-1326



LISE GRONDIN  
Massothérapeute

**Matrix**  
HAIR · SKIN · COSMETICS

## DES CHEVEUX PERMANENTÉS SONT BRILLANTS ET EN SANTÉ

Qu'ils soient fins ou épais, nous choisissons avec soin la PERMANENTE ultra-revitalisante MATRIX ESSENTIALS qui convient à votre type de cheveux, votre style de coiffure actuel ou celui que vous désirez. Vous préférez des boucles serrées? Des cheveux ondulés? Un peu de volume? Nous vous promettons le style et le lustre que vous souhaitez. Appelez dès aujourd'hui pour une consultation GRATUITE.



## SPÉCIAL "OCTOBRE"

PERMANENTE  
Shampooing, coupe  
brushing inclus

**\$34.95**



NANCY BERNARD prop.

Nancy est heureuse de vous annoncer l'arrivée de Sonia parmi son équipe.

Pour un service personnalisé, il nous fera plaisir de vous servir!



SONIA POULIN

COIFFURE



NANCY BERNARD, prop.  
332, rue Veilleux,  
Saint-Simon-les-Mines

SYSTÈME BIOLAGE  
PAR MATRIX ESSENTIALS

774-2057

## MICRO-PIGMENTATION L'ART et la SCIENCE



CLAIRE GAUTHIER  
Infirmière morphologiste

C'est avec plaisir que, Mme Sylvie Toulouse et Mme Lynda Proulx du Salon d'esthétique ENC offrent maintenant les services de micro-pigmentation à leur distinguée clientèle.

Avec fierté, elles accueilleront Mme Claire Gauthier, spécialiste en maquillage permanent.

SERA PRÉSENTE  
LE 12 OCTOBRE

Appelez maintenant pour une consultation personnalisée.



MAQUILLAGE PERMANENT  
• Claire Gauthier •

17100, boul. Lacroix  
Place Sartigan  
Saint-Georges  
(Voisin de Couvre-Sol)  
227-0057



# LE BABILLARD

**\*\*\*AU CEGEP BEAUCE-APPALACHES:**  
—Le 8 octobre, Les Amants de la Scène présente: Lorraine Desmarais, une artiste de renommée internationale. (jazz)

**\*\*\*AU CEGEP BEAUCE-APPALACHES:**  
—Le 15 octobre, Les Amants de la scène présente: le duo Lévesque et Turcotte, l'humour à son meilleur.

## EXPOSITIONS

**\*\*\*AU CENTRE D'ART SAINT-GEORGES**  
(Centre Marie-Fitzbach):  
—Du 15 octobre au 19 novembre: exposition de Benoît Héguay, peintre-installateur (salle 1). Membres artistes et artisans en exposition thématique (salle 2). Jo Cooper, peintre-installateur (salle 3). Vernissage 15 octobre à 14h00.

**\*\*\*À LA SALLE À MANGER DU CHARLES:**  
—Exposition des oeuvres de l'artiste-peintre Mme Claude Bernard de Saint-Victor

**\*\*\*AU CEGEP BEAUCE-APPALACHES:**  
—Du 24 octobre au 10 novembre: J-Phillipe Rivard (Sculptures)

## CINÉMA

**\*\*\*AU CINÉMA SAINT-GEORGES**  
(jusqu'à vendredi):  
—À WONG FOO, MERCI POUR TOUT avec Wesley Snipes et Patrick Swayze. **LE BIG**

**GREEN** un film de Disney **POTINS DU SUD** un film avec Julia Robert et Dennis Quaid. **LE SPHINX** Un film québécois avec Marc Messier et Serge Thériault **MENTALITÉ DANGEREUSE** avec Michelle Pfeiffer **LE CLUB DES BABY-SITTERS** basé sur la série de livres.

**\*\*\*AU CINÉ-PLUS SAINT-GEORGES:**  
—Mercredi 11 octobre à 20h00 **LE FACTEUR:** un film de Michael Radford.

## BARS

**\*\*\*À L'ANCESTRAL NIGHTCLUB:**  
—Le 14 à 21h30 SPM. Inf: 227-4387

**\*\*\*AU BAR LE SHOWBIZZ:**  
—Le 8 octobre à 15h00 et le 12 de 16h00 à 20h00: Duo Cocktail avec Chantal Leclerc et Denis Roy.

**\*\*\*SALLE APPOLON:**  
—OCTOBRE: Les dimanches de 14h30 à 19h00, orchestre avec Aimé Vachon et Normand Lacroix.

**\*\*\*À LA BUTTE À MATHIEU:**  
—OCTOBRE: Vendredis: NASH avec Gilbert Vachon, Ginette et Raymond. Samedis: Chaudasses avec Francine et Raymond. Dimanches: Pierre Poulin et Michel Lagueux.

**\*\*\*BAR 2000:**  
—OCTOBRE: mercredis et samedis: Yvon

Bolduc. Jeudis: Steeve. Vendredis: Rétro Max

**\*\*\*BAR AMBIANCE:**  
—OCTOBRE: Vendredis et samedis Yvan et Sylvie. Samedi 7 octobre: souper spaghetti, tirage d'un voyage à Acapulco. Dimanche le 8: gala d'orchestres avec Moonlight.

**\*\*\*BAR CHEZ YO-YO:**  
(anciennement la cabane à sucre JARO)  
—OCTOBRE: Samedis: Dio Mistral (country et western.)

**\*\*\*AU BAR DES BOIS ARMSTRONG:**  
—OCTOBRE: vendredis et samedis musique avec RICH.

## Bravo René!

Dans notre édition de samedi dernier, nous avons lancé un mini-tirage pour attribuer un disque compact des «Frères à cheval». Comme prévu, le tirage a été fait jeudi dernier et c'est René Veilleux, du 550-A de la 95<sup>e</sup> Rue à Saint-Georges, qui aura le plaisir de s'endormir au son de «Ma belle barbie» ou de «Cauchemar». Bravo René et ton disque l'attend à la réception de l'Éclaireur-Progress (12625, 1<sup>e</sup> Av.).



Ensemble, ça va marcher!

Organisé par  
le Club Les Châtelaines  
Saint-Georges (projet local)  
Conseil No 10

## MARCHE-O-THON

**SAMEDI 14 OCTOBRE**

Marche de 5,8 km au profit de la  
**FONDATION "OUVRE TON COEUR  
À L'ESPOIR"**

Départ du Club Aramis dès 15 heures  
suivi d'UN SOUPER SPAGHETTI  
au coût de 5,00\$, dès 17:30 heures

Et d'UN DÉJEUNER le 22 octobre  
au Club Aramis  
dès 7 heures le matin.  
Toujours au profit de la  
**FONDATION "OUVRE TON COEUR  
À L'ESPOIR"**

07-10

# R É F É R E N D U M

1 9 9 5

Nom de la circonscription	Territoire desservi	Section de vote	Adresse de la commission	
<b>BEAUCE-SUD (suite)</b>	Saint-Honoré, p	71 et 72	■ Hôtel de ville 483, 9 <sup>e</sup> Rue Est La Guadeloupe	
	Shenley, ct	73 à 75		
	Saint-Hilaire-de-Dorset, p	76		
	Courcelles, p	77 à 79		
	Saint-Evaniste-de-Forsyth, m	80 et 81		
	La Guadeloupe, vl	82 à 86		
	Saint-Ephrem-de-Beauce, p	87 à 89		
	Saint-Ephrem-de-Tring, vl	90 à 92		
	Sainte-Clotilde-de-Beauce, m	93 et 94		
	Lac-Poulin, vl	95		■ Centre de formation professionnelle Pozer 425, 1 <sup>6</sup> e Rue Ouest Saint-Georges
Saint-Benoît-Labre, m	96 à 99			
Saint-Jean-de-la-Lande, p	100 et 101			
<b>BELLECHASSE</b>	Aubert-Gallion, m	102 à 106	■ Centre culturel 218, 3 <sup>e</sup> Avenue Lac-Échemin	
	Saint-Georges, v (partie)	142 à 160		
	Saint-Louis-de-Gonzague, m	1 et 2		
	Sainte-Rose-de-Watford, m	14 à 16		
	Sainte-Germaine-du-Lac-Échemin, p	17 à 21		
	Lac-Échemin, v	22 à 29		
	Saint-Léon-de-Standon, p	44 à 47		
	Saint-Cyprien, p	3 et 4		■ Église de Sainte-Justine (sous-sol) 238, rue Principale Sainte-Justine
	Saint-Camille-de-Lellis, p	5 à 7		
	Sainte-Justine, m	8 à 13		
Saint-Luc, p	30 et 31			
Sainte-Sabine, p	32 et 33			
Saint-Magloire-de-Bellechasse, m	34 à 36			

Nom de la circonscription	Territoire desservi	Section de vote	Adresse de la commission	
	Saint-Philémon, p	37 à 39	■ Presbytère de Saint-Damien 180, rue Commerciale Saint-Damien-de-Buckland	
	Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, p	40 à 42		
	Saint-Nazaire-de-Dorchester, p	43		
	Saint-Lazare-de-Bellechasse, m	67 à 70		
	Saint-Damien-de-Buckland, p	71 à 77		
	Armagh, m	78 à 83		
	Saint-Nérée, p	84 à 86		
	Saint-Malachie, p	48 à 51		■ Bureau du directeur du scrutin Place Bégin 179, route Bégin, porte A Sainte-Claire Tél.: (418) 883-4008 1 800 371-9501
	Sainte-Claire, m	52 à 60		
	Saint-Gervais, m	61 à 66		
Honfleur, m	87 à 89			
Saint-Anselme, p	90 à 93	■ Centre communautaire 129, Route 132 Est Saint-Michel-de-Bellechasse		
Saint-Anselme, vl	94 à 99			
Saint-Charles-de-Bellechasse, m	100 à 105			
	La Durantaye, p	106 et 107		
	Saint-Raphaël, m	108 à 114		
	Saint-Vallier, m	115 à 118		
	Saint-Michel-de-Bellechasse, m	119 à 123		
	Saint-Étienne-de-Beaumont, p	124 à 129		

■ Toutes les commissions de révision sont accessibles aux personnes handicapées ou à mobilité réduite

Les bureaux des commissions de révision sont ouverts du 9 au 17 octobre 1995, de 10 heures à 21 heures.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel du Directeur général des élections du Québec entre 9 h et 22 h, sept jours par semaine, en composant:

**1 800 461-0422** (de l'extérieur de la région de Québec, sans frais)

**(418) 528-0422** (de la région de Québec)

**ATS** Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais: 1 800 537-0644



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

# Deux jeunes qui ont la langue bien pendue

par Jacques Légaré

S'il faut se fier aux performances de Bernard Couture-Roy et d'Annie Dutil au concours des Optimistes, l'art oratoire est une tradition qui n'est pas en voie de se perdre dans la Beauce.

Les deux représentants du Club Optimiste de Beauceville (qui sont en fait de Saint-Joseph mais étudient à l'École Jésus-Marie de Beauceville) se sont en effet distingués lors du concours d'art oratoire. Pour l'ensemble du district «Est du Québec et Maritimes», Bernard a terminé en première position chez



Annie Dutil et Bernard Couture Roy

les garçons, et Annie deuxième chez les filles. Le congrès du district avait lieu les 8, 9 et 10 septembre à Rimouski, et c'est à cette

occasion que les prix ont été remis.

Le district en question couvre le territoire situé au sud du Saint-Laurent et à

l'est de la Chaudière. On y compte une centaine de clubs Optimistes. C'est la troisième fois en cinq ans que le Club de Beauceville revient du congrès du district avec une médaille d'or. Cette dernière était accompagnée d'une bourse de plus de 2

000\$ pour le jeune Couture-Roy.

Ce dernier est le fils de Josée Roy et Marie-Louis Couture, alors qu'Annie Dutil est la fille de Gisèle Grondin et René Dutil. Le thème du concours de cette année était «Écoutez-moi».


## Beauceville

### Marc-Aurèle Fortin à la bibliothèque

(JL) Des reproductions d'oeuvres de Marc-Aurèle Fortin sont présentement en montre à la bibliothèque Madeleine-Doyon de Beauceville.

Cette exposition se prolongera jusqu'au

30 octobre, aux heures d'ouverture habituelles de la bibliothèque. Elle compte vingt-deux reproductions de format moyen (16" x 22") des oeuvres du célèbre peintre québécois né à la fin du siècle dernier. L'entrée est gratuite.



**NORMAND VEILLEUX, A.V.A.**  
Agent en assurance de personnes  
Planificateur financier

17275, 12e Avenue Saint-Georges Est (Québec) G5Y 5B9  
Tél.: (418) 228-3383  
Fax: (418) 228-3383

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

09-07



**ROSABELLE LAVOIE, A.V.C.**  
Agent en assurance de personnes

11400, 1re avenue Saint-Georges (Québec) G5Y 5S4  
Bur.: (418) 227-3380  
Dom.: (418) 227-6636  
Fax: (418) 837-8200

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

09-07



**SIMON LOUBIER**  
Agent en assurance de personnes

500, 167e rue Saint-Georges (Québec) G5Y 5B8  
Tél.: (418) 228-5931  
Fax: (418) 228-0343

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

09-07



**MAURICE JOBIN**  
Agent en assurance de personnes

1190, 135e rue Saint-Georges (Québec) G5Y 2P9  
Bur.: (418) 228-2807  
Dom.: (418) 228-2807  
Fax: (418) 228-0343

Assurance vie Desjardins-Laurentienne

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

09-07

LIQUIDATION CUIR LIQUIDATION CUIR LIQUIDATION

**CUIR SULTAN INC.**

LIQUIDATION \* CUIR

DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

À NE PAS RATER

<p style="font-size: 0.8em;">POUR FEMMES</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">JACQUET SUÈDE</p> <p>3/4 avec capuchon</p> <p>Rég.: 289\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">175\$</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">JACKET</p> <p>à partir de</p> <p style="font-size: 4em; font-weight: bold;">99<sup>99</sup></p>	<p style="font-size: 0.8em;">POUR HOMMES</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">JACQUET CUIR</p> <p>Rég.: 325\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">149\$</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 1.2em;">PERFECTO</p> <p>Rég.: 275\$</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">99\$</p>
--	---	---

**Avec présentation de cette annonce: RABAIS 10.\$**

**HÔTEL LE GEORGESVILLE**  
St-Georges

3

**SAMEDI - DIMANCHE**  
LUNDI  
LES 7 - 8 - 9  
OCTOBRE '95

JOURS SEULEMENT

LIQUIDATION CUIR LIQUIDATION CUIR LIQUIDATION

**NOUVEAU MÉDECIN**  
**À LA CLINIQUE**  
**DU SEIN DU C.L.S.C.**  
**À SAINT-GEORGES**

La direction du C.L.S.C. La Guadeloupe est heureuse d'annoncer à la population de la région la venue d'un nouveau médecin.

La **Docteure Odette Nicol** a obtenu son doctorat en médecine à la faculté de médecine à l'Université Laval. Elle a exercé 4 ans en médecine de famille à Témiscamingue dans un Centre de santé dans les domaines suivants: hospitalisation, médecine d'urgence, clinique avec rendez-vous et participation active dans les programmes de prévention.

**À SAINT-GEORGES**

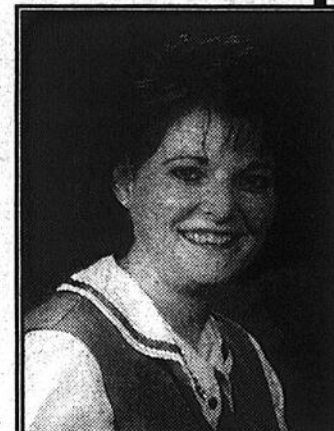
En plus de dispenser des services de santé courants au C.L.S.C. La Guadeloupe, la Docteure Odette Nicol fait équipe avec la Docteure Anne Ingels à la clinique du sein du C.L.S.C. à Saint-Georges.

Ce service médical d'examen de dépistage des seins et du cancer du col de l'utérus (PAP TEST et EXAMEN GYNÉCOLOGIQUE) est offert au C.L.S.C. à Saint-Georges le **lundi de 8h30 à 19h00.**

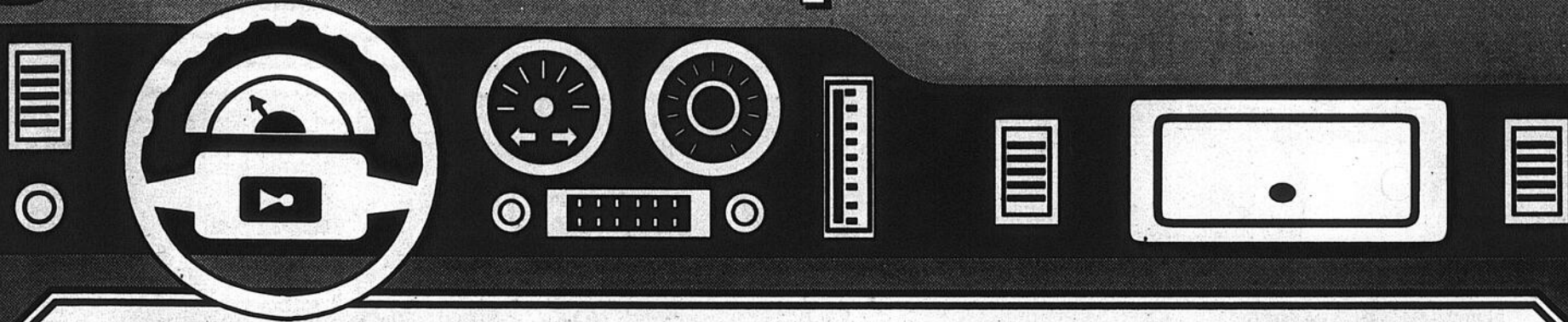
Pour prendre rendez-vous, composez le numéro

228-2244

7/10



# ROULEZ EN TOUTE SÉCURITÉ grâce à ces spécialistes...



## GRANDE VENTE LIQUIDATION

**FIREFLY**  
2 portes  
20  
inventaire

À partir  
**\*8745<sup>00</sup>**

\* Plus taxes et transport

**TRANSPORT**  
7 passagers  
30 inventaire  
14

À partir  
**\*17994<sup>00</sup>**

**PICK UP  
SONORA**  
4x2, cab. rég.  
4 cyl., 5 vt.

À partir  
**\*11995<sup>00</sup>**

**GRAND  
PRIX**  
Tout  
équipé

À partir  
**\*18995<sup>00</sup>**



**ROBERT ROY**  
Propriétaire



**YVON PATRY**  
Grand Maître



**MARIO CHAMPAGNE**  
Vendeur



**ALAIN ASSELIN**  
Dir. commercial

# Poulin Pontiac Buick INC.

SAINT-HONORÉ • (418) 485-6164 • (418) 227-6291

*Pas plus loin qu'ailleurs!*



### GARAGE JULES TURCOTTE

3190, 42e Rue Nord, Saint-Georges  
**228-4553**

### SERVICE ANTI-ROUILLE À L'ANNÉE

EN HIVER on peut faire votre antirouille il n'y a pas que l'automne et l'hiver, la rouille travaille à l'année.

On peut faire sécher votre auto.  
**PRENEZ RENDEZ-VOUS !**

**ANTIROUILLE À L'HUILE ET À LA GRAISSE  
QUI NE COULE PAS**

*Je suis équipé pour appliquer  
L'ANTIROUILLE  
dans tous les recoins.*

## Notre voiture résistera-t-elle à l'hiver?



Un moteur mal réglé a des "ratés" et consomme plus d'essence, confiez-nous la MISE AU POINT de votre moteur aujourd'hui même!

4 cylindres	6 cylindres	8 cylindres
<b>\$139.95</b>	<b>\$159.95</b>	<b>\$169.95</b>
TAXES EN SUS	TAXES EN SUS	TAXES EN SUS

TAXE HORAIRE  
NON-ABUSIF  
**\$45<sup>00</sup>**

Pièces



MISE AU POINT  
EN  
**45 POINTS**

**Le choix qui s'impose.**

ST-HONORÉ, BEAUCE

**POULIN**  
PONTIAC BUICK GMC

331, rue Principale,  
SAINT-HONORÉ, BEAUCE

Telephones:  
**485-6164 - 227-6291**

*Pas plus loin qu'ailleurs*

# UNE ÉPICERIE À MON Gout

# Bonichoix

DU 9 AU 14 OCTOBRE 1995

**RÔTI DE PALETTE**  
Coupe ordinaire  
Provenant de boeuf  
Canada catégorie «A»  
ou USDA Select

**2,40** \$/kg  
**1,09** \$/lb

**2/4,98**  
2/6,48  
Sans le bon

**CAFÉ MOULU  
MAXWELL HOUSE  
300 g**

Équivalent à **2,99** l'unité

**Maxwell House**  
CAFÉ  
MOUTURE RÉGULIÈRE • REGULAR GROUND

**Max**

**CHOU-FLEUR**  
Produit du Québec  
Canada no 1  
Grosneur 12

**OU BROCOLI**  
Produit du Québec  
Grosneur 14  
Ch.

**99¢**

Équivalent à **75¢** l'unité

**Kent**  
jus d'orange  
CONCENTRÉ CONGELÉ

**JUS D'ORANGE  
SURGELÉ  
KENT  
341 mL**

**2/1,49**

Équivalent à **67¢** l'unité

**AYLMER**  
Betteraves entières  
rosebud

**DEL MONTE**  
PÉTIT JARDIN  
Petits Pois

**LÉGUMES CANADIENS**  
Canada de fantaisie  
**DEL MONTE**  
Maïs à grains  
entiers (340 mL)  
**OU BETTERAVES**  
Canada de choix  
**AYLMER**  
398 mL

**3/1,99**

**ROYALE**  
GARDEN COCKTAIL  
1,14 L

**99¢**

**NEW NOUVEAU**

**Royale Extra**  
STRONG • RESISTANT

**90** REGULAR  
REGULIER

**ESSUIE-TOUT  
ROYALE  
2 roul.**

**79¢**

Équivalent à **50¢** l'unité

**Yoplait**  
YOGOURT  
Petites Perles

**YOGOURT  
YOPLAIT  
175 g**

**6/2,99**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.  
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

**ED** Hudson et Desautels Itée

<b>COURCELLES</b> CLÉMENT ST-PIERRE ENR. 102, rue Du Moulin	<b>LAMBTON</b> MARCHÉ ROBERT ET POIRIER INC. 219, rue Principale	<b>ST-BENOÎT-LABRE</b> ALIMENTATION QUIRION ENR. 27, rue St-Roch	<b>ST-BENJAMIN</b> ALIMENTATION NELSON VEILLEUX ENR. 233, rue Principale	<b>ST-CÔME</b> ÉPICERIE LACHANCE ENR. 1re Avenue Ouest	<b>ST-HONORÉ-DE-SHENLEY</b> MARCHÉ P.A. LACASSE ENR. 441, rue Principale	<b>ST-GABRIEL-DE-STRATFORD</b> COOP DE ST-GABRIEL-DE-STRATFORD 115, ave. Central Sud	<b>ST-LUDGER (Beauce-Sud)</b> COOP ST-LUDGER 131, rue Du Pont	<b>ST-PROSPER-DE-DORCHESTER</b> MARCHÉ DOYON ET FILS INC. 1865, 20e Avenue	<b>ST-VICTOR</b> COOP ST-VICTOR 137, rue Commerciale	<b>VALLÉE-JONCTION</b> ALIMENTATION LACHANCE & ROY INC. 152, rue Du Pont Sud
---	---	---	---	--	--	--	---	--	--	---

# L'AGENDA COMMUNAUTAIRE

## VOYAGES

### BEAUCEVILLE ET LES ENVIRONS



### JACQUES ROY

Depuis 1 an  
à votre service

Agent extérieur  
Beauceville

**228-1157**

Reservez tôt!

UNIGLOBE VOYAGES SARTIGAN INC.  
Saint-Georges

### CLSC La Guadeloupe

**Horaires des cliniques de puériculture:**  
Mardi 10 oct.: AM et PM: St-Georges  
Mercredi 11 oct.: PM et soirée: St-Gédéon  
Jeudi 12 oct.: AM: St-Georges  
Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants âgés de 2 à 6 ans.  
Pour plus de renseignements:  
CLSC La Guadeloupe: Tél.: 418-459-3441.  
Point de services St-Georges: Tél.: 418-228-2244  
Point de services St-Gédéon: Tél.: (418) 582-3355

### Centre-Dieu LAMI

Lundi 9 octobre:  
Fermé Action de grâces  
Mardi 10 octobre:  
AM et PM: Abbé Conrad Gagnon  
Mercredi 11 octobre:  
AM: Nicole G. Veilleux  
PM: Abbé Charles Cloutier  
Jeudi 12 octobre:  
AM: Abbé Denis Morin  
PM: Mme Thérèse Roussin  
Vendredi 13 octobre:  
AM et PM: Abbé Raymond Drolet  
Place Centre-Ville, 2e étage, 11400, 1ère av. Est, Ville de Saint-Georges, G5Y 5S4, 228-7545  
Jours et heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30, 13h00 à 16h00. Attention: la bibliothèque du Centre-Dieu est ouverte tous les jours de 19h à 21h.

### CLSC Beauce-Centre

Clinique régulière de vaccination:  
St-Frédéric: Mercredi 11 octobre  
École Cerf-Volant / 9h30 à 11h00  
Tring-Jonction: mercredi 11 octobre  
École Sainte-Famille / 13h00 à 15h30  
St-Victor: jeudi 12 octobre  
École Le Tremplin / 13h00 à 15h30  
S.V.P. prendre rendez-vous au no 397-5722

### Activité du Café Chrétien

Vendredi 13 octobre:  
Activité avec Marcel Goulet  
Samedi 14 octobre:  
Animation musicale  
Enseignement avec Ghyslain Roy, ptre  
Dimanche 15 octobre:  
Soirée de prière charismatique  
Ouverture à 20h00. Bienvenue à tous.

### Centre Molé - Saint-Côme Activités de ressourcement

20-22 oct. - Tous - Fin de semaine de libération et guérison intérieure. Thème: "Soyez toujours prêts à justifier votre espérance." Animation: Roger Matton, o.s.s.t. et l'équipe du Centre Molé Inscription obligatoire: 685-3181.

### Voyage Noël en automne, 3-4-5 nov.

Voyage organisé par les Fleurs Bleues à l'Auberge de la Désert à Maniwaki avec l'animateur, le premier au Québec. Inf.: 774-6318, 6362, 3738. (28 oct.)

### Voyage au Casino de Montréal

Par les Fleurs Bleues le 18 novembre. Tels: 774-6318, 228-8096, 227-3891. (28 oct.)

**Groupe de parents d'enfants de 6 à 11 ans**  
Cet automne, la Maison de la Famille Beauce-Etchemins a le plaisir d'offrir la formation d'un groupe de parents d'enfants de 6 à 11 ans. Ces rencontres qui favorisent l'entraide entre parents permettent de partager entre eux le vécu auprès de leurs enfants. Inf. et inscr. Carl Poulin à la Maison de la Famille au 228-9192. (21 oct.)

### Sainte-Rose

Dimanche 8 octobre à 13h30 à la salle municipale de Sainte-Rose, après-midi de danses de lignes, danses sociales et candiennes. Orchestre au programme. Bienvenue aux amateurs de ces danses de Sainte-Rose et des paroisses voisines. (14 oct.)

### Âge d'Or de L'Assomption

Le club organise un voyage d'un Noël en automne à Magog, pour les 5-6-7 novembre. Nous aurons une messe de minuit en Gospel. Un fun assuré avec nos "nonnes"... bien des surprises. Inf.: 228-5465 ou 228-1429. (21 oct.)

### Communique-Espoir Inc.

L'organisme communautaire Communique-Espoir Inc. en collaboration avec la troupe de l'Estival JuniArt présentera le spectacle "La Beauté sauvera le Monde", vendredi 13 octobre 1995 à 20h00 à l'Auditorium du Cégep Beauce-Appalaches. Chant, danse, musique, théâtre, témoignages présentés par des jeunes artistes du Québec. (14 oct.)

### Vie active

Le jeudi 12 octobre 1995, 9h30 a.m. Reprise des exercices de culture physique (vie active) au local de l'Âge d'Or, salle no 3. Invitation et bienvenue à tous(les) les aînés(es). Bravo à ceux et celles qui s'y rendront. Inf.: 228-3892. (14 oct.)

### Âge d'Or de Saint-Méthode

Le club invite la population à une soirée de danse le dimanche 15 octobre à 20h00 à la salle paroissiale. Orchestre et prix de présence. (14 oct.)

### Cercle des Fermières de Saint-Benjamin

Réunion mensuelle le mercredi 11 octobre à la salle du presbytère à 19h30. Venez prendre connaissance de notre programme et de nos projets. Bienvenue à tous. (14 oct.)

### Cercle des Fermières de Saint-Zacharie

Réunion des membres mercredi 11 octobre au sous-sol de l'église. Les assurances sont payables. Invité: l'abbé Raymond Drolet. Bienvenue à toutes. M. L. Falardeau, communicatrice. (14 oct.)

### Cercle des Fermières de Saint-Georges Ouest

Le club vous invite à une partie de cartes le 15 octobre à 13h30 à la salle paroissiale de Saint-Georges Ouest, articles pour paniers de provisions et cadeaux sont apportés par les fermières. Bienvenue à tous. (21 oct.)

### Les Amis Compatissants

Groupe d'entraide pour parents endeuillés tiendra sa réunion mensuelle, vendredi 13 octobre 1995, à 20h00 au CLSC La Guadeloupe, 700, 98e rue, St-Georges Est, salle Sartigane B. (14 oct.)

### Équipes Notre-Dame

Le mouvement est une source d'aide pour tous les couples de tout âge, mariés religieusement. Il est possible de s'inscrire pour une rencontre d'in-

## NOËL EN AUTOMNE

**27-28-29 OCTOBRE**

à l'Auberge du Parc Orford

Activités intérieures

avec visites extérieures

Pour info: **594-8512 / 594-8488**

formations, à Pauline et Conrad au no 228-6953. Au plaisir de vous y rencontrer. (21 oct.)

### Ass. des Familles Monoparentales et Recomposées La Chaudière

Invitation spéciale à tous(tes) à la conférence du 18 octobre prochain à 19h30 au centre communautaire. Sujet: Si je suis si formidable, pourquoi suis-je encore seul(e)? De plus, le cours "Les étapes de la rupture" débutera prochainement. Rappelons que l'Association, c'est le regroupement d'hommes et femmes qui vivent ou ont vécu une rupture, chefs de famille, en famille recomposée, veufs(ves). Inf.: 227-8041. (21 oct.)

### Filles d'Isabelle Cercle Mgr Beaudoin No 1151

Réunion mensuelle le 11 octobre à 20h00 au sous-sol de l'église l'Assomption. Nous vous attendons en très grand nombre. (14 oct.)

### Les Chevaliers de Colomb de Saint-Victor

Les Chevaliers vous invitent à leur déjeuner familial dimanche le 8 octobre 1995 à la salle des Chevaliers de 8h à 12h. Bienvenue à tous. (14 oct.)

### Âge d'Or Saint-Côme

Prenez note que l'assemblée générale annuelle aura lieu le mardi 17 octobre à 1h30 au salon du club. En assistant à cette réunion, c'est la meilleure manière d'être informé de ce qui se passe dans votre club. Ce sera suivi d'un goûter.

### Âge d'Or de Saint-Jean-de-la-Lande

Notre prochaine soirée récréative du 2e dimanche du mois aura lieu le 8 octobre prochain à l'endroit habituel avec l'orchestre de Raymond et Francine. On vous invite en grand nombre ainsi que les clubs voisins. (14 oct.)

### Âge d'Or de Saint-Prosper

Vous êtes invités Noël en automne le 14 octobre au Manoir Lac-Etchemin. Donnez vos noms le plus tôt possible au no suivant 594-5712 ou 594-8565. (7 oct.)

### Âge d'Or de La Guadeloupe

Vous êtes cordialement invités à une soirée de danse, vendredi 13 octobre à 20h00 à l'École St-Louis, 11e rue Ouest, La Guadeloupe. Musique Alain Plante. Bienvenue à tous. (14 oct.)

### Centenaire Saint-Benjamin

Un brunch sera servi le 8 octobre au Centre de Plein Air Le Grand Héron de Saint-Benjamin à compter de 8h30. On fera le tirage des forfaits à cette occasion. Billets en vente dès maintenant à 594-8638 au profit du Comité du Centenaire de Saint-Benjamin. (14 oct.)

### Âge d'Or de Saint-Méthode

Le club invite la population à une soirée de danse le dimanche 8 octobre à 20h00 à la salle paroissiale. Orchestre et prix de présence. (14 oct.)

### Chevaliers de Colomb, Conseil, 2283

Bingo communautaire à la salle des Chevaliers de Colomb, 3295, boul. Dionne, St-Georges Ouest à compter de 13h30 les dimanches d'octobre: 1-8-15-22. Bienvenue à tous. (28 oct.)

### Cercle des Châtelaines Conseil 10, St-Georges

Les membres sont invités à venir le 11 octobre au Club Aramis pour l'assemblée générale. Venez nous voir en grand nombre à 20h00. (14 oct.)

HOTEL HOTEL HOTEL HOTEL HOTEL

## L'Elixir

Jusqu'au 15 octobre  
**PUSHY PUSHY**

Du 17 au 31 octobre  
**STONE CIRCUS**

Tous les MARDI:  
**La CIÉ BLACK CHANCEUSE**

Tous les MERCREDI:  
**Suivez la vague avec la «Grand Nord»**

Tous les JEUDIS:  
**La tempête continue avec la «Grand Nord»**

Tous les DIMANCHES:  
**Gilets et bobettes mouillées**

**WESTERN**

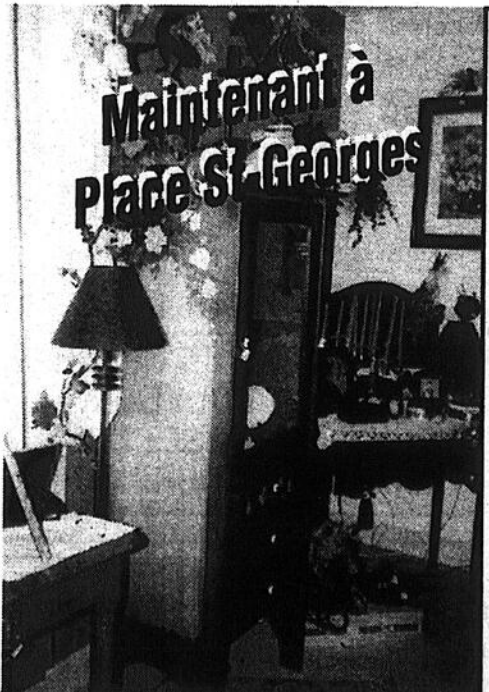
Mardi: **SOIRÉE BLACK**

Mercredi: **LA VAGUE DU GRAND NORD**

Jeudi - Vendredi - Samedi:  
**"JÉROME ET VINCENT"**  
avec les billets chanceux

Dimanche:  
**"YVON BOLDUC ET LUCILLE"**  
avec la roue chanceuse

**RESTAURANT 24 HEURES**  
26 chambres d'hôtel dont une suite  
11750, 1re Av., St-Georges **228-3141**



*Dans l'intimité  
d'Emilie  
Un brin de fantaisie*

- Arrangements floraux
- Décoration
- Cadeaux - échanges
- Antiquités
- Meubles peints à la main

**CÉLINE POTVIN, PROP.**  
12305, 1re Av. (Maison Davis)  
Saint-Georges  
**(418) 227-4184**

# IMMERSION ANGLAISE en Floride

Profitez d'une semaine de vacances fantastique pour améliorer considérablement votre anglais!

## 1,995\$ CAN

Maximum de 7 étudiants de même niveau

**INCLUANT:** Programme de formation, avion aller-retour, transport sur place, repas, hébergement, activités (rencontres, visites, natation, tennis, voile, etc.)

**INFORMATION - RÉSERVATION 1-800-567-5390**

**CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
CHARPENTIER**

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec  
Enregistré à la mesure de crédit d'impôt remboursable à la formation.

**ARISTA  
SUNLIFE**  
1994

# L'AGENDA COMMUNAUTAIRE

## Le Berceau

Psst ! On est là! Le Berceau, ressource pour jeunes mères est là pour toi. Rencontres "jeunes mères" hebdomadaires avec thèmes, halte-garderie, activités sociales, aide matérielle et service d'information. À chaque rencontre, un service de garde est offert. Tu es une jeune mère ou en situation de grossesse, tu as besoin d'aide, n'hésite pas, viens nous voir. Tu es la bienvenue. Inf.: 228-0356.

## Havre l'Éclaircie

Une femme sur sept est victime de violence conjugale. Cela peut être ta mère, ta sœur, ta voisine, ta compagne de travail, ton amie. Cela peut être toi. Tu désires en parler? Nous sommes là 24 heures par jour, sept jours par semaine. Havre l'Éclaircie: 227-1025. Services gratuits et confidentiels.

## Communiqué-Espoir

Invite les gens seuls, âgés entre 25 et 55 ans, aux déjeuners-rencontres "parler pour parler" tous les dimanches matins, de 9h30 à midi, au restaurant Café Royal, 12015, 2e av., St-Georges. Inf.: 227-1702.)

## GALACS

Centre d'Aide et de Lutte contre les Agressions à Caractère Sexuel. Si tu es, ou as été agressée, nous t'offrons, selon tes besoins, une gamme de services pouvant t'aider et te soutenir dans ta démarche vers un mieux-être. N'hésite pas, appelle-nous. Nous acceptons les frais d'appel: 227-6866.

## La Maison de la Famille

Un lieu où des parents ayant des enfants de différents âges peuvent se rencontrer pour échanger des idées, des trucs et s'entraider. Des consultations psychosociales sont aussi données par des professionnel(les) bénévoles. Inf.: 228-9192.

## Centre-Femmes de Beauce

Vous êtes une femme à faible revenu et avez un ou des enfants de moins de 18 ans, nous avons des places disponibles à notre groupe de cuisine collective. Inf. et inscr.: 227-4037.

## Groupe Espérance et Cancer

Toi qui vis un diagnostic de cancer, qui es en état de choc, de négation et de révolte, ou toi qui vis la maladie cancéreuse d'un proche, vous trouverez écoute, information, compréhension et réconfort au

Groupe Espérance et Cancer au Centre Communautaire, 12480, 1ère Av., Saint-Georges Est, les mardis, mercredis, jeudis. Inf.: 227-1607.

## Centre de Parrainage de la Jeunesse de Beauce Inc.

Les jeunes de la région ont besoin d'un peu de votre temps de votre écoute. Si vous voulez faire du bénévolat (environ 3 heures/sem.) auprès de la jeunesse beauceronne, n'hésitez pas à devenir parrain ou marraine. Rens.: Danielle Quirion, 774-9806 poste 2574, mardi et jeudi.

## Âge d'Or Saint-Gédéon

Assemblée générale du club à la salle de l'aréna le 25 octobre, souper à 5h30 suivi de l'assemblée, lecture des rapports et élection du bureau de direction. Une invitée vous informera au sujet des assurances. Tous les membres sont les bienvenus. (28 oct.)

## Groupe S.V.P.

Vous désirez perdre du poids, venez vous joindre au groupe S.V.P.. C'est un programme sain et équilibré. Tous les lundis, de 6h00 à 8h00 à l'école Dionne. Animatrice: Mme Lise Talbot. Inf.: Mme Bergeron: 228-6393. (4 nov.)

## Saint-Côme

Réunion des fermières le 11 octobre 1995 à la salle de l'école à 19h30. Assurance payable, démonstration de produits, cosmétiques, conseillère Céline Parent, exhibit: citrouille. Arrangement de fruits et légumes. (14 oct.)

## Âge d'Or de l'Assomption

Le club organise une partie de cartes le 8 octobre à 13h30 au sous-sol de l'église l'Assomption. Aussi nous recevrons les contributions pour les membres. Venez en grand nombre; vous êtes tous les bienvenus. (14 oct.)

## VOYAGE DAYTONA FLORIDE

du 17 nov. au 1er déc. 95

Visite Walt Disney - Universel Studio  
Course de chien - Marché aux puces  
Visite guidée de la piste de course  
**Bienvenue à tous.**

Inf.: Bernadette Gilbert 774-9587

## Comité du Patrimoine, Sainte Rose

Le dimanche 8 octobre à 13h30 au Magasin Général de Ste-Rose pour le tirage de la loterie. Agrémenté gracieusement par la musique de M. Louis-Guy Mathieu (chanteur-organiste). (14 oct.)

## Soc. de généalogie de Bce


La Société est à la recherche de bénévoles pour débiter ses activités sur une base régulière au Centre Marie-Fitzback à St-Georges. Une personne responsable sera choisie parmi les bénévoles. Les personnes qui peuvent vous donner des dictionnaires généalogiques, historiques et des histoires de familles sont les bienvenues. Inf.: Mme Thérèse G. Doyon, 228-9336. (14 oct.)

## Filles d'Isabelle, Cercle Catherine de Léry 943

Attention! Attention! La réunion du mois d'octobre aura lieu spécialement le mercredi 11 octobre à 20h00 à la salle paroissiale. Bienvenue à tous. (14 oct.)

## Fête de l'Amour

La communauté paroissiale de St-Georges souligne de nouveau cette année, la Fête de l'Amour. Invitation spéciale aux couples qui célèbrent leurs 5e, 10e, 15e et par multiple de 5 d'anniversaire de mariage, à participer à une messe d'action de grâce, dimanche 15 octobre à 11h00 en l'église de Saint-Georges. Inf.: 228-6378, 2439, 6636, 8324, 4336. (14 oct.)



**ALBION • GREENVILLE  
JACKMAN • SOUTH-CHINA**

Border Trust vous offre un service bancaire complet et amical

**SERVICE À L'AUTO  
OUVERT LE SAMEDI DE 9H00 À MIDI  
207-668-2251**

Nous parlons français  
(ASSURANCE JUSQU'À 100 000\$ SUR DÉPÔT)

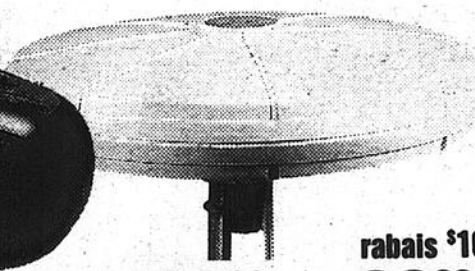
# Solde Étiquette Rouge

Solde  
Étiquette  
Rouge



rabais \$20 **139<sup>99</sup>**  
159.99

CD-3315. Chaîne stéréo portable AM/FM avec lecteur CD à charge par le haut, magnétocassette, ampli de graves. 14-539



rabais \$30 **149<sup>99</sup>**  
179.99

Antenne de télé UHF/VHF amplifiée avec télécommande câblée. Mât en sus. 15-8230



rabais \$10 **29<sup>99</sup>**  
39.99

Télécommande 4 en 1 pré-programmée avec gros boutons faciles à utiliser. Soutien sans frais 1-800. 15-8909



**COMPAQ**  
rabais \$500  
**2499<sup>00</sup>**  
2999.00

Moniteur multimédia  
Compaq SVGA  
356 mm inclus

Compaq Presario CDS744 multimédia  
• 486DX4/90 • RAM de 8 Mo • Disque dur de 535 Mo  
• CD-ROM à vitesse quadruple • Faxmodem 14,4 K  
• Enceintes stéréo • MS-DOS 6.2, Windows 3.1,  
coupon pour Windows 95 • Garantie de 3 ans sur  
l'unité centrale avec service sur place la première  
année • Qté ltée, aucune commande différée  
• Disponible en français ou en anglais. 2514246/5



rabais \$15 **44<sup>99</sup>**  
59.99

Micro-21. Enregistreur à microcassette. Sélection 2 vitesses, recherche rapide et micro intégré. 14-1159



rabais \$50  
**99<sup>99</sup>**  
149.99

Multimètre numérique à mesure efficace vraie. Idéal pour l'établi. 22-175

rabais \$40<sup>ch.</sup>  
**89<sup>99</sup>ch.**  
129.99



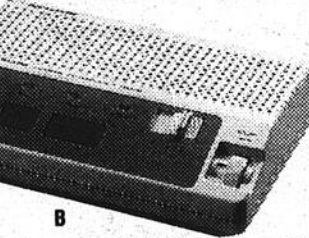
Sans fil à 10 canaux. Mémoire de 10 numéros et filtre antiparasites. Offert en noir ou en blanc. 43-1003/8004

rabais \$10 **29<sup>99</sup>**  
39.99

Thermomètre d'intérieur/extérieur à affichage double et mémoire de température. 63-859



A rabais \$50 **89<sup>95</sup>**  
139.95



B rabais \$15 **39<sup>99</sup>**  
54.99

A) SRG TRC-481. Canal de priorité pour accès instantané au canal 9. Qté ltée, aucune commande différée. 21-1550

B) Interphone FM sans fil à 3 canaux. Idéal pour communiquer d'une pièce à l'autre. 43-8218

C) PRO 24. Balayeur de poche programmable à 16 canaux avec bande météo. 20-503



C rabais \$60 **169<sup>99</sup>**  
229.99



Moniteur IBM SVGA 356 mm inclus **3199<sup>00</sup>**

**NOUVEAU! Multimédia IBM Aptiva Model 30**  
• RAM de 8 Mo • Disque dur de 1 Go  
• CD-ROM à vitesse quadruple • Faxmodem 28,8 K  
• Abonnement de 6 mois à l'Internet • MPEG • Son Wavetable 3D • Répondeur téléphonique • Enceintes stéréo 4 W avec ampli intégré • OS/2 Warp, IBM PC DOS 7.0, coupon pour Windows 95 • Garantie Échange Windows 3.11, Express de 3 ans sur l'unité centrale. 2514163/66

**NOUS AVONS UN GRAND  
CHOIX DE NOUVEAUX  
LOGICIELS. PASSEZ NOUS  
VOIR DÈS AUJOURD'HUI!**



# RadioShack

Vous avez des questions. Nous avons les réponses.™

**DEMANDEZ LA VÔTRE!** Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetsons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Piles, bandes, accessoires non fournis sauf mention contraire. Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches. \*TSM Marques de commerce de Radio Shack, une division de Tandy Corporation U.S., dont InterTAN est un utilisateur agréé.

Expire le  
**14 oct. 1995**

**RIEN  
À PAYER  
AVANT 90 JOURS**

# SEARS

Attendez-vous à plus

## OFFRES SPECIALLES

# DE L'ACTION DE GRÂCES

Tous nos magasins sont ouverts lundi le 9 octobre dès 9 h

Avec la carte Sears,  
**ne payez rien  
avant avril 1996**

L'offre s'applique à tous les pneus d'hiver et services pour l'auto, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. L'offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1995. Cette offre ne s'applique pas aux achats par 25\$ de frais de paiement différé. Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre 1995. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des centres de liquidation. Détails en magasin.

## Rabais 10% 'Blizzak'

Dimensions	Sears ord.	Soldé, Ch.
P175/70R13	89,99	80,99
P185/70R13	94,99	84,99
P185/70R14	112,99	100,99
P195/70R14	117,99	105,99
P205/70R14	124,99	111,99
P215/70R14	129,99	116,99
P205/70R15	127,99	114,99
P215/70R15	133,99	119,99
P225/70R15	144,99	129,99
P195/65R15	127,99	114,99
P205/65R15	134,99	120,99
P215/65R15	139,99	125,99
P185/60R14	117,99	105,99
P195/60R14	124,99	111,99
P215/60R14	137,99	123,99
P195/60R15	132,99	118,99
P205/60R15	139,99	125,99
P215/60R15	145,99	130,99
P225/60R15	154,99	138,99
P215/60R16	154,99	138,99
P225/60R16	164,99	147,99
P235/60R16	174,99	156,99

de Bridgestone<sup>MD</sup>

**Cet hiver,  
agrippez-vous  
à la route**

'Blizzak'...le radial glace et  
neige de Bridgestone<sup>MD</sup> d'une  
technologie avancée

Rabais 10%! Ce pneu est conçu  
pour coller à la route même par  
conditions glacées, de plus il vous  
assure d'une bonne traction dans la  
neige. Semelle en composé de  
caoutchouc, rainures et sillons  
procurent une traction améliorée.  
Série N° 12000.

Toutes les batteries DieHard<sup>MD</sup>...  
un seul bas prix!

**69<sup>99</sup>** avec reprise\*

Rabais 10\$. Batterie sans entretien,  
scellée en usine. Capacité de réserve  
jusqu'à 130 minutes. Série N° 50600.  
Sears ord. 79,99 avec reprise\*.

\*Dépôt de 5\$ à l'achat d'une  
nouvelle batterie. Ce dépôt vous  
sera remboursé lorsque vous  
rapporterez votre ancienne  
batterie pour recyclage.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 15 octobre 1995, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

**Lundi, jour de l'action de  
Grâces seulement!**

Profitez de ce jour de congé et faites installer vos pneus  
d'hiver. Lundi seulement, tous les employés du centre  
de l'auto seront affectés à la pose de pneus.  
Pose et équilibrage de

4 pneus d'hiver **29<sup>95</sup>** Ord. 405

**Service de frein arrière à  
tambour ou avant à disque**

**79<sup>99</sup>** pour la plupart des  
véhicules

Service Sears de qualité comprenant • Inspection  
complète des pièces de friction et hydrauliques  
• Pose de sabots de frein arrière • Pose de plaquettes de frein  
avant • Garantie tant que vous possédez votre auto  
Supplément pour pièces additionnelles

**Centre de l'auto Sears**

Voici nos plus grands  
**SOLDES DE  
QUINCAILLERIE**

de la saison avec plus de 500 produits en solde

Une bonne affaire!

**Pas d'intérêt à  
payer avant 1997**

sur les outils d'établi, outils électriques portatifs,  
barbecues, tracteurs de jardin et tronçonneuses

**PAS d'acompte PAS de taxes à payer à l'avance**

**PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit**

**PAS d'achat minimum**

Avec la carte Sears, vous pouvez payer votre achat en 16 mensualités.

Sur approbation du service du crédit. Taxes applicables, frais de  
livraison et 25\$ de frais de paiement différé ajoutés à l'achat. Le  
montant total est divisé en 16 montants égaux qui seront portés à  
votre compte Sears à compter du mois suivant. Il n'y a pas d'intérêt  
sur les montants non facturés. Une fois la facturation effectuée, toute  
portion non payée de votre compte Sears fera l'objet d'intérêt le mois  
suivant. Articles soldés des Centres de liquidation et achats sur  
catalogue non inclus. En vigueur jusqu'au 15 octobre 1995.

**Meubles\*,  
gros électroménagers,  
machines à coudre,  
aspirateurs et certains  
appareils électroniques...**

**TOUT EST SOLDÉ...  
ET VOUS NE PAIEREZ PAS  
D'INTÉRÊT AVANT 1997**

**PAS d'acompte PAS de taxes à payer à l'avance**

**PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit**

**PAS d'achat minimum**

Utilisez la carte Sears et vous pouvez payer en 16 paiements  
mensuels. Sur approbation du service du crédit. Taxes applicables,  
frais de livraison et 25\$ de frais de paiements différés ajoutés au prix  
de l'article. Total divisé en 16 paiements égaux, facturés  
mensuellement à votre carte Sears à compter du relevé suivant.  
Aucun intérêt sur les montants non facturés. Une fois facturés, tout  
montant non payé du compte Sears entraînera des frais de crédit le  
mois suivant. Articles soldés des Centres de liquidation et achats sur  
catalogue non inclus. En vigueur jusqu'au 15 octobre 1995.

**RABAIS 30%**  
des prix courants

**Liquidation de jouets  
fin de série.**

Le choix peut varier selon les magasins.

# SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Acupuncture et MTC

**"T'es raison de choisir"**  
**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE YANG-KEO**  
 390, 6e Av. Nord,  
 St-Georges Ouest, Beauce **228-2424**

Médecine traditionnelle chinoise

*Yin Yang*  
**Yin Yang**  
 Membre actif du Syndicat Professionnel  
 des Acupuncteurs(trices) du Québec (SPAAC)

## Administration

**Létourneau et Associés** CONSULTANTS INC.

**GESTIONNAIRES**

Lawrence Létourneau,	CA
Raymond Fortin,	CA
Maurice Bouchard,	CGA
Jean-Guy Deblois,	CGA

---

Mario Roy,	CA
Jean-Claude Veilleux,	CGA
Florent Boutin,	CGA
Gaétane Gosselin,	CGA
Julien Bolduc,	CGA
Normand Rodrigue,	CGA, CMA
Claude Arguin,	Bac Adm
Denis Drouin,	Bac Adm, GIS

11165, 2e Avenue Est  
 Ville de Saint-Georges, Beauce  
 G5Y 1V9

Téléphone: (418) 228-9761  
 Télécopieur: (418) 228-3762

Organisation affiliée au cabinet  
 de Comptables Agréés

**Létourneau et Associés**

**CHAMPAGNE, GILBERT, BUREAU, ROY**  
 Comptables et conseillers en gestion

**RÉJEAN CHAMPAGNE, c.m.a., adm.a.**  
**RICHARD GILBERT, c.g.a.**  
**CHARLES-AIMÉ BUREAU, c.g.a.**  
**ROCH ROY, c.g.a.**

**GERMAINE POIRIER, c.g.a.**  
**CANDIDE CHAMPAGNE, c.g.a.**

1275, 6e Av., Saint-Georges Ouest,  
 Beauce (Qc) G5Y 3V4  
 Tél.: (418) 228-3414 - Fax: (418) 228-8737

## Comptables agréés

**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**  
 Société en nom collectif  
 Comptables agréés

Raymond Poulin, CA	Claude Cliche, CA
Raymond Fortin, CA	Guy Gilbert, CA
Marie-Josée Poulin, CA	Rémy Grondin, CA
Nancy Jalbert, CA	Bertrand Jacques, CA
Éric Doyon, CA	Rémi Fortin, CA
Bernard Poulin, CA, M. Fisc.	Rocky Lessard, CA, M. Fisc.

<b>Saint-Georges</b> (418) 228-8969	<b>Saint-Ephrem</b> (418) 484-5690
<b>Beauceville</b> (418) 774-9833	<b>La Guadeloupe</b> (418) 459-3110
<b>Saint-Joseph</b> (418) 397-5217	<b>Courceilles</b> (418) 483-5353
<b>Sainte-Marie</b> (418) 387-3310	<b>Tring Jonction</b> (418) 426-2893

**LA FORCE DU CONSEIL**

## Comptables agréés (suite)

**RENAUD & JACOB**  
 Société en nom collectif  
 COMPTABLES AGRÉÉS

Raymond Renaud, C.A.  
 Monique Jacob, C.A.

11289, 1re Avenue  
 Saint-Georges, Beauce  
 (Québec) G5Y 2C2  
 (418) 228-3308  
 (418) 228-1393 Fax

28 ans au service de la Beauce

**CA**  
 DELISLE  
 QUESNEL  
 VEILLEUX  
 PELCHAT  
 VALLÉE  
 (S. E. N. C.)  
 COMPTABLES  
 AGRÉÉS

ROBERT DELISLE, C.A.  
 MARIO QUESNEL, C.A.  
 PAUL VEILLEUX, C.A.  
 HENRI-PAUL PELCHAT, C.A.  
 MARIO VALLÉE, C.A.

305, 107e Rue, bureau 203  
 Saint-Georges, Beauce, Qc  
 G5Y 3J8  
 Fax: (418) 228-4231  
 Tél.: (418) 228-0024

**MICHEL PAQUET**  
 C.A.

ROBERT DAIGLE, B.A.A.  
 JACINTHE VEILLEUX, C.G.A.

10500, 1re Avenue Est, bur. 201  
 Ville de Saint-Georges (Québec) G5Y 2C1  
 Tél.: (418) 227-8515  
 Fax: (418) 227-4987

**Gagné Duval**  
 Société en nom collectif Comptables agréés

Bernard Duval, c.a.  
 Alain Gagné, c.a.

8585, boul. Lacroix, suite 330  
 Saint-Georges, Beauce (Québec)  
 G5Y 5L6  
 Tél.: (418) 228-2577  
 1-800-463-4172  
 Télécopieur: (418) 228-3912

## Comptables généraux licenciés

**PIERRE THIBODEAU, C.G.A.**  
 Comptable général licencié

590-B, 1re av. Renault  
 BEAUCEVILLE  
 Bur.: (418) 774-9062  
 Rés.: (418) 774-9065  
 Fax: (418) 774-9880

**MARCEL RODRIGUE, CGA**  
 Comptable général licencié

960, 152e Rue,  
 Ville de St-Georges (Québec) G5Y 6G4  
 Tél.: (418) 228-1623

## Conseillers d'affaires

**Jacques Poulin Ruest Plante & Associés**

JEAN GUY JACQUES, F.C.A.  
 WILBROD POULIN, C.A.  
 JEAN EUDES RUEST, C.A.  
 GILBERT PLANTE, C.A.  
 MICHEL DION, C.G.A.  
 YVES POULIN, C.G.A.  
 MICHEL DAIGLE, C.A.  
 SYLVAIN RODRIGUE, C.A.  
 MICHEL VALLÉE, C.A.  
 CHRISTIAN BOIVIN, C.G.A.

11400, 1re Avenue, suite 111  
 Ville Saint-Georges (Québec)  
 G5Y 5S4 - (418) 228-8676

269, 3e Avenue  
 Lac Etchemin (Québec)  
 G0R 1S0 - (418) 625-5921

SOCIÉTÉ AFFILIÉE  
 Samson Bélisle  
 Dutilleul &  
 Tardif

## Dentistes

**Dr Sylvie Dallaire**  
 Chirurgien-Dentiste  
**Dr Dominique Labbé**  
 Chirurgien-Dentiste

11505, 1re Avenue, suite 130  
 Saint-Georges Est, Beauce, P.Q.  
 G5Y 7X3  
 Tél.: (418) 228-1926

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00  
 Mardi et jeudi soirs jusqu'à 21h00

**Centre dentaire Bernard St-Hilaire**

**Dr Bernard St-Hilaire, D.M.D.**  
 chirurgien dentiste

91, 1re avenue, Saint-Martin,  
 Beauce G0M 1B0  
 Tél.: (418) 382-DENT (3368)

**DR MAJELLA GOSSELIN**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 à la Polyclinique de Beauce

375, 126e Rue  
 Saint-Georges Est  
 (coin boul. Lacroix)  
 Tél.: 228-3368  
 (228-DENT)

Urgence en tout temps  
 Carte Dentale acceptée

Bureau ouvert de 8h00 à 18h00 + lundi et mercredi soirs

**Dr HENRI GAMACHE**  
 B.A., L.C.D., D.D.S.  
 CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau tous les jours au Centre Médical

140, 123e Rue, Saint-Georges, Beauce  
 Tél.: 228-3221

## Dentistes (suite)

**Dr Bruce Bedard**  
 CHIRURGIEN DENTISTE  
 Dr LUC VEILLEUX, D.M.D.  
 Tél.: (418) 459-6431  
 741, 14e Av., La Guadeloupe, Bce-Sud, G0M 1G0

## Denturologistes

**NIKOL LA ROCHELLE, D.D.**  
 1520, 126e Rue,  
 St-Georges Est, Beauce  
**418-228-6807 - 594-8404**  
 188, 2e Av., St-Gédéon  
 Clinique Médicale: 582-3317

## Vétérinaires

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE de St-Georges**

555, 130e Rue, St-Georges Est, G5Y 2T4 Fax 418-227-5496

**URGENCE en tout temps - 418-228-3761**

<b>Secteur Bovin</b> Dr J.-Yves Bélanger, M.V. Dr Michel Donnelly, M.V. Dr Bruno Pépin, M.V. Dr Sylvain Tardif, M.V. Dr Jean-François Grenier, M.V. Dr Martin Rondeau, M.V.	<b>Services</b> Alimentation Transfert d'embryon Médecine curative Médecine préventive Mammite Informatique Laboratoire diagnostique Fibroscopie Radiographie Homéopathie
---	---

**Secteur Équin**  
 Dr Claude Bonenfant, M.V.

**Secteur Petits Animaux**

**URGENCE EN TOUT TEMPS** **228-3761**

Dr Josée Dionne, M.V.  
 Dr Lucie Larocque  
 BUREAU:  
 Lundi au vendredi..... 8h00 à 17h00  
 Tous les soirs de la semaine..... 19h00 à 20h30  
 Samedi..... 9h00 à 12h00

## Publicité

**Demandez la carte d'un professionnel...**

-Robert Quirion	-Denis Lacombe
-Jean-Luc Grenier	-Marcelle Houde
-Carole Beaudoin	-Paul Quirion

**L'ÉCLAIREUR**  
 PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

**228-8858**

## SPORT EN BREF

par Pierre Saucier

### FOOTBALL

#### Des Condors reconnus

Une trentaine d'anciens Condors évoluent actuellement au niveau universitaire, ce qui fait de l'organisation beauceronne l'une des meilleures en ce qui a trait à la formation au Canada. Pas moins de six anciens Condors occupent des postes de capitaine dans leurs équipes respectives. C'est le cas de Patrick Thomassin (Ottawa); Francis Bellefroid et Michel Morin (Bishop's) ainsi que de Didier Vallières, André Trudel et Guillaume Lepage-Simard (Université Laval). À noter que trois des quatre capitaines à l'Université Laval sont issus du programme des Condors.

### HOCKEY

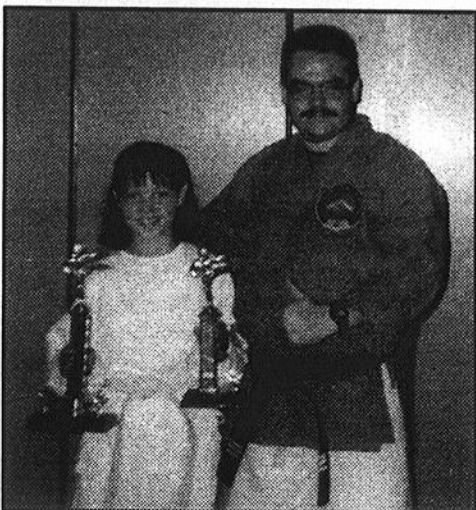
#### Joueurs recherchés

On est actuellement à la recherche de cinq joueurs de 25 ans et plus pour compléter les effectifs d'une équipe évoluant à Beauceville le dimanche matin de 10h30 à 12h00. Il s'agit de hockey de type amical. Pour informations, contactez Denis Veilleux au 227-5014 ou André Fontaine au 774-6024.

### COURSE À PIED

Le 10 km des Plaines d'Abraham a été présenté le 1er octobre dernier. Sur les 69 coureurs en lice, Gaétan Roy fut le meilleur parmi les coureurs de la Beauce avec une

10e place grâce à un chrono de 39:35. Jacques Cloutier (41:45) a pris la 18e position. Jacques Lamontagne (47:34) a terminé 42e comparativement à une 52e place pour Mario Veilleux (50:42) et une 58e position pour Gaby Roy (52:39).



Cindy Pépin a terminé deuxième en combat et première en kata musical lors d'une compétition en Ontario. On la voit ici en compagnie de son instructeur au Studios Unis d'auto-défense, Éric Drapeau, ceinture noire 3e dan.

# Une bonne frousse pour de jeunes footballeurs

**(SB) Les Mustangs de North Shore vont se souvenir longtemps de leur dernier passage à Saint-Georges samedi. Non seulement ont-ils subi la défaite face aux Dragons mais ils ont aussi eu la frousse de leur vie en se retrouvant devant un individu armé à leur sortie du restaurant Salvatore.**

L'incident est survenu vers 18h40 samedi soir. Les jeunes joueurs et leurs instructeurs retournaient à leur autobus lorsqu'ils ont croisé un homme qui circulait à pied. L'homme est cependant revenu, accompagné d'un ami, et tenant dans ses mains un fusil de calibre .12 dans son étui.

À la vue des deux hommes, les joueurs se sont immédiatement couchés sur le plancher de l'autobus. Ils se sont relevés quelques minutes plus tard et ont

remarqué que, rendu à la porte de son appartement, l'individu pointait cette fois-ci son arme vers l'autobus, incitant les jeunes à se tirer par terre encore une fois.

Les policiers ont évidemment été appelés sur les lieux. Ils tentent de déterminer si une bonne discussion ne serait pas à l'origine de cette affaire qui fort heureusement n'a pas mal tourné. L'agent Guy Cliche signalait que les deux hommes revenaient de la chasse. «Le propriétaire est allé chercher son arme chez son ami qui demeure tout près. On tente de déterminer s'il n'y a pas eu d'affrontement lorsque l'individu se rendait chez son ami. En le voyant revenir armé, les footballeurs ont eu peur et il n'en demeure pas moins qu'il a pointé son arme».

L'individu de 20 ans, qui serait de l'extérieur de la région, devra possiblement faire face à la justice.

## STATISTIQUES

### HOCKEY VÉTÉRANS ST-CÔME

#### CLASSEMENT AU 6 OCT. 95

	PJ	V	D	N	PTS
Sport Maniaque	2	1	0	1	3
Beauce Carnaval	2	1	1	0	2
Bar Brûlé	2	1	1	0	2
Bar Bienvenue	2	0	1	1	1

#### RÉSULTATS DU 5 OCT. 95

Bar Brûlé.....2	Sport Maniaque.....2
Beauce Carnaval...4	Bar Bienvenue.....5

#### PROCHAINES RENCONTRES

(12 octobre)

20h00-Beauce Carnaval vs Sport Maniaque
21h30-Bar Brûlé vs Bar Bienvenue

# ÊTES-VOUS PRÊTS POUR AFFRONTÉ LE FROID?

**Avec nous, vous le serez..**



Plusieurs autres articles disponibles.

**VENTE ET INSTALLATION**

L'hiver paraît moins long avec **NICOL MATHIEU SPORT!**



AUSSI: Département de **PNEUS USAGÉS**

**25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE NICOL MATHIEU SPORT**  
1375, boul. Macdonald, Saint-Georges  
228-2092

### PARE-BRISE pour 3 et 4 roues



Présentez ce coupon et ne payez que **68<sup>88</sup>**  
Léger supplément pour Foreman 1995

VALIDE JUSQU'AU 31 OCTOBRE '95

## DU NOUVEAU À ST-GEORGES



Offrez-vous la beauté dans le confort de votre foyer!!!

Je me rends à votre domicile et vous profitez de tous les services esthétiques comme un institut.

- Électrolyse - Épilation à la cire
- Manucure - Maquillage - Soins faciaux



VOUS ME TÉLÉPHONEZ, JE ME DÉPLACERAI... N'HÉSITEZ PAS 774-7057 (cell.) ST-GEORGES

Stéphanie Gonthier, esthéticienne, électrolyse diplômée

## les CONDORS

FOOTBALL COLLÉGIAL AAA

Cégep Beauce-Appalaches

reçoivent

## LES CHEETAHS

DU CÉGEP DE VANIER

**DIMANCHE 8 OCT. À 13h00**

au stade des Condors du Cégep Beauce-Appalaches

Venez nous encourager... On vous attend!

Une commandite de...

**Transport Couture et Fils Ltée**  
Bureau: 99, rte 271, Saint-Ephrem  
418-484-2104

**CENTRE DE PEINTURE PIERRE TANGUAY**  
10425, 1re Avenue, Saint-Georges G5Y 6X8  
Tél.: 228-7920 - Fax: 228-7865

**René fibre de verre**  
55, route 271 - C.P. 159 Saint-Ephrem de Beauce G0M 1R0  
Tél.: (418) 484-5282 Fax: (418) 484-5296

**BOA-FRANC**  
1255, 98e Rue, Saint-Georges G5Y 5C2  
Tél.: (418) 227-1181

# Tout un trophée pour les frères Fortier



Pierre Saucier

Un orignal de 870 livres arborant un panache de 59 pouces, c'est tout un trophée. Et quand vous êtes des archers comme les frères Fortier, c'est le rêve d'une vie qui vient de se réaliser.

Avec une tel trophée, Gilles, Raymond, Yvan et Valère Fortier ne sont pas prêts d'oublier la saison de chasse 1995. Originaires de Saint-Cyprien, les quatre fils de Romain Fortier chassent ensemble depuis plus de 20 ans. Pour eux, la chasse et la pêche sont une histoire de famille permettant de créer des liens entre ses membres. Leur père malgré ses 76 ans est même venu les aider à sortir leur orignal.

## Coup double

C'est le mardi 3 octobre dernier à 8h50 sur les terres privées de leur père à Saint-Cyprien que nos heureux chasseurs sont tombés sur leur proie. «On ne l'avait jamais vu avant. Il est venu sur le "call". À vrai dire, c'était le premier qu'on voyait cette année», ont-ils raconté.

Saisis à la vue du gigantesque animal, Yvan et Gilles ont décoché leur flèche au même moment. Les deux Georgiens n'ont pas eu le temps de penser. Que voulez-vous, ce n'est pas à tous les jours que des chasseurs ont la chance de voir un tel trophée.

«Une chasse comme celle là, ça n'arrive qu'une fois dans une vie. Il faut donc se considérer privilégiés», admet Yvan Fortier. Avant cette chasse de rêve, leur plus gros trophée mesurait 48 pouces.

Maintenant que leur chasse à l'orignal est complétée, nos quatre frères s'attaqueront aux chevreuils dans les Cantons de l'Est. Ils iront également chasser l'oie dans la région de Montmagny. Forts occupés pour encore quelques semaines, ils ont tenu à remercier leurs «veuves d'automne» pour leur bonne compréhension.



Yvan, Raymond et Gilles Fortier ont de quoi se rappeler la saison de chasse 1995. Leur frère Valère est absent sur la photo.

## Invitation Pierre Gaumond

# Victoire en prolongation



(PS) L'Invitation Pierre Gaumond présentée le 30 septembre dernier au Club de golf de Saint-Georges a nécessité une prolongation. Auteurs d'une ronde de 66, Marc Poulin et Jacques Gravel du Royal Québec l'ont finalement emporté sur le premier trou supplémentaire. Ils sont ici félicités par les deux organisateurs, Guy Lapière de la Brasserie Labatt et Pierre Gaumond, professionnel de golf. Pas moins de 192 golfeurs(SES) ont participé à ce rendez-vous automnal.

## Football juvénile

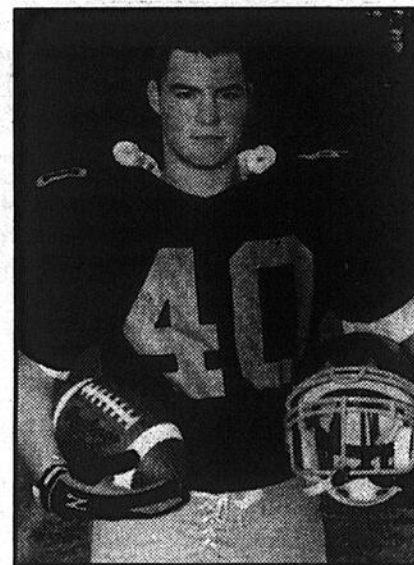
# Les Faucons trébuchent encore

(PS) Les Faucons de la Polyvalente Saint-François de Beauceville ont subi samedi dernier une troisième défaite en autant de sorties, s'inclinant au compte de 53-0 face à Polyvalente Ls-J. Casault de Montmagny.

En trois matches, les Faucons n'ont inscrit que six points comparativement à 169 pour l'adversaire. Vous comprendrez que les Faucons occupent le dernier rang de la ligue de football scolaire juvénile «A».

Encore une fois, l'offensive n'a pas su garder le ballon étant victime de huit revirements dont sept échappées de ballon. «La défensive a été surtaxée. L'adversaire était toujours bien placé sur le terrain», a admis l'entraîneur-chef des Faucons, Roger Lachance.

Malgré la marque, Julien Veilleux et Sylvain Paré ont bien fait en défense. Les Faucons affrontent aujourd'hui à Trois-Rivières l'équipe de la Polyvalente Chavigny avec seulement 22 joueurs en uniforme.



Sylvain Paré

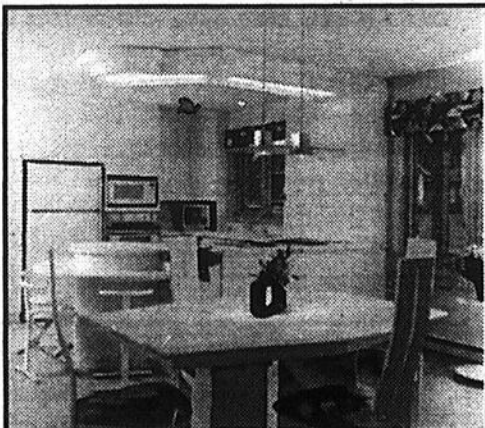
## ARMOIRES ABÉNAKIS INC.



- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bain
- Comptoir - Bibliothèque
- Meuble sur mesures (résidentiel et commercial)
- Manteau de foyer
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs

Faites affaire avec une équipe dynamique Plus de 15 ans d'expérience

PAUL CARON, propriétaire



301 INDUSTRIELLE LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-5245

RÉSIDENCE 594-5748

**100 photos à moindre prix!**

**100 photos 9.95 \$**

Renseignez-vous sur les photos personnalisées de Sears.

**Satisfaction garantie!**

1-10x13, 3-6x10, 4-5x7\*, 4-3x5, 40 grandeur portefeuille et 48 micro-photos\*

**Obtenez en plus GRATUITEMENT trois jolis médaillons!**

**100 photos \$9.95**

rég. 16,95 \$

Des frais de 4,95 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir votre article gratuit. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Coupon en vigueur jusqu'au 4 novembre 1995.

\*grandeur approximative ©1995-Sears Canada Inc. Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. MD: Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada.

Studio de photographie **SEARS**

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SESSION

T.R.B.

# Une saison chargée pour les Élites

par Pierre Saucier

L'équipe des Élites ne chômera pas au cours des prochains mois. Les dix membres de cette équipe sélecte de tennis participeront à des tournois provinciaux et régionaux.

L'équipe junior du Tennis Régional de Beauce est composée de trois filles et de sept garçons. Elle est dirigée par Richard Dulac. Ses adjoints sont Nicolas Brochu et Marc Labbé.

Sur les six joueurs qui prendront part aux compétitions provinciales, quatre seront à surveiller. C'est le cas de Marie-Pier Pouliot, sélectionnée sur l'équipe du Québec 12 ans et moins en septembre dernier à Montréal. Actuellement, elle est classée au 6e échelon au niveau québécois. Son objectif cette saison, c'est de se qualifier pour les championnats canadiens 14 ans et moins qui auront lieu en avril 96.

Dominique Thabet a constamment progressé la saison-dernière et elle devrait se classer parmi les 15 premières au Québec chez les 14 ans et moins.

Frédéric Daigle a effectué un bond remarquable au cours de la dernière saison en grimpaant d'une quinzaine de rangs au niveau québécois. Pour la présente année, il vise une qualification pour la Coup de l'érable Bois-Franc/Mirage chez les 16 ans et moins et ce, à sa première année dans cette catégorie. François Chabot s'est amélioré de façon significative et il devrait se retrouver parmi les 20 premiers au Québec chez les 14 ans et moins.

Le reste de l'équipe Élites est composée d'Isabelle, Maxime et Martin Gendreau (12 ans et moins), Maxime Thibaudeau et Kevin Giroux (14 ans et moins) ainsi que Maxime Doyon (16 ans et moins).

En plus des compétitions provinciales et régionales, l'équipe Élites participera à des rencontres inter-clubs face aux équipes de Chicoutimi, Rimouski et Québec.

Comme on peut le constater, la saison des Élites s'annonce chargée.



Voici l'édition 95-96 de l'équipe Élites au T.R.B.

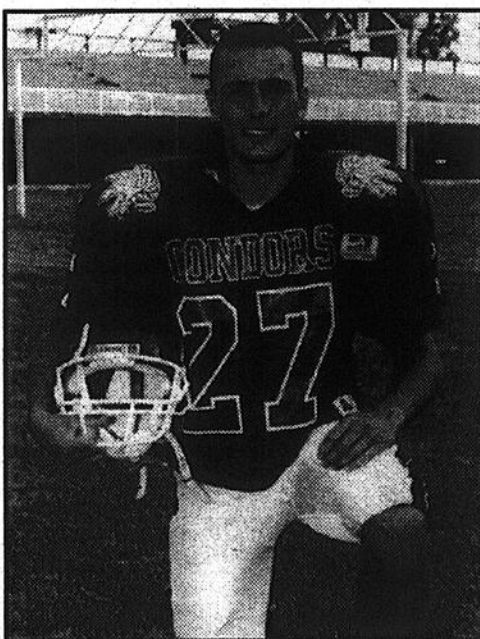
De retour devant leurs partisans

## Les Condors veulent se faire pardonner

(PS) Les Condors sauteront pour une troisième fois sur leur terrain dimanche à 13h00 pour y affronter les Cheetahs de Vanier. Écrasés à leurs deux premiers matches à domicile, ils veulent en offrir davantage à leurs supporteurs.

«Ça nous prend un bon match. Jusqu'ici, on n'a pas gâté nos supporteurs. Les gars ont de quoi se faire pardonner», sentence l'entraîneur-chef, Gaétan Létourneau. Échaudé par ses récentes prédictions, Létourneau n'a pas voulu se compromettre. «J'ai seulement demandé à mes joueurs d'y aller avec intensité, les résultats seront là», a-t-il précisé.

Auteur d'un dossier de 2-3, Vanier mon-



Olivier Laberge

tre la meilleure défensive de la ligue jusqu'ici. En attaque, elle montre toutefois des signes d'impatience aux dires de l'entraîneur beauceron. Les Condors sauront-ils en profiter pour créer des revirements?

### Renouer avec la victoire

Après un aussi cuisant revers que celui contre le Vieux-Montréal, l'important pour les Condors, c'était de renouer rapidement avec la victoire. C'est ce qu'ils ont fait en inscrivant un gain de 23-13 le week-end dernier face à la formation d'André-Grasset. Dans ce match, les Condors ont totalisé 459 verges de gains contre seulement 163 pour l'équipe hôte. Le manque d'opportunité près de la zone des buts adver-

se expliquerait le peu d'écart de points entre les deux équipes. Les Condors ont en effet été victimes de deux interceptions et d'une échappée profonde en territoire adverse.

À l'attaque, Olivier Laberge qui en était à un premier match comme porteur de bal-

lon a excellé avec 115 verges de gains au sol et deux touchés. Jean-François Dallaire a inscrit l'autre majeur. En défense, Guillaume Petit a rejoint le quart des Phoenix à au moins six reprises. Remis de sa blessure à l'épaule, Éric Veilleux a effectué un retour au jeu remarqué.

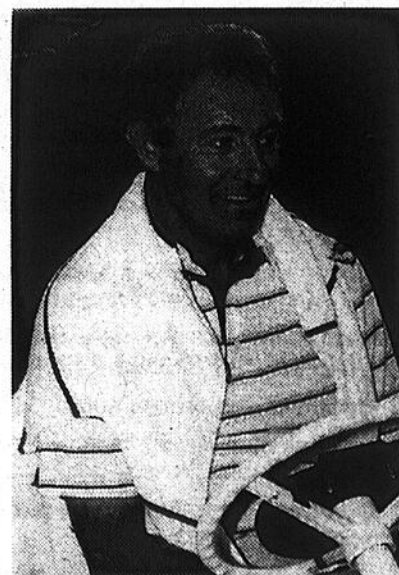
### Saint-Georges

## Junior majeur: un dossier à l'état embryonnaire

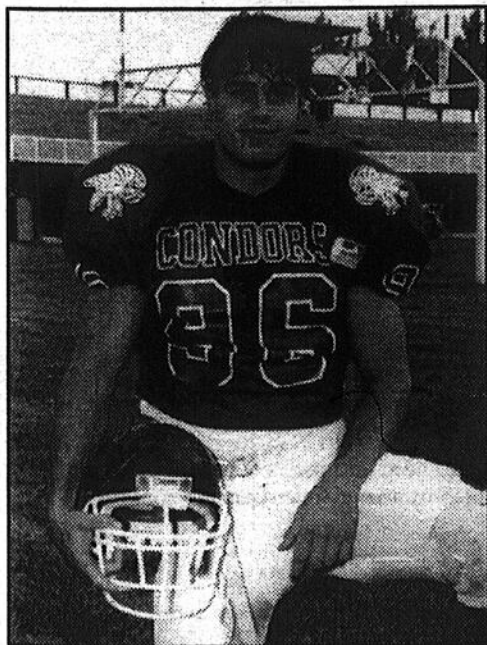
(PS) Le projet d'installer une équipe de hockey junior majeur au Palais des sports de Saint-Georges n'est qu'à un stade embryonnaire.

Pour Yves Pelletier, le seul membre du groupe qui a été identifié, il n'y a pas lieu de s'énervier. Lui et ses quatre comparses n'ont fait que regarder le cahier de charge de la L.H.J.M.Q. pour voir si la venue d'une équipe serait envisageable dans la région. «On n'a eu qu'une seule réunion. On n'a fait que discuter entre amateurs de hockey», d'avouer l'ancien professeur qui a déjà été associé au hockey collégial AAA. Ce dernier est cependant conscient que les données ont fortement changé depuis l'époque des Condors AAA.

Avant d'aller plus loin dans ce dossier, le groupe veut en savoir plus long sur la viabilité du projet, les sources de revenus, le bassin de joueurs de la région et autres avenues. «On ne sait même pas si on va continuer. Actuellement, il n'y a même pas de franchise disponible. Le seul moyen, c'est d'en acheter une déjà en place ailleurs», d'ajouter M. Pelletier.



Yves Pelletier



Guillaume Petit



CANADA  
PROVINCE  
DE QUÉBEC  
VILLE DE  
SAINT-GEORGES

AVIS DE  
PROMULGATION

**RÈGLEMENT NUMÉRO 281-95**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

QUE, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 11 septembre 1995, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement n° 281-95 amendant le règlement 66-91 afin de modifier les normes d'implantation des maisons mobiles pour les zones RC-610 et RA-606.

CE règlement a reçu les approbations requises par la Loi comme suit:

1. Par le Conseil de ville en date du 11 septembre 1995;
2. Par les personnes habiles à voter en date du 3 octobre 1995;

QU'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan le 26 septembre 1995.

QUE toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

QUE ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

**DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 7<sup>E</sup> JOUR D'OCTOBRE 1995.**

LE GREFFIER,  
LAURENT NADEAU, O.M.A.



CANADA  
PROVINCE  
DE QUÉBEC  
VILLE DE  
SAINT-GEORGES

AVIS DE  
PROMULGATION

**RÈGLEMENT NUMÉRO 278-95**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

QUE, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 11 septembre 1995, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement n° 278-95 amendant le règlement 66-91 afin de modifier la grille des spécifications pour la zone RB-646.

CE règlement a reçu les approbations requises par la Loi comme suit:

1. Par le Conseil de ville en date du 11 septembre 1995;
2. Par les personnes habiles à voter en date du 3 octobre 1995;

QU'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan le 26 septembre 1995.

QUE toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

QUE ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

**DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 7<sup>E</sup> JOUR D'OCTOBRE 1995.**

LE GREFFIER,  
LAURENT NADEAU, O.M.A.



CANADA  
PROVINCE  
DE QUÉBEC  
VILLE DE  
SAINT-GEORGES

AVIS DE  
PROMULGATION

**RÈGLEMENT NUMÉRO 279-95**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER de la municipalité.

QUE, lors de la séance régulière du Conseil de la Ville de Saint-Georges tenue le 11 septembre 1995, le Conseil de cette municipalité a adopté le règlement n° 279-95 amendant le règlement 66-91 afin de modifier la grille des spécifications pour la zone RB-619.

CE règlement a reçu les approbations requises par la Loi comme suit:

1. Par le Conseil de ville en date du 11 septembre 1995;
2. Par les personnes habiles à voter en date du 3 octobre 1995;

QU'un certificat de conformité a été délivré par le secrétaire-trésorier de la M.R.C. de Beauce-Sartigan le 26 septembre 1995.

QUE toute personne intéressée à ce règlement peut le consulter au bureau du soussigné.

QUE ce règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

**DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 7<sup>E</sup> JOUR D'OCTOBRE 1995.**

LE GREFFIER,  
LAURENT NADEAU, O.M.A.



**AVIS D'APPEL  
D'OFFRES**

pour  
**15 heures locale  
le 27 octobre 1995**

La Caisse populaire de Saint-Évariste sollicite des offres d'achat, incluant le déplacement d'une bâtisse située au 288 principale, Saint-Évariste sur le lot #20A-7 Rg A de la paroisse de Saint-Évariste, cadastre officiel du canton de Forsyth.

**DESCRIPTION**

Une bâtisse commerciale aux dimensions suivantes: 36.5' X 60'.

Les conditions de cet appel d'offres ainsi que les formulaires d'offre d'achat peuvent être obtenus à la Caisse populaire de Saint-Évariste jusqu'au 27 octobre 1995 à 12 hres.

Seules les offres proposées sur le formulaire de la Caisse populaire de Saint-Évariste seront considérées.

**Caisse populaire de Saint-Évariste  
290 principale  
Saint-Évariste (Québec)  
G0M 1S0**

Les offres seront reçues jusqu'à 15 heures le 27 octobre 1995.

La Caisse populaire de Saint-Évariste ne s'engage à accepter ni la plus élevée ni aucune des offres reçues.

**INFORMATION**

Veillez contacter monsieur Claude Royer, directeur général de la Caisse, au (418) 459-6112 pour tout renseignement complémentaire.



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

AVIS PUBLIC

**RÈGLEMENT NUMÉRO 286-95**

**AUX PERSONNES SITUÉES DANS LA ZONE RB-214 DOMICILIÉES SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ, AUX PROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE AINSI QU'AUX OCCUPANTS D'UNE PLACE D'AFFAIRES SITUÉES SUR LE TERRITOIRE DE CETTE MUNICIPALITÉ:**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 25 septembre 1995, le Conseil a adopté le règlement numéro 286-95 amendant le règlement de zonage 66-91 afin de créer la nouvelle zone RB-241 à même la zone RB-214.
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 09h00 à 19h00 MARDI LE 17 OCTOBRE 1995 au bureau de la Ville situé au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 3 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 octobre 1995 à 19h00 au Service du Greffe de l'Hôtel de Ville au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges.
6. Ce règlement peut être consulté aux heures ordinaires de bureau de 08h00 à 16h00 et pendant les heures d'enregistrement.

**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ:**

**1. Condition générale à remplir le 25 septembre 1995:**

Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'une place d'affaires située sur ce territoire.

**2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques à remplir le 25 septembre 1995:**

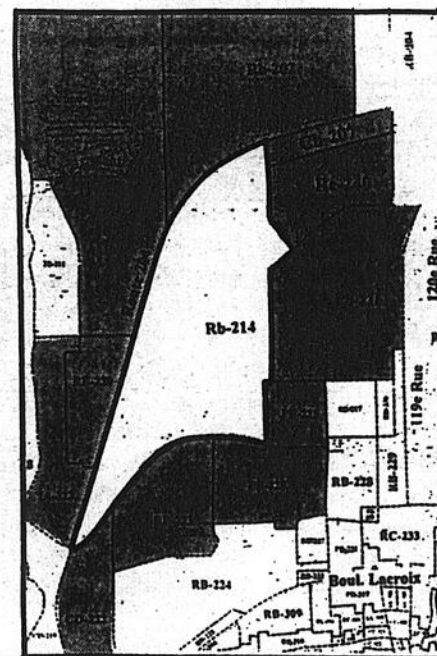
Être majeur et de citoyenneté canadienne.

**3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:**

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste réfé-

rendre à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

**CONDITION D'EXERCICE DU DROIT A L'ENREGISTREMENT D'UNE PERSONNE MORALE:**



Avant Amendement



Après Amendement

— Zones visées    ■ Zones contigües (Pb-216, Pb-215, Pb-226, Rb-223 Cd-222, Ia-212, Rb-239, Cr-201, Rb-202, Cb-207, Rc-240)

Désignée par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 25 septembre 1995 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

La zone RB-214 est délimitée au nord-ouest et au nord-est par la Route 204, au sud-est par les zones RB-241, RC-240, PB-216 et PB-215 et au sud-ouest par les zones PB-226, RB-223 et CD-222.

**DONNÉ À VILLE DE SAINT-GEORGES, CE 7<sup>E</sup> JOUR D'OCTOBRE 1995.**

LE GREFFIER,  
LAURENT NADEAU, O.M.A.

**APPEL D'OFFRES****AGRANDISSEMENT  
TOMODENSITOMÉTRIE****PROPRIÉTAIRE**  
CENTRE HOSPITALIER  
SAINT-GEORGES DE BEAUCÉ  
1500, 18e Rue  
Saint-Georges Ouest, (Québec)  
G5Y 4T8**ARCHITECTE**  
LES ARCHITECTES BAILLARGEON,  
BOILY, GAGNON, GUY, LETELLIER,  
CYR  
11505, 1re Avenue - #310  
Ville Saint-Georges, (Québec)  
G5Y 7X3**INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE  
ÉLECTRICITÉ, AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS**  
CONSORTIUM GLD-SOLIVAR  
11505, 1re Avenue - #200  
Ville Saint-Georges, (Québec)  
G5Y 7X3**INGÉNIEURS EN GÉNIE CIVIL  
DU BÂTIMENT**  
LE CONSORTIUM FBG/DESSAU  
(SOGÉCO)  
577, boul. Renault  
Beauceville, (Québec)  
G0S 1A0Le **CENTRE HOSPITALIER SAINT-GEORGES DE BEAUCÉ** propriétaire demande des soumissions pour le projet de l'agrandissement de la Tomodensitométrie au Centre Hospitalier à Ville Saint-Georges.Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau de l'architecte à partir du **10 octobre 1995** contre un chèque visé non remboursable de **cinquante dollars (50,00\$)** émis à l'ordre du propriétaire.Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de **trente-deux mille dollars (32 000,00\$)** valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **seize mille dollars (16 000,00\$)** fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de **seize mille dollars (16 000,00\$)**.Les soumissions seront reçues au Centre Hospitalier Saint-Georges de Beauce, 1500, 18e Rue Ouest, Ville Saint-Georges, (Québec) G5Y 4T8, au bureau du service des achats, **mardi le 31 octobre 1995 à quatorze heures**, heure locale en vigueur pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Mme **JULIE DOYON-PROULX**  
Directrice générale**MESSE ANNIVERSAIRE****M. FLORIAN MORIN**  
Cher époux, Cher papa et Grand-papa,  
Il y a un an que tu nous quittais et nos cœurs se déchiraient; ta présence nous manque beaucoup. Ni la distance n'a pu atténuer l'immense vide dans nos cœurs. Nous te sentons toujours près de nous. Aide-nous à poursuivre notre chemin et repose en paix.  
Pour honorer ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 14 octobre à 4h00 de l'après-midi en l'église de Saint-Côme. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.Remerciements Marie-Anne-Marcelle Mallet pour faveur obtenue.  
J.P.**MERCI MON DIEU**Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
L.P.**MESSE ANNIVERSAIRE****MESSE ANNIVERSAIRE****M. GAUDIOSE BOUTIN**  
Il y a déjà un an, par une belle journée ensoleillée, tu nous as quittés sans que l'on puisse te dire au revoir. Ta présence et ton amour ici-bas nous manquent beaucoup mais dans nos cœurs, ton souvenir est toujours présent. Repose en paix et que ta nouvelle vie en soit une de lumière.  
Le dimanche 15 octobre 1995 à 9h30 a.m. en l'église de Saint-Honoré sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de M. GAUDIOSE BOUTIN.  
Merci à tous les parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.  
Ton épouse et les enfants**Chère maman,**  
Il y a un an déjà que tu es partie vers la vie éternelle. Ta présence nous manque beaucoup. Ni le temps, ni la distance n'ont pu atténuer l'immense vide dans nos cœurs. Nous pensons souvent à toi et on te sent toujours là. Tu as laissé une image de toi qui ne s'oubliera jamais. Aide-nous comme tu l'as toujours fait à poursuivre notre chemin.  
Le dimanche 15 octobre 1995 à 10h30 en l'église de Beauceville sera célébrée la messe anniversaire pour le repos de l'âme de MME MARIE-JEANNE GIROUX MATHIEU.  
Parents et amis sont invités chaleureusement à y participer.  
Au revoir et repose en paix.  
Tes enfants.**LA FOI  
VIENT DE CE QU'ON  
ENTEND...**TÉLÉPHONÉZ MAINTENANT  
**228-8522****ET CE QU'ON ENTEND VIENT  
DE LA PAROLE DE CHRIST...**  
ROM 10.17

Message Biblique différent chaque semaine

**CAMELOTS  
DEMANDÉS**

POUR LIVRER

**L'ÉCLAIREUR**  
PROGRÈS BEAUCÉ NOUVELLE**SAMEDI  
À Saint-Victor  
588-6369**

Demander Hollande Lessard

**NÉCROLOGIE****"LAISSEZ-NOUS VOUS DIRE."****Retraite paroissiale**

La communauté chrétienne de Saint-Honoré, aura le plaisir d'accueillir M. André Reny de Saint-Prosper comme conférencier et animateur de la retraite paroissiale qui aura lieu du 14 au 18 octobre 1995. Le thème général est: "Je suis venu pour qu'ils aient la vie, et qu'ils l'aient en abondance (Hn 10, 10)".

**Voici le calendrier des rencontres:**

- Samedi le 14 octobre:** 19h30 Homélie lors de la célébration eucharistique.
- Dimanche le 15 octobre:** 11h00 Homélie lors de la célébration eucharistique.  
19h30 Sectes, gnôses et grandes religions.
- Lundi le 16 octobre:** 14h30 Récitation du Rosaire animé par le curé.  
19h30 Credo.
- Mardi le 17 octobre:** 13h00 à 16h30 Exposition du St-Sacrement et Adoration.  
19h30 Notre Père (pardon) et célébration du pardon.
- Mercredi le 18 octobre:** 14h30 Récitation du Rosaire animé par le curé.  
19h30 L'Église (engagement, prière, Bible).

Une invitation spéciale est lancée à toute la région. Bienvenue chez-nous!

**LA BEAUTÉ SAUVERA LE MONDE**L'organisme Communiqué-Espoir Inc., en collaboration avec la troupe de l'Estival JuniArt, présentera le spectacle, **"La Beauté sauvera le monde"**, vendredi le 13 octobre 1995 à 20h00 à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches.

Chant, danse, musique, théâtre, témoignages seront présentés par des jeunes artistes de Québec. Billets en vente à Communiqué-Espoir, 11925, 1ère Avenue, local 110, Saint-Georges (au dessus de la Papeterie St-Georges). Le coût des billets est de 15\$ pra adulte et 5\$ par étudiant. Pour de plus amples informations, appelez au 227-6869.

**VENEZ NOMBREUX!****La communauté  
paroissiale de****L'Assomption**12375, boul. Lacroix - 228-2084  
SEMAINE DU 8 OCTOBRE 1995**LUNDI 9 OCTOBRE:**16h30: Marie-Paule Poulin - Colette et Alain Gilbert  
1630: M. Mme Melchiarod Roy - M. Mme Grégoire Roy  
19h15: Marie-Ange Morin Grenier (2e ann.) - Bertrand Grenier  
M.P.: Parents défunts - M. Mme Charles Roberge**MARDI 10:**16h30: Léo Doyon - Normande et Ginette Veilleux  
1630: Madeleine Lachance - Sa fille Irène  
19h15: Jean-Marc Bolduc - Christiane, Lily et Jeanne-Ange  
Acc.: Jeanne D'Arc Brochu Poulin - M. Mme Normand Nadeau  
M.P.: Marie-Blanche M. Champagne - Claude Morin**MERCREDI 11:**16h30: Mme Elodia Bilodeau Poulin - Simone Poulin  
1630: Eugène Morin - Huguette Morin  
19h15: Défunts famille Aimée Roberge - Renaud et Ginette Gilbert  
M.P.: Laval Fecteau - Jean Pagé et Nicole Tanguay  
Hôp. Ass.: Rose-Anna Paquet Gilbert - Françoise et Alain Gilbert**JEUDI 12:**16h30: Jeannette Poulin - M. Mme Georges Poulin  
1630: Herman dit Armand Veilleux - Louis-Philippe Veilleux  
19h15: Émélida Cloutier Tanguay - Messe du 30e jour  
M.P.: M. Mme Auguste Georges Bouffard - La succession**VENREDI 13:**16h30: Martin Poulin - Ses parents  
1630: Romuald Lafontaine - Cécile et Gaston  
20h00: Parents défunts - M. Mme Alphonse Fournier  
M.P.: Renaud Vaillancourt - M. Mme Frédéric Morin  
Centre-Dieu: Réjean Boucher - M. Mme Denis Boulanger**SAMEDI 14: SAINT CALLISTE**16h00: M. Mme Vilbon Chamberland - Gabrielle  
1630: Champlain Gilbert (2e ann.) - M. Mme Dominique Gilbert  
19h15: Maurice Morin - Pierre Lecours  
19h15: Gilles Morin - Colombe Morin**HÔP. ASS.: Marie-Ange Morin Poulin - M. Mme Roland Doyon (Anita)****DIMANCHE 15: Retraite Paroissiale**  
08h30: Hélène Bégin Poulin - M. Mme Émilien Samson  
08h30: Mme Carmelle Morin Gilbert - M. Mme Arnold Poulin  
10h30: Rachel Nadeau Roy - Son époux  
10h30: Évangéline Roy Rhéaume - M. Mme Gaston Roy  
19h15: Paule-Hélène Bernard - Claude Vachon et France Bernard  
19h15: Florian Roy (Alfred) - Roch Roy  
Acc.: Michel Poirier - Charline Gilbert  
M.P.: François Caron - Alain Roy**MERCREDI 11:**16h30: F. Marie-Ange Bureau - M. Mme Rémi Roy  
19h00: F. Jean-Claude Dulac - Brigitte et Jacques  
Couvent: Pour un paroissien malade - Une amie  
Foyer: F. Bertha Veilleux - Le Cercle Élisabeth Leseur**VENREDI 13:**07h00: F. M. Mme Cléophas Champagne - Leurs enfants  
19h00: F. St-Georges Bourque - Diane, Yves et les enfants  
Couvent: F. Anna-Marie Paquet - Vallier Bégin  
Foyer: Une paroissienne - A.D.**SAMEDI 14:**16h00: F. Mme Adrienne Fortin - M. Mme Gilbert Fortin + Famille  
1630: F. Mme Bertrand Gagnon Veilleux - Marie-Ange Cateiller  
19h00: F. M. Mme Anita et Bertrand Bourque - Famille Gilles Bourque  
19h00: F. Léo Pomerleau - Son épouse et ses enfants  
Couvent: Pour un paroissien malade - Une amie**DIMANCHE 15:**09h00: F. Marguerite Breton Perron - Aline  
09h00: F. Raoul Poulin - Charles Tessier  
11h00: F. Joseph Oliva Rodrigue - M. Mme Denis Rousseau  
11h00: F. Marie-Louise Fecteau Labbé - Famille Paul-Henri Labbé**LES NOUVEAUX MEMBRES DE NOTRE COMMUNAUTÉ:**

MARK-OLIVIER BOLDUC, enfant de Mark Caron et de Hélène Bolduc; AUDREY MORISSETTE, enfant de Yvon Morissette et de Suzanne Drouin. CINDY POULIN, enfant de Stéphane Poulin et de Hélène Godbout. NOÉMIE BINET, enfant de Mario Binet et de Denyse Bolduc.

**AL-ANON:** La consommation d'un être cher vous inquiète-t-elle? Il y a de l'aide pour vous chez Al-Anon. Pour inf.: frais virés: 387-4578. Réunion mardi soir et jeudi après-midi à 14h00.  
**RETRAITE PAROISSIALE:** La communauté chrétienne de Saint-Honoré aura le plaisir d'accueillir Monsieur André Reny de Saint-Prosper comme conférencier et animateur de la retraite paroissiale qui aura lieu du 14 au 18 octobre 1995. Le thème général est: "Je suis venu pour qu'ils aient la vie, et qu'ils l'aient en abondance (Jn 10, 10)." La retraite débute samedi soir lors de l'homélie de la célébration eucharistique. Dimanche, lundi, mardi et mercredi, les rencontres débiteront à 19h30. Bienvenue à tous.  
**HAVERE L'ÉCLAIRIE:** Victime de la violence de ton conjoint? Tu n'es pas seule... Haverre l'Éclairie peut t'accueillir. Vingt-quatre heures par jour, sept jours par semaine, nous sommes là pour toi ainsi que pour les enfants. Services gratuits et confidentiels. Haverre l'Éclairie: 227-1025.  
**BINGO TÉLÉVISÉ:** sur les ondes du canal 9 est de retour à compter du 16 octobre, tous les lundis entre 18h et 18h45 au profit de la Fondation du Centre Hospitalier Saint-Georges de Beauce. Chaque semaine: 1,000\$ en prix. Les cartes sont en vente dans tous les dépanneurs participants.**Le feuillet  
paroissial de****St-Georges**1890, 1ère ave O. - 228-2558  
SEMAINE DU 8 OCTOBRE 1995**LUNDI 9 OCTOBRE:**07h00: Défunts Famille Siméon Poulin - M. Mme Gérard Morin  
19h00: F. Mme Marguerite Perron - M. Mme Roland Maheux  
Couvent: F. Mme Irène Hardy - Gisèle et Isabelle Turgeon  
Foyer: F. Victorien Dutil - Sa fille  
Soeurs 28e: F. Mme Joséphine Vachon - Soeurs Charité 28e**MARDI 10:**07h00: F. Dave Bolduc - Équipe Rôtisserie St-Hubert  
19h00: F. Michel Poulin - M. Mme Ovide Poulin  
Couvent: F. Marie-Louise Fecteau Labbé - Succession  
Foyer: F. Philippe Roy - Son épouse, sa fille + Antoine  
Soeurs 28e: F. Paul Poulin - M. Mme Hervé Dutil**MERCREDI 11:**07h00: F. Marcel Blais - Les Chevaliers de Colomb  
19h00: F. Ernest Létourneau - Anette Poulin  
Couvent: F. M. Mme Léopold Poulin - M. Mme Marc Joncas  
Foyer: F. Anna-Marie Paquet - Franciscais Séculiers  
Soeurs 28e: Parents défunts - Sylvie et Daniel**JEUDI 12:**07h00: F. Marie-Ange Bureau - M. Mme Rémi Roy  
19h00: F. Jean-Claude Dulac - Brigitte et Jacques  
Couvent: Pour un paroissien malade - Une amie  
Foyer: F. Bertha Veilleux - Le Cercle Élisabeth Leseur**VENREDI 13:**07h00: F. M. Mme Cléophas Champagne - Leurs enfants  
19h00: F. St-Georges Bourque - Diane, Yves et les enfants  
Couvent: F. Anna-Marie Paquet - Vallier Bégin  
Foyer: Une paroissienne - A.D.**SAMEDI 14:**16h00: F. Mme Adrienne Fortin - M. Mme Gilbert Fortin + Famille  
1630: F. Mme Bertrand Gagnon Veilleux - Marie-Ange Cateiller  
19h00: F. M. Mme Anita et Bertrand Bourque - Famille Gilles Bourque  
19h00: F. Léo Pomerleau - Son épouse et ses enfants  
Couvent: Pour un paroissien malade - Une amie**DIMANCHE 15:**09h00: F. Marguerite Breton Perron - Aline  
09h00: F. Raoul Poulin - Charles Tessier  
11h00: F. Joseph Oliva Rodrigue - M. Mme Denis Rousseau  
11h00: F. Marie-Louise Fecteau Labbé - Famille Paul-Henri Labbé

# Pères Nature... fraîchement meilleur!

09 oct. au 15 oct. 1995



## POIRES BARTLETT

de la Californie

**87¢**

la livre

## FENOUIL

"La crudité par excellence"

**96¢**

la bulbe

## CANTALOUPE GÉANTE

de la Californie

**2,64\$**

unité

## FONDUE PARMESAN

Des Pères Nature  
Paquet de 4 unités

**2,99\$**

/ le paquet

## FROMAGE OKA

"Le fromage d'Antan"

**9,27\$**

livre

LUNDI  
MARDI  
MERCREDI

**BON APPÉTIT!**

## POMMES

McINTOSH

- LOBO

**24¢**

/ livre

## BROCOLI

du Québec

**67¢**

unité

## PATATES NOUVELLES

LAVÉES DU QUÉBEC

20 LBS

**1,99\$**

/ unité

## ZUCCHINI

DE FANTAISIE

de la Californie

**99¢**

/ livre

## CHOU-FLEUR

"BOULE DE NEIGE"

du Québec

**1,49\$**

/ unité

JEUDI

VENDREDI

SAMEDI

DIMANCHE

## PAMPLEMOUSES

ROSES, de la Floride

5 POUR  
**1,00\$**

## CÉLERI

"PASCAL"

du Québec

**29¢**

unité

## CROUSTADE

POMMES... FRAÎCHE...  
des Pères Nature, 500 gr.

**2,99\$**

/ unité

NOUVEAU

## JAMBON PROVENÇAL

EXTRA-MAIGRE, (MOINS DE 2% M.G.)  
QUALITÉ TOUR EIFFEL

**7,45\$**

/ livre

## BOEUF HACHÉ MAIGRE

FRAIS

**2,09\$**

/ livre

## RÔTI DE CÔTES CROISÉES

CAT. A

**2,69\$**

/ livre

## RÔTI DE PALETTE

DÉOSSÉ ET DÉMAISSÉ

CAT. A

**2,19\$**

/ livre

## CUBE À RAGÔT

EXTRA MAIGRE

**2,29\$**

/ livre

HEURES D'OUVERTURE  
lundi et mardi: 08:30 à 19:00  
mercredi, jeudi, vendredi: 08:30 à 21:00  
samedi et dimanche: 08:30 à 18:00

Votre marchand de santé!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

# Saint-Georges en Beauce